Ca^{2+}

989-375 201709K.

en
E733 Ca^{2+} ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and the ABL800 FLEX analyzers.

Before use:
1. Unpack a new electrode.
2. Membrane the electrode.
3. Dry the electrode contact before mounting the electrode into the analyzer.

cs
E733 Ca^{2+} ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Před použitím:
1. Vybalte novou elektrodu.
2. Opatřete elektrodu membránou.
3. Před instalací do analyzátoru osušte kontakt elektrody.

da
E733 Ca^{2+} ELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX-serien.

Inden brug:
1. Pak en ny elektrode ud.
2. Monter en elektrodemembran.
3. Tør elektrodekontakten af, inden elektroden monteres i apparatet.

de
E733 Ca^{2+}-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:
1. Eine neue Elektrode auspacken.
2. Die Elektrode membranieren.
3. Vor Anbringung der membranierten Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el
E733 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ Ca^{2+}

Χρήση: Χρησιμοποιείται για τούς αναλυτές ABL700 και ABL800 FLEX.

Πριν την χρήση:
1. Ξετυλίξτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο.
2. Αλλάξτε αμέσως τη μεμβράνη ηλεκτροδίου.
3. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής ηλεκτροδίου πριν το τοποθετήσετε στον αναλυτή.

es
E733 ELECTRODO de Ca^{2+}

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Desempaquetar el nuevo electrodo.
2. Colocarle la membrana.
3. Secar el contacto del electrodo antes de colocarlo en el analizador.

et
E733 Ca^{2+} ELEKTROOD

Kasutus: ABL700 ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Enne kasutamist:
1. Eemalda uus elektrood plastikkotist.
2. Paigalda elektroodile membraan.
3. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi elektrikontaktid.

fi
E733 Ca^{2+} ELEKTRODI

Käyttötarkoitus: Käytetään ABL700- ja ABL800 FLEX-sarjan analysaattoreissa.

Ennen käyttöä:
1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta.
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
3. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin.

fr
E733 ELECTRODE à Ca^{2+}

Utilisation : utilisée par les analyseurs de la série ABL700 et par les ABL800 FLEX.

Avant l'emploi :
1. Déballer une nouvelle électrode.
2. Membraner l'électrode.
3. Sécher le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr
E733 ELEKTRODA Ca^{2+}

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Prije upotrebe:
1. Novu elektrodu izvadite iz pakiranja.
2. Postavite membranu elektrode.
3. Osušite kontakt elektrode prije nego što ugradite elektrodu u analizator.

hu
E733 Ca^{2+} ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokban.

Használat előtt:
1. Csomagolja ki az új elektródát.
2. Membránozza meg az elektródát.
3. Törölje szárazra az elektróda felső csatlakozóját mielőtt az analizátorba visszatenné.

it
E733 ELETTRODO Ca^{2+}

Utilizzo: da utilizzare con gli analizzatori serie ABL700

Prima dell'uso:
1. Togliere il nuovo elettrodo dalla confezione
2. Membranare l'elettrodo
3. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja
E733 Ca^{2+} 電極

用途：ABL700/800 FLEX シリーズに使用します。

使用前に：
1. 新しい電極の袋を開けます。
2. 電極にメンブランを装着します。
3. 接触部分の水気を拭き取ってから電極を装置内に取り付けます。

lt
E733 Ca^{2+} ELEKTRODAS

Paskirtis: naudojamas ABL700 serijos ir ABL800 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:
1. Išpakuokite naują elektrodą.
2. Ant elektrodo uždėkite membraną.
3. Prieš įdėdami elektrodą į analizatorių, nusausinkite elektrodo kontaktą.

lv
E733 Ca^{2+} ELEKTRODS

Lietošana: lieto ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:
1. Izsaiņojiet jauno elektrodu.
2. Uzlieciet elektrodam membrānu.
3. Pirms elektroda iemontēšanas analizatorā nosusiniet elektroda kontaktu.

nl
E733 Ca^{2+} ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Voor gebruik:
1. Breng een nieuw membraan aan.
2. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
E733 Ca^{2+} ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysator.

Før bruk:
1. Pakk opp en ny elektrode.
2. Sett membran på elektroden.
3. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i målekammeret.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pl
E733 Ca^{2+} ELEKTRODA

Przeznaczone do analizatorów serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przed użyciem:
1. Rozpakuj nową elektrodę.
2. Załóż membranę na elektrodę.
3. Osusz styki elektrody przed zamontowaniem jej w analizatorze.

pt
E733 ELÉCTRODO de Ca^{2+}

Uso: Para utilização nos analisadores Série ABL700 e ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Retirar o eléctrodo novo da embalagem.
2. Introduzir o eléctrodo na membrana.
3. Enxugar o contacto do eléctrodo antes de colocar no analisador.

ro
E733 ELECTROD Ca^{2+}

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Înainte de utilizare:
1. Despachetaţi un electrod nou.
2. Aplicaţi membrana pe electrod.
3. Uscaţi contactul electrodului înainte de montare în analizor.

ru
E733 Ca^{2+} ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Перед применением:
1. Распакуйте новый электрод.
2. Немедленно мембранируйте электрод.
3. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E733 Ca^{2+} ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa v sérii ABL700 a v ABL800 FLEX analyzátoroch.

Pred použitím:
1. Vybalte elektródu.
2. Nasaďte na elektródu membránu.
3. Vysušte kontakt elektródy predtým ako ju vsadíte do analyzátora.

sr
E733 Ca^{2+} ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Pre upotrebe:
1. Otpakovati novu elektrodu
2. Postaviti membranu.
3. Osusiti kontakt elektrode pre montiranja elektrode u analizator.

sv
E733 Ca^{2+} ELEKTROD

Användning: För instrumenten i ABL700 serien och ABL800 FLEX.

Innan användning:
1. Packa upp en ny elektrod.
2. Förse elektroden med membran.
3. Torka elektrodkontakten innan montering sker av elektroden i instrumentet.

tr
E733 Ca^{2+} ELEKTROT

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Kullanmadan önce:
1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın.
2. Elektrodu membranlayın.
3. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk
E733 ЕЛЕКТРОД для вимірювання Ca^{2+}

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Розпакуйте новий електрод.
2. Установіть на електрод мембрану.
3. Перед встановленням електрода в аналізатор висушіть контакт електрода.

zh
E733 钙离子(Ca^{2+})电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX系列血气分析仪上。
准备步骤：
1, 打开一个新的电极。
2, 装上电极膜。
3, 拭干电极，安装至分析仪。

IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-375. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Cl–

989-376. 201709K.

en
E744 Cl– ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and ABL800 FLEX analyzers.

Storage: Store at 2-32 °C.

Before use:
1. Remove the old electrode from the measuring chamber.
2. Rinse the electrode under tap water.
3. Shake it to remove excess drops of water. **Do not dry the electrode.**
4. Dry the electrode contact and place the new electrode in the measuring chamber.

cs
E744 Cl– ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Přechovávání: Ukládejte při 2-32 °C.

Před použitím:
1. Vyjměte použitou elektrodu z měřící komůrky.
2. Opláchněte elektrodu proudem vody.
3. Otřepáním odstraňte kapky vody. **Elektrodu neosušujte!**
4. Osušte kontakt elektrody a zasuňte novou elektrodu do měřící komůrky.

da
E744 Cl– ELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX.

Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.

Inden brug:
1. Fjern den gamle elektrode fra målekammeret.
2. Skyl elektroden under rindende vand.
3. Ryst elektroden for at fjerne overskydende vanddråber. **Elektroden må ikke aftørres.**
4. Tør elektrodens stikforbindelse og placer den nye elektrode i målekammeret.

de
E744 Cl– ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C.

Vor Gebrauch:
1. Die alte Elektrode aus der Messkammer entfernen.
2. Die Elektrode unter Leitungswasser abspülen.
3. Überschüssige Wassertropfen abschütteln. **Die Elektrode nicht abtrocknen.**
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die neue Elektrode in der zugehörigen Messkammer anbringen.

el
E744 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ Cl–

Χρήση: Έχει εφαρμογή στους αναλυτές των σειρών ABL700 και ABL800 FLEX.

Αποθήκευση: Σε θερμοκρασία 2-32 °C.

Πριν την χρήση:
1. Απομακρύνατε το παλιό ηλεκτρόδιο από τον θάλαμο μέτρησης.
2. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης.
3. Ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού. **Μην στεγνώσετε το ηλεκτρόδιο.**
4. Στεγνώστε την επαφή του ηλεκτροδίου και τοποθετήστε το νέο ηλεκτρόδιο στον θάλαμο μέτρησης.

es
E744 ELECTRODO de Cl–

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Conservación: Conservar entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Sacar el electrodo usado de la cámara de medida.
2. Lavar el nuevo electrodo bajo agua del grifo.
3. Sacudir al aire para eliminar las gotas de agua. **No secar.**
4. Secar el contacto del electrodo y colocar el electrodo en la cámara de medida.

et
E744 Cl– ELEKTROOD

Kasutus: Kasutatakse ABL700 seeria ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Säilitamine: Säilitada 2-32 °C juures.

Enne kasutamist:
1. Eemalda vana elektrood mõõtekambrist.
2. Loputa uut elektroodi jooksva veega.
3. Elektroodi raputades eemalda kõik veetilgad. **Ära kuivata elektroodi!**
4. Kuivata elektroodi elektrikontaktid ja aseta uus elektrood mõõtekambrisse.

i
E744 Cl– ELEKTRODI

Sopivuus: Käytetään ABL700 ja ABL800 FLEX sarjan analysaattoreissa.

Säilytys: Säilytys 2 – 32 °C.

Ennen käyttöönottoa:
1. Poista vanha elektrodi mittauskammiosta
2. Huuhtele uusi elektrodi juoksevalla vedellä (kraanavedellä)
3. Poista ylimääräinen vesi ravistamalla. **Vältä kuivaamista.**
4. Kuivaa elektrodin kosketuspinta ja aseta se mittauskammioon.

fr
E744 ELECTRODE à Cl–

Utilisation : Utilisée avec les analyseurs de la série ABL700 et ABL800 FLEX.

Stockage : Stocker à 2-32 °C.

Avant utilisation :
1. Sortir l'ancienne électrode de la chambre de mesure.
2. Rincer l'électrode à l'eau courante.
3. La secouer pour éliminer l'excédent d'eau. **Ne pas essuyer l'électrode.**
4. Essuyer le contact de l'électrode et mettre la nouvelle électrode en place dans la chambre de mesure.

hr
E744 Cl– ELEKTRODA

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.

Prije upotrebe:
1. Izvadite staru elektrodu iz komore za mjerenje.
2. Isperite elektrodu pod vodom iz slavine.
3. Otresite kako biste uklonili višak kapi vode. **Ne sušite elektrodu.**
4. Osušite kontakt elektrode i postavite novu elektrodu u komoru za mjerenje.

hu
E744 Cl– ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokhoz.

Tárolás: 2-32 °C között tartandó.

Használat előtt:
1. Távolítsa el a régi elektródát a mérőkamrából
2. Öblítse le csapvízben az elektródát
3. Rázza le az elektródáról a fölösleges vízcseppeket. **NE szárítsa ki az elektródát**.
4. Szárítsa meg az elektróda csatlakozóját, majd helyezze az új elektródát a mérőkamrába.

it
E744 ELETTRODO Cl–

Uso: É utilizzato negli analizzatori ABL Serie 700 e ABL800 FLEX.

Conservazione: Conservare a 2-32 °C.

Prima dell'uso:
1. Rimuovere il vecchio elettrodo dalla camera di misura.
2. Lavare l'elettrodo con acqua distillata.
3. Scuoterlo per rimuovere le gocce d'acqua in eccesso. **Non asciugare l'elettrodo.**
4. Asciugare il contatto elettrico e posizionare il nuovo elettrodo nella camera di misura.

ja
E744 Cl– 電極

用途： ABL700シリーズとABL800 FLEX に使用します。

保存： 2 ~ 32 °C で保存

使用前に：
1. 測定チャンバーから古い電極を取り外します。
2. 流水で電極を洗浄します。
3. 電極を振って余分な水滴を落とします。電極 は乾 かさないでください。
4. 電極接触部を乾かし、測定チャンバーに新 い電極を取り付けます。

lt
E744 Cl– ELEKTRODAS

Paskirtis: Naudojamas ABL700 ir ABL800 FLEX serijos analizatoriuose.

Laikymas: Laikyti temperatūroje nuo 2-32 °C.

Prieš naudojimą:
1. Išimkite seną elektrodą iš matavimo kameros.
2. Praskalaukite elektrodą po vandens čiaupu.
3. Pakratykite elektrodą, kad nusikratytų likę vandens lašeliai. **Elektrodo nesausinkite.**
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite naują elektrodą į matavimo kamerą.

lv
E744 Cl– ELEKTRODS

Pielietojums: Tiek lietots ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Uzglabāšana: Uzglabāt pie 2-32 °C.

Pirms lietošanas:
1. Izņemiet veco elektrodu no mērīšanas kameras.
2. Noskalojiet jauno elektrodu zem tekoša ūdens.
3. Nokratiet no elektroda uz tā palikušo ūdeni. **Neslaukiet elektrodu.**
4. Nosusiniet elektroda kontaktu un ievietojiet jauno elektrodu mērīšanas kamerā.

nl
E744 Cl– ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Bewaartemperatuur: 2 - 32 °C.

Voor gebruik:
1. Verwijder de elektrode uit de meetkamer.
2. Spoel de elektrode af met demiwater.
3. Het overtollige water er af schudden. **De elektrode niet droogmaken.**
4. Elektrodecontact droogmaken en daarna de elektrode terugplaatsen in de meetkamer.

no
E744 Cl– ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysator.

Lagring: Lagres ved 2-32 °C.

Før bruk:
1. Fjern den gamle elektroden fra målekammeret..
2. Rens elektroden under springvann.
3. Rist elektroden for å fjerne overflødig vanndråper. **Ikke tørk elektroden.**
4. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i målekammeret.

pl
E744 Cl– ELEKTRODA

Zastosowanie: Do używania z analizatorami serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przechowywanie: Przechowywać w temp. 2-32 °C.

Przed użyciem:
1. Usuń starą elektrodę z komory pomiarowej.
2. Opłucz elektrodę pod bieżącą wodą.
3. Wstrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci. **Nie osuszać elektrody.**
4. Osusz styki elektrody, a następnie umieść nową elektrodę w komorze pomiarowej.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pt
E744 ELÉCTRODO de Cl–

Uso: Nos analisadores da Série ABL700 e nos ABL800 FLEX.

Conservação: Entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Retire o eléctrodo usado da câmara de medição.
2. Lave o eléctrodo com água da torneira.
3. Agite-o para eliminar as gotas de água em excesso. **Não seque o eléctrodo.**
4. Seque o contacto do eléctrodo e insira o eléctrodo novo na câmara de medição.

ro
E744 ELECTRODE Cl–

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.

Înainte de utilizare:
1. Scoateţi electrodul uzat din camera de măsurare.
2. Clătiţi electrodul cu apă de robinet.
3. Agitaţi electrodul pentru a elimina orice apă rămasă. **Nu testaţi electrodul.**
4. Uscaţi contactul electrodului şi introduceţi noul electrod în camera de măsurare.

ru
E744 Cl– ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Хранение: При температуре 2 – 32 °C.

Перед применением:
1. Выньте электрод из измерительной камеры.
2. Промойте электрод водой.
3. Стряхните капли воды. **Не вытирайте электрод.**
4. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E744 Cl– ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa pri sérii analyzátorov ABL700 a ABL800 FLEX.

Skladovanie: Skladujte pri 2-32 °C.

Pred použitím:
1. Odstráňte starú elektródu z mernej komory.
2. Opláchnite elektródu pod prúdom vody z vodovodu.
3. Potriaste s ňou, aby sa odstránili kvapky vody. **Neutierajte elektródu.**
4. Osušte kontakt elektródy a umiestnite novú elektródu do mernej komory.

sr
E744 Cl– ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C

Pre upotrebe:
1. Izvaditi staru elektrodu iz merne komore.
2. Isprati elektrodu obicnom vodom.
3. Promuckati da bi odstranile kapljice vode. **Ne susiti elektrodu.**
4. Odmah postaviti membranu.

sv
E744 Cl– ELEKTROD

Användning: Avsedd för ABL700 serien och ABL800 FLEX analysinstrument.

Förvaring: Förvara vid 2-32 °C.

Innan användning:
1. Tag bort den gamla elektroden från mätkammaren.
2. Skölj elektroden med kranvatten.
3. Skaka den för att avlägsna överskott av vattendroppar. **Torka inte elektroden.**
4. Torka av elektrodkontakten och sätt den nya elektroden i mätkammaren.

tr
E744 Cl– ELEKTRODU

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Saklama : 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.

Kullanmadan önce:
1. Eski elektrodu ölçümleme yuvasından çıkartın.
2. Elektrodu saf su ile yıkayın.
3. Üzerinde kalan suları atması için, elektrodu sallayın. **Elektrodu kurulamayın.**
4. Elektrodun kontak noktasını kurulayın ve yeni elektrodu ölçümleme yuvasına yerleştirin.

uk
E744 ЕЛЕКТРОД для вимірювання Cl–

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Вийміть старий електрод із вимірювальної камери.
2. Промийте електрод водопровідною водою.
3. Струсіть з електрода залишки води. **Не сушіть електрод.**
4. Висушіть контакт електрода та розмістіть новий електрод у вимірювальній камері.

zh
E744 Cl– 电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX系列 血气分析仪上。

储存条件：储存温度为2-32 °C 。

准备步骤：
1. 把旧的电极从测量室里取出。
2. 在自来水下冲洗这个电极。
3. 轻摇电极去除多余水分。 **请不要揉干电极。**
   安装电极膜。
4. 拭干电极的接触面，然后安装到测量室里。

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-373. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

REF

989-361. 201709J.

en
D711 MEMBRANE BOX for Reference Electrode
Contents: 4 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.
Electrolyte: Contains organic compounds, inorganic salts, preservative, and surfactant. For In Vitro Diagnostic Use.
WARNING/CAUTION: *Irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38). In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical assistance (S26).*
Storage: Store at 2-32 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.
a. To remove the used electrode jacket, hold firmly on the sides and pull.
b. If the used O-ring remains on the electrode, remove it.
Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket, through protective film, as far as possible.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
4. Rinse the membraned electrode with tap water and dry with lint-free tissue. Dry the contact.
5. Install the electrode in the analyzer.

Radiometer Ltd., Crawley ☎ 1293 517599

Radiometer America Inc., Westlake OH 44145
☎ 800-736-0600

Radiometer Pacific PTY. LTD., 3149 Mt Waverley Vic.
☎ 03 9211 7333

cs
D711 MEMBRÁNY pro Referenční elektrodu
Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje organické složky, anorganické soli, a uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
VAROVÁNÍ/UPOZORNĚNÍ: *Dráždí oči, respirační systém a kůži (R36/37/38). V případě zasažení očí vypláchněte okamžitě velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc(26).*
Skladování: při 2-32 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody – pevně jej uchopte ze stran a elektrodu vytáhněte.
b. Zůstane-li těsnící O-kroužek viset na elektrodě, odstraňte jej.
Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně, ale pevně do pláště, skrze ochranný film.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm z krabičky.
4. Opláchněte elektrodu vodovodní vodou a osušte ji tkaninou bez chlo upků Osušte její kontakt.
5. Elektrodu instalujte do přístroje.

RADIOMETER s.r.o., 162 00 Praha 6, ☎ +420 220 400 300

da
D711 Membranboks til referenceelektrode
Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder organiske forbindelser, uorganiske salte, konserverings- og afspændingsmidler. Til diagnostisk brug In Vitro.
ADVARSEL/PAS PÅ: *Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden (R36/37/38). Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes (S26).*
Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at holde fast på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Fjern den brugte O-ring, hvis den bliver siddende på elektroden.
Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i membranboksen.
2. Tryk elektroden gennem elektrodekappens beskyttende film til den ikke kan komme længere.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
4. Skyl den membranerede elektrode med postevand og tør den med en fnugfri klud. Tør elektrodekontakten af.
5. Monter elektroden i apparatet.

Radiometer Danmark ApS, Brønshøj ☎ 38 27 28 29

de
D711 MEMBRANBEHÄLTER für Bezugselektrode
Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.
Elektrolyt: Enthält organische Verbindungen, anorganische Salze, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.
WARNUNG/VORSICHT: *Reizt die Augen, die Atmungsorgane und die Haut (R36/37/38). Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren (S26).*
Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Wenn der benutzte O-Ring auf der Elektrode steckenbleibt, diesen Ring entfernen.
Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektrodenmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode so weit wie möglich durch die schützende Folie in den Elektrodenmantel hineindrücken
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
4. Die membranierte Elektrode mit Leitungswasser spülen und mit einem fusselfreien Tuch abtrocknen. Den Elektrodenkontakt abtrocknen.
5. Die Elektrode in den Analysator anbringen.

RADIOMETER GmbH, Willich ☎ 2154 8180

DROTT Medizintechnik GmbH, Wien ☎ (2236) 660880

Radiometer RSCH GmbH, Thalwil ☎ (44) 723 38 60

el
D711 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο αναφοράς
Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προ-μεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, συντηρητικό και απολυμαντική ουσία. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Ερεθίσει τα μάτια, τα όργανα αναπνοής και το δέρμα. (R36/37/38). Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή (S26).
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται οταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
α. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
β. Εάν ο μεταχειρισμένος δακτύλιος παραμένει στο ηλεκτρόδιο, να τόν αφαιρέσετε.
Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά όσο το δυνατόν περισσότερο μέσα στο πώμα ηλεκτροδίου διασχίζοντας το προστατευτικό φιλμ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
4. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό της βρύσης και στεγνώστε το με ύφασμα χωρίς χνούδια. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής.
5. Τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

ΔΕΛΤΑ ΙΑΤΡΙΚΗ Α.Ε., Αθήνα ☎ 210 6615209

es
D711 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de Referencia
Contenido: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y llenas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene compuestos orgánicos, sales inorgánicas, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro
Precaución: *Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38). En caso de contacto con los ojos,* lavar inmediatamente con abundante agua y acudir *a un médico (S26).*
Conservación: A una temperatura de 2-32° C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, sujetar firmemente por los lados y tirar de la funda.
b. Comprobar que no se haya quedado en el electrodo la junta tórica usada.
Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta romper la película protectora.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
4. Lavar el electrodo con agua del grifo y secar con un paño que no deje pelusas. Secar el contacto del electrodo.
5. Instalar el electrodo en el analizador.

Radiometer Ibérica S. L., San Fernando de Henares
☎ 91 655 99 50

et
MEMBRAANID referents-elektroodile
Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.
Elektrolüüt: Sisaldab orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolasid, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
HOIATUS: *Silmi, hingamisteid ja nahka ärritav (R36/37/38). Lahuse sattumisel silma loputa koheselt suure hulga puhta veega ning pöördu arsti poole (S26).*
Säilitamine: 2-32 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Hoides membraani külgedelt eemalda elektrood tõmbamise teel kasutatud membraanist.
b. Kui elektroodile on jäänud kasutatud O-tihend, eemalda see.

Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse surudes teda läbi membraani kattekile nii sügavale kui võimalik.
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
4. Loputa elektroodi kraaniveega ning kuivata kiuvaba kuivatuspadjakesega. Kuivata elektrikontaktid.
5. Paigalda elektrood mõõtekambrisse.

Baltic Laboratory Systems OÜ 10621 Tallinn
☎ +372 661 7990

fi
D711 Referenssielektrodin KALVOLAATIKKO
Sisältö: 4 täydellistä kalvovaippaa täytettynä elektrolyyttiliuoksella.
Elektrolyytti: Sisältää orgaanisia aineita, epäorgaanisia suoloja, säilyteainetta ja pintajännitystä alentavaa ainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
VAROITUS/VAROTOIMENPIDE: *Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa (R36/37/38). Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin (S26).*
Säilytys: 2-32 °C.
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni sormin kalvovaipan molemmin puolin ja vedä.
b. Jos käytetty O-rengas jää kiinni elektrodiin, poista se.
Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kalvon läpi niin pitkälle kuin se menee.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta.
4. Huuhtele kalvotettu elektrodi kraanavedellä ja kuivaa nukkaamattomalla pyyhkeellä. Kuivaa elektrodin kontakti.
5. Asenna elektrodi analysaattoriin.

Triolab Oy, Espoo ☎ +358 (201) 226 600

fr
D711 BOÎTE DE MEMBRANES pour l'Electrode de référence
Contenu : 4 enveloppes d'électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.
Electrolyte : Contient des composés organiques, des sels non organiques, un conservateur et un surfactant. Pour le diagnostic in vitro.
MISE EN GARDE : *Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau (R36/37/38). En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste (S26).*
Stockage : A une température de 2 à 32 °C.
Préparation : Pour remplacer l'enveloppe de l'électrode :
a. Retirer l'électrode de référence de son enveloppe, puis jeter l'enveloppe.
b. Si l'ancien joint torique reste sur l'électrode, le retirer.
Installation :
1. Retirer la protection d'une enveloppe d'électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l'électrode fermement dans l'enveloppe à travers le film protecteur.
3. Retirer l'électrode membranée de la boîte de membranes.
4. Rincer l'électrode membranée à l'eau courante et la sécher avec un tissu non-floconneux. Sécher la fiche de l'électrode.
5. Placer l'électrode dans l'analyseur.

Radiometer S.A., Neuilly-Plaisance ☎ (1) 49.44.35.50

Radiometer Benelux, Zoetermeer, ☎ 79 361 45 93

Radiometer RSCH GmbH, Thalwil ☎ 1 723 3860

hr
PAKET MEMBRANA D711 za referentnu elektrodu
Sadržaj: 4 kućišta elektrode s unaprijed postavljenom membranom, svako od njih napunjeno otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži organske spojeve, anorganske soli, konzervans i surfaktant. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
UPOZORENJE/OPREZ: *Nadražuje oči, dišni sustav i kožu (R36/37/38). Ako dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika (S26).*
Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene kućišta elektrode.
a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, čvrsto primite s obje strane i povucite.
b. Ako iskorišten o-prsten ostane na elektrodi, uklonite ga.
Ugradnja:
1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu membrana povlačenjem nagore.
2. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode kroz zaštitnu foliju što je dalje moguće.
3. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana.
4. Elektrodu s membranom isperite vodom iz slavine i osušite krpom koja ne ostavlja dlačice. Osušite kontakt.
5. Elektrodu ugradite u analizator.

Radiometer d.o.o.. 10020 Zagreb ☎ 1 580 72 46

hu
D711 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET referencia elektródához
Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat feltöltve elektrolit folyadékkal.
Elektrolit: Tartalmaz szerves vegyületeket, szervetlen sókat, tartósítószert és felület nedvesítőszert. In Vitro diagnosztikai használatra.
FIGYELEM/ÓVATOSAN: *Szemet, légző-rendszert, bőrt irritálja (R36/37/38). Szembe kerülés esetén azonnal bő vízzel mossa ki és forduljon orvoshoz (S26).*
Tárolás 2-32 °C között.
Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.
a. A használt elektróda membrán eltávolításához nyomja meg a kis füleket az oldalán és húzza le.
b. Ha a használt O-gyűrű az elektródán marad, távolítsa el.
Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Nyomja bele az elektródát az elektróda membránba, védő fóliaréteget átszakítva, amennyire csak lehet.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból.
4. Mossa le a megmembránozott elektródát csap víz és törölje meg egy foszlás mentes ruhával. Törölje meg a csatlakozót is.
5. Tegye bele az elektródát az analizátorba.

WIP Kft. 1141 BUDAPEST Pered u. 16.
☎ (+36) 1 38 38 361

it
D711 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo di riferimento
Contenuto: 4 membrane per elettrodo preriempite di soluzione elettrolita.
Soluzione Elettrolita: contiene composti organici, sali inorganici, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.
PRECAUZIONE/AVVERTENZA: *Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle (R36/37/38). In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico (S26).*
Conservazione: conservare a 2-32°C.
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.
a. Per togliere la membrana usata, tenere fermamente ai lati e tirare.
b. Se gli O-ring usati restano sull'elettrodo, toglierli.
Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l'alto
2. Spingere l'elettrodo all'interno della pellicola.
3. Estrarre l'elettrodo dal kit membrane.
4. Sciacquare l'elettrodo con acqua corrente ed asciugarlo bene con un panno asciutto. Asciugare i contatti.
5. Installare l'elettrodo nell'analizzatore.

A. De Mori SpA, Milano ☎ 02 58001.1

ja
D711比較電極用メンブランボックス
内容：電極ジャケット4ヶ。電解液とメンブランはあらかじめセットされています。
電解液：有機化合物，無機塩，防腐剤，界面活性剤を含む。In Vitro診断用。
警告/注意：塩橋溶液は，目，呼吸器系，皮膚を刺激します（R36/37/38）。目にはねた場合はすぐに大量の水で洗い流し，その後医師の診察を受けてください（S26）。
保存：2~32 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットを持って電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. 電極に古いO-リングが残っていたら取り除きます。
使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内に押し込みます（保護フィルムを突き通します）。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。
4. メンブランを装着した電極を流水で充分ですすぎ，繊維の付かないティッシュで水気を拭き取ります。電極の接触部分の水気を拭き取ります。
5. 電極を装置に取り付けます。

ラジオメーター株式会社、東 京、03-5777-3500

lt
D711 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ referentiniam elektrodui
Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis, užpildyti elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra organinių junginių, neorganinių druskų, konservanto ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. *In Vitro* diagnostikai
ĮSPĖJIMAS/ATSARGIAI: *dirgina akis, kvėpavimo sistemą ir odą (R36/37/38). Patekus į akis, nedelsiant gausiai plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją (S26).*
Laikyti: 2-32 °C .

Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą atlikite
a. panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. jei ant elektrodo liko senasis žiedelis, nuimkite jį.
Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą tvirtai iki galo įspauskite į elektrodo apvalkalą pro apsauginę plėvelę.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
4. Praskalaukite elektrodą su uždėta nauja membrana vandeniu iš čiaupo ir nusausinkite nesipūkuojančia medžiaga. Nusausinkite kontaktą.
5. Elektrodą įdėkite į analizatorių.

UAB Vitrolab, Kaunas, ☎ 37 333317

lv
D711 MEMBRĀNAS KĀRBA references elektrodam
Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.
Elektrolīts: satur organiskas vielas, neorganiskos sāļus, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
BRĪDINĀJUMS: *kairinošs acīm, elpošanas sistēmai un ādai (R36/37/38). Ja nonāk kontaktā ar acīm, nekavējoties izskalot ar lielu daudzumu ūdens un griezties pie ārsta (S26).*
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C.
Sagatavošana: veikt ar noņemtu elektroda aizsargapvalku.
a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. ja uz elektroda palicis blīvgredzens, noņemiet to.
Instalācija:
1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
4. noskalojiet ar membrānu klāto elektrodu ar ūdesvada ūdeni un nosusiniet ar salveti, kas nesatur linu.
5. iemontējiet elektrodu analizatorā.

Baltic Laboratory Systems OÜ, Riga, ☎ 67798111

nl
D711 MEMBRAAN KIT voor Referentie elektrode
Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat een organische samenstelling, anorganische zouten, conserveringsmiddel en surfactant.
Voor In Vitro diagnostiek.
WAARSCHUWING: *Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid (R36/37/38). Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen (S26).*
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Indien er op de elektrode een O-ring achterblijft: deze eerst verwijderen.
Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls door de afsluitfolie heen totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit.
4. Spoel de elektrode af met kraanwater en maak deze droog met een pluisvrije doek.
5. Maak tevens het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

Radiometer Benelux, Zoetermeer, ☎ 79 361 45 93

no
D711 MEMBRANBOKS for Referanse Elektrode
Inneholder: 4 membranhylser, hver enkelt fylt med elektrolyttløsning.
Elektrolytt: Inneholder organiske forbindelser, uorganiske salter, konserveringsmiddel og avspenningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
ADVARSEL/VARSOMHET: *Irriterende for øyne, respirasjonssystem og hud (R36/37/38). Ved kontakt med øyne, rens øyeblikkelig med rikelig mengder vann, oppsøk deretter medisinsk assistanse (S26).*
Lagring: Lagres ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
b. Hvis den brukte O-ringen blir igjen på elektroden må den fjernes.
Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen, gjennom beskyttelsesfilmen, så langt som mulig.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
4. Rens dem membranerte elektroden med destillert vann, tørk deretter med lin fri klut. Tørk elektrodekontakten.
5. Installer den membranerte elektroden i analysator

Bergman Diagnostika AS, 2005 Rælingen, ☎ +47 63 83 57 50

pl
PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody D711 odniesienia
Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrody, każda napełniona roztworem elektrolitu.
Electrolit: Zawiera składniki organiczne, sole nieorganiczne, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.
OSTRZEŻENIA/UWAGI: *Drażniący oczy, system oddechowego i skórę (R36/37/38). W przypadku kontaktu z oczami natychmiast przemyć dużą ilością bieżącej wody i zgłosić się do lekarza (S26).*
Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C.
Przygotowanie:
Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b Jeżeli zużyty pierścieniu typu O-ring pozostanie na elektrodzie usunąć go.
Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Wciśnij elektrodę mocno do koszulki elektrody, pprzez folię osłonową, jak tylko możliwe.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną.
4. Opłucz elektrodę z zamontowaną membraną przy użyciu bieżącej wody i osusz bezpyłową chusteczką. Osusz styki elektrody.
5. Zamontuj elektrodę w analizatorze.

RADIOMETER Sp. z o.o. 03-738 Warszawa , ul. Kijowska 1
☎ (+48 22) 518 02 40

pt
D711 CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de Referência
Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodo pré-membranados cheios com solução electrolítica.
Electrólito: Contém compostos orgânicos, sais inorgânicos, conservantes e surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
PRECAUÇÃO: *Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele (R36/37/38). Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente e abundantemente com água e consultar um especialista (S26).*
Conservação: Temperatura entre 2-32 °C.
Procedimentos prévios: Antes de efectuar a troca de membranas:
a. Para retirar a membrana usada do eléctrodo, segure com firmeza pelos lados e tire.
b. Certifique-se que o anel de estanquecidade usado não ficou no eléctrodo.
Colocação:
1. Levante o selo de alumínio de uma das membranas de eléctrodos da caixa puxando para cima.
2. Introduza o eléctrodo no invólucro, pressionando com firmeza através da película protectora, o máximo possível.
3. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas.
4. Lave o eléctrodo membranado com água da torneira e seque-o com um pano que não largue pêlos. Seque o contacto do eléctrodo.
5. Instale o eléctrodo no analisador.

Radiometer Ibérica S. L., San Fernando de Henares
☎ 91 655 99 50

ro
D711 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru electrod de referință
Conținut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi, fiecare umplută cu o soluție cu electroliți.
Electrolit: Conține compuși organici, săruri anorganice, conservanți și surfactanți. Pentru diagnostic in vitro.
ATENȚIE: *Iritant pentru ochi, sistemul respirator și piele(R36/37/38). În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și apelați la un doctor (S26).*
Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuați următoarele operații.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, prindeți-o ferm de ambele părți și trageți.
b. Dacă garnitura uzată a rămas pe electrod, îndepărtați-o.
Instalare:
1. Îndepărtați folia de protecție a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Apăsați cât de bine puteți electrodul în capsulă, prin filmul de protecție.
3. Scoateți electrodul membranat din cutia cu membrană.
4. Clătiți electrodul membranat cu apă de robinet și uscați-l cu un material fără scame. Uscați contactul.
5. Instalați electrodul în analizor.

X-Lab Solutions, Bucharest, ☎ 21 332.76.31

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ru

D711 КОРОБКА МЕМБРАН для Стандартного Электрода

Комплект: 4 мембранированные чехла электродов, заполненные раствором электролита.
Электролит: содержит органические вещества, неорганические соли, консервант и ПАВ. Только для диагностики in vitro.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Раздражает глаза, дыхательные пути и кожу (R36/37/38). При попадании в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу (S26).*
Хранение: хранить при 2-32 °C.
Процедура замены чехла электрода:
Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода. Если на электроде осталось использованное О-кольцо, удалите его перед заменой мембраны электрода.

1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Плотно вставьте электрод в чехол, продавив защитную пленку.
3. Выньте мембранированный электрод из коробки.
4. Промойте мембранированный электрод водопроводной водой и затем высушите неволокнистой бумагой. Высушите контакт.
5. Вставьте электрод в измерительную камеру.

Московское Представительство компании Радометр, Москва 119048 ☎ 495 9372117

Дельрус Москва 121108 ☎ 495 956 99 54

ПЕТРОЛАБ, Скт. Петербург 195067
☎ 812 3292882

ЗАО »Термин«, Екатеринбург 620063
☎ 3432 220172/222003

sk

D711 SÚPRAVA MEMBRÁN pre referenčnú elektródu

Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte plnené elektrolytom.
Elektrolyt: obsahuje organické zložky, anorganické soli, konzervačnú látku a surfaktant. Na in vitro diagnostické použitie.
UPOZORNENIE/VAROVANIE: *Dráždi oči, respiračný systém a kožu (R36/37/38). V prípade kontaktu s očami, oči ihneď vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc (S26).*
Skladovanie: skladujte pri 2-32 °C .
Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.

a. Pri výmene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Ak použitý O-krúžok zostal na elektróde, odstráňte ho.

Inštalácia:

1. Odstráňte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa cez ochranný film, tak ako je to možné.
3. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány.
4. Prepláchnite membránovanú elektródu s vodou z vodovodu a vysušte ju s handričkou, ktorá nezanecháva vlákna. Vysušte kontakt.
5. Inštalujte elektródu do analyzátora.

RADIOMETER s.r.o., 162 00 Praha 6, ☎ +420 220 400 300

sr

D711 PAKOVANJE MEMBRANA za Referentnu elektrodu

Sadrzi: 4 premembranskih kucista koja su ispunjena elektrolitom
Elektrolit: Sadrzi organske komponente, neorgranske soli, konzervans i surfactant. Za In Vitro Dijagnostiku.
UPOZORENJE/PAZNJA: *Iritira oci, respiratorni system i kozu (R36/37/38). U slucaju kontakta sa ocima, odmah isprati sa dosta vode i potraziti medicinsku pomoc (S26).*
Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.

a. Da bi zamenili korisceno kuciste, cvrsto drzite za stranice i gurnite.
b. Ako je korisceni O-prsten ostao na elektrodi, odstranite ga.

Instalacija:

1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste preko zastitnog filma, koliko je moguce.
3. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
4. Isperite elektrodu sa membranom obicnom vodom i osusite suvom ne-lanenom krpom. Osusite kontakt.
5. Stavite elektrodu u analizator.

Tacon Group d.o.o., Beograd, ☎ 11 3442814/15/16

sv

D711 MEMBRANBOX för Referenselektrod

Innehåll: 4 membranförsedda elektronhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller organiska komponter, oorganiska salter, konserveringsmedel och ytaktiva substanser. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
VARNING/FÖRSIKTIGHET: *Irriterar ögonen, andningsorganen och huden (R36/37/38). Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare (S26).*
Förvaring: Förvara i 2-32°C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.

a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; håll fast på sidorna och dra.
b. Tag bort den använda O-ringen, om den sitter kvar på elektroden.

Montering:

1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan, genom skyddshinnan, så långt som möjligt.
3. Tag upp den membranförsedda elektroden från membranboxen.
4. Skölj den membranförsedda elektroden med kranvatten och torka den med mjukt papper. Torka kontakten.
5. Montera elektroden i instrumentet.

Triolab AB, Mölndal ☎ 031-81 72 00

tr

D711 Referans Elektrodu için MEMBRAN KUTUSU

İçindekiler Daha önceden membranlanmış, her biri elektrolit solüsyonu dolu, 4 elektrod kılıfı
Elektrolit İçindekiler : Organik bileşenler, inorganik tuzlar, koruyucular ve sürfektantlar. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
UYARI / ÖNLEM *Gözleri, solunum sistemini ve cildi irritasyona neden olabilir. (R36/37/38) Göze teması halinde, göz derhal bol suyla yıkanmalı ve doktora başvurulmalıdır.*
Saklama : 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.

a. Kullanılmış elektrod kılıfını, İki taraftan dikkatlice tutup çekerek çıkartın.
b. Eğer kullanılmış 0-halkası elektrod üzerinde kaldıysa, onuda çıkartın.

Kurulum:

1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. Elektrodu, nazikçe, koruyucu filmin içinden, itebildiğiniz kadar itin.
3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
4. Membranlanmış elektrodu saf su ile çalkalayın ve iplik bırakmayan bir bez ile kurulayın. Temas noktasını kurutun.
5. Elektrodu analizöre yerleştirin.

Radiometer Tıbbi Malzemeler San. ve Tic. Ltd. Şti., Istanbul, ☎ 216 469 75 60

uk

D711 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для референтного електрода

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.
Електроліт: містить органічні сполуки, неорганічні солі, консервант і поверхнево-активну речовину. Для діагностики in vitro.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ (ЗАСТЕРЕЖЕННЯ): *викликає подразнення очей, органів дихання та шкіри (R36/37/38). У разі потрапляння в очі негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря (S26).*
Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):

a. зніміть використаний чохол електрода, міцно утримуючи його з боків та потягнувши за нього;
b. якщо на електроді залишилося старе ущільнювальне кільце, зніміть його.

Встановлення

1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Якнайглибше щільно вставте електрод у чохол, протиснувши через захисну плівку.
3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
4. Промийте електрод з установленою мембраною водопровідною водою та витріть насухо безворсовою тканиною. Висушіть контакт електрода.
5. Установіть електрод у аналізатор.

LabLife, Kyiv, ☎ +380 (44) 500 22 40

zh

D711参比电极膜套盒

内含：4个充有电解液的电极膜套
电解液：包含有机化合物，无机盐，防腐剂和活化剂。用于体外诊断。
警告 / 注意：对眼部，呼吸系统和皮肤有刺激作用(R36/37/38)。 如果不慎入眼，请用水立即冲洗，并且求助医生(S26)。
储存温度：2-32 °C
准备步骤：当更换电极膜时操作

a. 去除旧的电极膜时，抓住电极膜套的两侧，往外拉取
b. 如果用过的O-环仍残留在电极上，请去除。

安装步骤：

1. 往上揭开膜套盒的密封箔片，打开一个新膜套
2. 把电极用力安装到电极膜套里
3. 把已经安装好膜的电极从膜套盒里取出
4. 用水冲洗刚取出的电极，用不含麻的绵纸擦干。擦干电极膜套接触面。
5. 把电极安装到分析仪上。

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.

989-361. 201709J.

RADIOMETER

K+

989-362. 201709K.

en
D722 MEMBRANE BOX for K+ Electrode
Contents: 4 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.
Electrolyte: Contains buffer, organic compounds, inorganic salts, acid, and preservative. For in Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-32 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
b. If salt deposits present on O-ring, rinse electrode with tap water, then shake it to remove excess water.
Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

cs
D722 MEMBRÁNY pro K+ Elektrodu
Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje pufr, organické složky, anorganické soli, kyselinu a uchovací přídavky. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-32 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Jsou-li na těsnícím O-kroužku usazené soli, opláchněte elektrodu vodovodní vodou a otřepejte přebytek.
Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm z krabičky.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da
D722 Membranboks til K+-elektrode
Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salte, syre og konserveringsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Hvis der er saltaflejringer på O-ringen: Skyl elektroden med postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.
Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i mem-branboksen.
2. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, til der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de
D722 MEMBRANBEHÄLTER für K+ Elektrode
Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.
Elektrolyt: Enthält Puffer, organische Verbindungen, anorganische Salze, Säure und Konservierungsmittel. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Im Falle von Salzablagerungen auf dem O-Ring, die Elektrode mit Leitungswasser spülen und überschüsiges Wasser abschütteln.
Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektrodenmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el
Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο K+
Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προμεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει ρυθμιστικό, οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, οξύ και συντηρητικό. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται όταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
α. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
b. Εάν άλατα αποτίθενται στο δακτύλιο, ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό της βρύσης , και επείτα ανακινήστε το για να αφαιρέσετε το περισσευούμενο νερό.
Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
D722 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de K+
Contenido: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y llenas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene tampón, compuestos orgánicos, sales inorgánicas, ácido y conservante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-32 °C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Si se observan restos de sal en la junta tórica, lavar el electrodo con agua del grifo y agitar para eliminar las gotas que queden.
Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et
D722 MEMBRAANID K+ elektroodile
Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.
Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolasid, hapet ja säilitusaineid. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-32 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Kui O-tihendile on jäänud soolajääke, loputa elektroodi kraaniveega, seejärel eemalda elektroodilt veepiisad elektroodi raputades.
Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub “krõps” (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi
D722 K+ elektrodin KALVOLAATIKKO
Sisältö: 4 täydellistä kalvovaippaa täytettynä elektrolyyttiliuoksella.
Elektrolyytti: Sisältää puskuriliuosta, orgaanisia aineita, epäorgaanisia suoloja, happoa ja säilyteainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-32 °C.
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn elektrodivaipan, pidä tiukasti kiinni sormin vaipan molemmin puolin ja vedä.
b. Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtelemalla kraanavedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.
Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta elektrodivaipan suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analysaattoriin.

fr
D722 BOÎTE DE MEMBRANES pour l’Electrode à K+
Contenu : 4 enveloppes d’électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.
Composition de l’électrolyte : Tampon, composés organiques, sels inorganiques, acide et conservateur. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2 à 32 °C.
Préparation : Pour remplacer l’enveloppe de l’électrode :
a. Appuyer sur les saillies de l’enveloppe. Retirer l’enveloppe et la jeter.
b. En cas de dépôts de sel sur le joint torique, rincer l’électrode à l’eau courante. Secouer l’électrode pour éliminer les gouttes d’eau.
Installation :
1. Retirer la protection d’une enveloppe d’électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l’électrode fermement dans l’enveloppe jusqu’au déclic.
3. Retirer l’électrode membranée de la boîte de membranes.
4. Sécher la fiche de l’électrode et placer l’électrode dans l’analyseur.

hr
PAKET MEMBRANA D722 za elektrodu K+
Sadržaj: 4 kućišta elektrode s unaprijed postavljenom membranom, svako od njih napunjeno otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži pufer, organske spojeve, anorganske soli, kiselinu i konzervans. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene kućišta elektrode.
a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane i povucite.
b. Ako na o-prstenu ima naslaga soli, elektrodu isperite vodom iz slavine te je otresite kako biste uklonili višak vode.
Ugradnja:
1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu membrana povlačenjem nagore.
2. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škljocaj.
3. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana.
4. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.

hu
D722 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET K+ elektródához
Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat feltöltve elektrolit folyadékkal.
Elektrolit: Tartalmaz puffert, szerves vegyületeket, szervetlen sókat, savat és tartósítószert. In Vitro diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-32 °C között.
Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.
a. A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.
Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it
D722 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo K+
Contenuto: 4 membrane per elettrodo preriempite di soluzione elettrolita.
Elettrolita: contiene tampone, composti organici, sali inorganici, acido e conservante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-32 °C
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.
a. Per togliere la membrana usata, premere le linguette ai lati e tirare.
b. In presenza di depositi salini sugli O-ring, sciacquare l’elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l’acqua in eccesso.
Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l’alto
2. Spingere l’elettrodo all’interno della pellicola finchè non si sente un click.
3. Estrarre l’elettrodo dal kit membrane.
4. Asciugare i contatti dell’elettrodo e installarlo nell’analizzatore.

ja
D722 K+ 電極用メンブランボックス
内容：電極ジャケット4ヶ。電解液とメンブランはあらかじめセットされています。
電解液：バッファー，有機化合物，無機塩，酸，および防腐剤を含む。In Vitro診断用。
保存：2~32 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. Oリングに塩が堆積している場合は，電極を流水で充分すすぎ，電極を振って水滴を落とします。
使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。

lt
D722 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ K+ elektrodui
Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis, užpildyti elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, organinių junginių, neorganinių druskų, rūgšties ir konservanto. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-32 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą atlikite
a. panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. Jei ant žiedelio yra druskų likučių, elektrodą praskalauti vandeniu iš čiaupo ir nukrėsti vandens likučius.
Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nupleškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos apvalkale.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir vėl įdėkite elektrodą į analizatorių.

lv
D722 MEMBRĀNAS KĀRBA K+ elektrodam
Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.
Elektrolīts: satur buferi, organiskas vielas, neorganiskos sāļus, skābi un konservantus. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C.
Sagatavošana: veikt ar noņemtu elektroda aizsargapvalku.
a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. ja uz blīvgredzena sakrājies sāls, noskalojiet elektrodu ar ūdensvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.
Instalācija:
1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl
D722 MEMBRAAN KIT voor K+ elektrode
Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat buffer, organische componenten, anorganische zouten, zuur en conserveringsmiddel. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Indien er nog zoutresten op de O-ring van de elektrode achterblijven: deze eerst verwijderen door goed te spoelen met kraanwater. Schud daarna het overtollige demi water van de elektrode af.
Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
D722 MEMBRANBOKS for K+ Elektrode
Inneholder: 4 membranhylser, hver enkelt fylt med elektrolyttløsning.
Elektrolytt: Inneholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salter, syre og konserveringsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
b. Hvis det er avleiring av salter på O-ringen: Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann.
Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
4. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator.

pl
D722 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody K+
Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrody, każda napełniona roztworem elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, składniki organiczne, sole nieorganiczne, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C.
Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b. Jeżeli na pierścieniu typu O-ring widoczne są osady soli, wypłucz elektrodę w bieżącej wodzie, następnie wytrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci.
Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną.
4. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

pt
D722 CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de K+
Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados cheios com solução electrolítica.
Electrólito: Contém um tampão, componentes orgânicos, sais inorgânicos, ácido e conservante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazenar entre 2-32 ºC.
Preparação: Ao substituir um invólucro de eléctrodo:
a. Retire o invólucro do eléctrodo usado pressionando as saliências laterais e tirando.
b. Se houverem depósitos de sal no anel de estanquecidade, lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar a água em excesso.
Instalação:
1. Retire o selo de alumínio que proteje um invólucro de eléctrodo na Caixa de Membranas puxando para cima.
2. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando-o com firmeza até ouvir um “clic”.
3. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas.
4. Seque o contacto do eléctrodo e instale o eléctrodo no analisador.

ro
D722 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod K+
Conţinut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi, fiecare umplută cu o soluţie cu electroliţi.
Electrolit: Conţine tampon, compuşi organici, săruri anorganice, acid şi conservanţi. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuaţi următoarele operaţii.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale şi trageţi.
b. Dacă pe garnitură există depuneri de săruri, clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.
Instalare:
1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
3. Scoateţi electrodul membranat din cutia cu membrană.
4. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în analizor.

ru
D722 КОРОБКА МЕМБРАН для K+ Электрода
Комплект: 4 мембранированные чехла электродов, заполненные раствором электролита.
Электролит: содержит буфер, органические вещества, неорганические соли, кислоту и консервант. Только для диагностики in vitro.
Хранение: хранить при 2-32 °C.
Процедура замены чехла электрода:
Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода. Если на О-кольце электрода имеются отложения соли, промойте электрод водопроводной водой и затем стряхните с него излишки воды.
1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Плотно вставьте электрод в чехол до упора.
3. Выньте мембранированный электрод из коробки.
4. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

sk
D722 SÚPRAVA MEMBRÁN pre K+ elektródu
Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte plnené elektrolytom.
Elektrolyt: obsahuje pufor, organické zložky, anorganické soli, kyselinu a konzervačnú látku. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-32 °C.
Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.
a. Pri vymene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Ak je O-krúžok zanesený zvyškami soli, prepláchnite elektródu vodou z vodovodu , potom potraste elektródou, aby ste odstránili nadbytočnú vodu.
Inštalácia:
1. Odstráňte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete cvaknutie.
3. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány.
4. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.

sr
D722 PAKOVANJE MEMBRANA za K+ elektrodu
Sadrzi: 4 premembranskih kucista koja su ispunjena elektrolitom
Elektrolit: Sadrzi pufer, orgranske komponente, neorganske soli, kiselinu i konzervans. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.
a. Da bi zamenili korisceno kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Ako je na O-prstenu zaostalo soli, isperite obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.
Instalacija:
1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
3. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
4. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.

sv
D722 MEMBRANBOX for K+-elektrod
Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller buffert, organiska föreningar och oorganiska salter, syra och konserveringsmedel. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-32 °C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.
a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Om saltavlagringar finns på O-ringen, skölj elektroden i kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.
Montering:
1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
3. Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen.
4. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

tr
D722 K+ elektrodu için MEMBRAN KUTUSU
İçindekiler: Daha önceden membranlanmış, her biri elektrolit solüsyonu dolu, 4 elektrod kılıfı
Elektrolit: Buffer, organik bileşenler, inorganik tuzlar, koruyucular, ve asit içerir. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-32 °C arası sıcaklıklarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.
a. Kullanılmış elektrod kılıfını, İki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Eğer O-ring üzerinde tuz kaldıysa, elektrodu saf su ile yıkayın, sonra kalan suyu atmak için sallayın.
Kurulum:
1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
4. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

uk

D722 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода K^+

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.
Електроліт: містить буфер, органічні сполуки, неорганічні солі, кислоту та консервант. Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):

a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. якщо на ущільнювальному кільці є відкладення солі, промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.

Встановлення

1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh

D722 钾离子（K^+）电极膜

内容物：4个充有电极液的电极膜套。
电极液：包含缓冲剂，有机混合物，无机盐，酸，和防腐剂。 应用于体外诊断。
储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜时：

a, 要去除旧的电极膜时，抓住的两侧，然后往外拔电极。
b, 如果电极O-环上积有盐分沉积物，在自来水管下冲洗电极，然后摇晃掉电极，去除多余水分。

安装步骤：

1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2, 把电极垂直插入膜套，直到安装到位。
3, 从膜套盒里取出刚安装好膜的电极。
4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-362. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ca^{2+}

989-363. 201709K.

en
D733 MEMBRANE BOX for Ca^{2+} Electrode
Contents: 4 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.
Electrolyte: Contains buffer, organic compounds, inorganic salts, preservative, and surfactant. For in Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-32 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
b. If salt deposits present on O-ring, rinse electrode with tap water, then shake it to remove excess water.
Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

bg
D733 Комплект мембрани за Ca^{2+} електрод
Съдържа: 4 готови за употреба мембрани, всяка от които пълна с електролитен разтвор.
Електролит: съдържа буфер, органични компоненти, неорганични соли, консервант и повърхностно-активно вещество. *За ин-витро диагностична употреба.*
Съхранение: съхранявайте при 2-32 °C.
Подготовка: извършва се при подмяна на мембрана.
a. За да отстраните старата мембрана, натиснете петлките от двете ѝ страни и я издърпайте.
b. Ако има солеви отлагания по О-пръстена, промийте електрода с чешмяна вода, след което го изтръскайте, за да отстраните остатъка от вода по него.
Инсталиране:
1. Отлепете защитното фолио на една запечатана мембрана от кутията с мембрани, като го издърпате нагоре.
2. Вкарайте електрода в мембраната и го натиснете силно навътре, докато „щракне”.
3. Извадете премембранирания електрод от кутията с мембрани.
4. Подсушете контактната повърхност на електрода и го инсталирайте на мястото му в анализатора.

cs
D733 MEMBRÁNY pro Ca^{2+} Elektrodu
Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje pufr, organické složky, anorganické soli, uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-32 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Jsou-li na těsnícím O-kroužku usazené soli, opláchněte elektrodu vodovodní vodou a otřepejte přebytek.
Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm z krabičky.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da
D733 MEMBRANBOKS TIL Ca^{2+}-elektrode
Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salte, konserverings- og afspændingsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Hvis der er saltaflejringer på O-ringen: Skyl elektroden med postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.
Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i mem-branboksen.
2. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, til der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de
D733 MEMBRANBEHÄLTER für Ca^{2+}-Elektrode
Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.
Elektrolyt: Enthält Puffer, organische Verbindungen, anorganische Salze, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Im Falle von Salzablagerungen auf dem O-Ring, die Elektrode mit Leitungswasser spülen und überschüssiges Wasser abschütteln.
Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektro-denmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el
D733 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο Ca^{2+}
Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προ-μεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει ρυθμιστικό, οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, συντηρητικό και απολυμαντική ουσία. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται οταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
α. Αφαιρέστε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου κρατώντας το γερά στις πλευρές και τραβώντας.
β. Εάν άλατα αποτίθενται στο δακτύλιο, ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό της βρύσης , και επείτα ανακινήστε το για να αφαιρέσετε το περισσευούμενο νερό.
Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
D733 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de Ca^{2+}
Contenidos: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y llenas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene tampón, compuestos orgánicos, sales inorgánicas, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-32 °C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Si se observan restos de sal en la junta tórica, lavar el electrodo con agua del grifo y agitar para eliminar las gotas que queden.
Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et
D733 MEMBRAANID Ca^{2+} elektroodile
Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.
Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolasid, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-32 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Kui O-tihendile on jäänud soolajääke, loputa elektroodi kraaniveega, seejärel eemalda elektroodilt veepiisad elektroodi raputades.
Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub “krõps” (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi
D733 Ca^{2+} - elektrodin KALVOLAATIKKO
Sisältö: 4 täydellistä kalvovaippaa täytettynä elektrolyyttiliuoksella.
Iektrolyytti: Sisältää puskuriliuosta, orgaanisia aineita, epäorgaanisia suoloja ja pintajännitystä alentavaa ainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-32 °C.
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni sormin vaipan molemmin puolin ja vedä.
b. Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtelemalla kraanavedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.
Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta elektrodivaipan suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analyssaattoriin.

fr
D733 BOÎTE DE MEMBRANES pour l’Electrode à Ca^{2+}
Contenu : 4 enveloppes d’électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.
Composition de l’électrolyte : Tampon, composés organiques, sels inorganiques, conservateur et surfactant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2 à 32 °C.
Préparation : Pour remplacer l’enveloppe de l’électrode :
a. Appuyer sur les saillies de l’enveloppe. Retirer l’enveloppe et la jeter.
b. En cas de dépôts de sel sur le joint torique, rincer l’électrode à l’eau courante. Secouer l’électrode pour éliminer les gouttes d’eau.
Installation :
1. Retirer la protection d’une enveloppe d’électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l’électrode fermement dans l’enveloppe jusqu’au déclic.
3. Retirer l’électrode membranée de la boîte de membranes.
4. Sécher la fiche de l’électrode et placer l’électrode dans l’analyseur.

hr
D733 PAKIRANJE MEMBRANA za Ca^{2+} Elektrodu
Sadržaj: 4 unaprijed membranizirana pripoja elektrode, svaki napunjen s otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži pufer, organske spojeve, anorganske soli, konzervans i surfaktant. Za *In Vitro* dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohraniti na 2-32 °C.
Priprema: Kako biste zamijenili pripoj elektrode:
a. Kako biste uklonili iskorišteni pripoj elektrode, pritisnite jezičke na stranama i povucite.
b. Ako se na O prstenu nađu naslage soli, isperite elektrodu vodom iz slavine te ju protresite kako biste uklonili višak vode.
Postavljanje:
1. Uklonite zaštitnu foliju s hermetički zatvorenog pripoja elektrode na pakiranju membrana povlačenjem prema gore.
2. Pritisnite elektrodu čvrsto u pripoj dok ne sjedne na mjesto.
3. Uklonite membraniziranu elektrodu iz pakiranja membrana.
4. Osušite kontakt elektrode i postavite elektrodu u analizator.

hu
D733 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET Ca^{2+} elektródához
Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat feltöltve elektrolit folyadékkal.
Elektrolit: Tartalmaz puffert, szerves vegyületeket, szervetlen sókat, tartósítószert és felületnedvesítőszert. In Vitro diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-32 °C között.
Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.
a. A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.
Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it
D733 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo Ca^{2+}
Contenuto: 4 membrane per elettrodo preriempite di soluzione elettrolita.
Elettrolita: contiene tampone, composti organici, sali inorganici, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-32 °C
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.
a. Per togliere la membrana usata, tenere fermamente ai lati e tirare.
b. In presenza di depositi salini sugli O-ring, sciacquare l’elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l’acqua in eccesso.
Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l’alto
2. Spingere l’elettrodo all’interno della pellicola finchè non si sente un click.
3. Estrarre l’elettrodo dal kit membrane.
4. Asciugare i contatti dell’elettrodo e montarlo sull’analizzatore.

ja
D733 Ca^{2+} 電極用メンブランボックス
内容：電極ジャケット4ヶ。電解液とメンブランはあらかじめセットされています。
電解液：バッファー，有機化合物，無機塩，防腐剤，および界面活性剤を含む。In Vitro診断用。
保存：2~32 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. Oリングに塩が堆積している場合は，電極を流水で充分すすぎ，電極を振って水滴を落とします。
使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。

lt
D733 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ Ca^{2+} elektrodui
Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis, užpildyti elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, organinių junginių, neorganinių druskų, konservanto ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-32 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą atlikite
a. panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. Jei ant žiedelio yra druskų likučių, elektrodą praskalauti vandeniu iš čiaupo ir nukrėsti vandens likučius.
Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos apvalkale.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite elektrodą į analizatorių.

lv
D733 MEMBRĀNAS KĀRBA Ca^{2+} elektrodam
Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.
Elektrolīts: satur buferi, organiskas vielas, neorganiskos sāļus, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C
Sagatavošana: veikt ar noņemtu elektroda aizsargapvalku.
a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. ja uz blīvgredzena sakrājies sāls, noskalojiet elektrodu ar ūdensvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.
Instalācija:
1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl
D733 MEMBRAAN KIT voor Ca^{2+} elektrode
Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat buffer, organische componenten, anorganische zouten, conserveringsmiddel en surfactant. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Indien er nog zoutresten op de O-ring van de elektrode achterblijven: deze eerst verwijderen door goed te spoelen met kraanwater. Schud daarna het overtollige demi water van de elektrode af.
Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
D733 MEMBRANBOKS for Ca^{2+} Elektrode
Inneholder: 4 membranhylser, hver enkelt fylt med elektrolyttløsning.
Elektrolytt: Inneholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salter, konserveringsmiddel og avspenningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
b. Hvis det er avleiring av salter på O-ringen: Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann
Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
4. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator

pl
D733 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody Ca^{2+}
Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrody, każda napełniona roztworem elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, składniki organiczne, sole nieorganiczne, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C.
Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b Jeżeli na pierścieniu typu O-ring widoczne są osady soli, wypłucz elektrodę w bieżącej wodzie, następnie wytrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci.
Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną.
4. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

pt
D733 CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de Ca^{2+}
Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados cheios com solução electrolítica.
Electrólito: Contém um tampão, componentes orgânicos, sais inorgânicos, conservante e surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazenar entre 2-32 ºC.
Preparação: Ao substituir um invólucro de eléctrodo:
a. Retire o invólucro usado pressionando as saliências laterais e tirando.
b. Se houverem depósitos de sal no anel de estanquecidade, lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar a água em excesso.
Instalação:
1. Retire o selo de alumínio que proteje um invólucro de eléctrodo na Caixa de Membranas puxando para cima.
2. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando-o com firmeza até ouvir um “clic”.
3. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas.
4. Seque o contacto do eléctrodo e instale o eléctrodo no analisador.

ro
D733 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod Ca^{2+}
Conţinut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi, fiecare umplută cu o soluţie cu electroliţi.
Electrolit: Conţine tampon, compuşi organici, săruri anorganice, conservanţi şi surfactanţi. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuaţi următoarele operaţii.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale şi trageţi.
b. Dacă pe garnitură există depuneri de săruri, clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.
Instalare:
1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
3. Scoateţi electrodul membranat din cutia cu membrană.
4. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în analizor.

ru
D733 КОРОБКА МЕМБРАН для Ca^{2+} Электрода
Комплект: 4 мембранированные чехла электродов, заполненные раствором электролита.
Электролит: содержит буфер, органические вещества, неорганические соли, консервант и ПАВ. Только для диагностики in vitro.
Хранение: хранить при 2-32 °C.
Процедура замены чехла электрода:
Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода. Если на О-кольце электрода имеются отложения соли, промойте электрод водопроводной водой и затем стряхните с него излишки воды.
1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Плотно вставьте электрод в чехол до упора.
3. Выньте мембранированный электрод из коробки.
4. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

sk
D733 SÚPRAVA MEMBRÁN pre Ca^{2+} elektródu
Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte plnené elektrolytom.
Elektrolyt: obsahuje pufor, organické zložky, anorganické soli, konzervačnú látku a surfaktant. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-32 °C.
Priprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.
a. Pri výmene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Ak je O-krúžok zanesený zvyškami soli, prepláchnite elektródu vodou z vodovodu , potom potraste elektródou, aby ste odstránili nadbytočnú vodu.
Inštalácia:
1. Odstráte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete cvaknutie.
3. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány.
4. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.

sr
D733 PAKOVANJE MEMBRANA za Ca^{2+} elektrodu
Sadrzi: 4 premembranskih kucista koja su ispunjena elektrolitom
Elektrolit: Sadrzi pufer, orgranske komponente, orgranske soli, konzervans i surfactant. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.
a. Da bi zamenili korisceno kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Ako je na O-prstenu zaostalo soli, isperite obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.
Instalacija:
1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
3. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
4. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

sv

D733 MEMBRANBOX för Ca^{2+}-elektrod

Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller buffert, organiska föreningar och oorganiska salter, konserveringsmedel och ytaktiva substanser.
Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-32 °C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.

a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Om saltavlagringar finns på O-ringen, skölj elektroden i kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.

Montering:

1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
3. Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen.
4. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

tr

D733 Ca $^{2+}$ Elektrodu için Membran Kutusu

İçindekiler: Daha önceden membranlanmış, her biri elektrolit solüsyonu dolu, 4 elektrod kılıfı.
Elektrolit: Buffer, organik bileşenler, inorganik tuzlar, koruyucular ve sürfektantlar içerir. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.

a. Kullanılmış elektrod kılıfını, İki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Eğer O-ring üzerinde tuz kaldıysa, elektrodu saf su ile yıkayın, sonra kalan suyu atmak için sallayın.

Kurulum:

1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
4. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk

D733 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода Ca^{2+}

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.
Електроліт: містить буфер, органічні сполуки, неорганічні солі, консервант і поверхнево-активну речовину.
Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):

a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. якщо на ущільнювальному кільці є відкладення солі, промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.

Встановлення

1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh

D733 钙离子（Ca^{2+}）电极膜

内容物：4个充有电极液的电极膜套
电极液：包含缓冲液，有机混合物，无机盐，防腐剂和活化剂。 应用在体外诊断中
储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜时：

a, 去除旧的电极膜时，抓住膜的两侧，然后往外拔电极。
b, 如果在电极的O-环上积有盐分沉积物，在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余水分。

安装步骤：

1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2, 把电极垂直插入膜套，直到安装到位。
3, 从膜套盒里取出刚安装好膜的电极。
4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。

IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-363. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Cl⁻

989-364. 201709L.

en
D744 MEMBRANE BOX for Cl⁻ Electrode

Contents: 4 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.
Electrolyte: Contains organic compounds, inorganic salts, hygroscopic products, preservative, and surfactant. For in Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-32 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode.
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
b. If salt deposits present on O-ring, rinse electrode with tap water, then shake it to remove excess water.

Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

cs
D744 MEMBRÁNY pro Cl⁻ Elektrodu

Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje organické složky, anorganické soli, hydroskopické látky, uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-32 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Jsou-li na těsnícím O-kroužku usazené soli, opláchněte elektrodu vodovodní vodou a otřepejte přebytek.

Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm z krabičky.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da
D744 Membranboks til Cl⁻ elektrode

Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder organiske forbindelser og uorganiske salte, hygroskopiske produkter, konserverings- og afspændingsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Hvis der er saltaflejringer på O-ringen: Skyl elektroden med postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.

Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i mem-branboksen.
2. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, indtil der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de
D744 MEMBRANBEHÄLTER für Cl⁻ -Elektrode

Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.
Elektrolyt: Enthält organische Verbindungen und anorganische Salze, hygroskopische Produkte, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Im Falle von Salzablagerungen auf dem O-Ring, die Elektrode mit Leitungswasser spülen und überschüssiges Wasser abschütteln.

Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektrodenmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el
D744 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο Cl⁻

Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προ-μεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, υγροσκοπικά προϊόντα, συντηρητικό και απολυμαντική ουσία. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται οταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
α. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
β. Εάν άλατα αποτίθενται στο δακτύλιο, ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό της βρύσης , και επείτα ανακινήστε το για να αφαιρέσετε το περισσευούμενο νερό.

Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
D744 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de Cl⁻

Contenidos: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y llenas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene compuestos orgánicos, sales inorgánicas, productos higroscópicos, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-32 °C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Si se observan restos de sal en la junta tórica, lavar el electrodo con agua del grifo y agitar para eliminar las gotas que queden.

Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et
D744 MEMBRAANID Cl⁻ elektroodile

Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.
Elektrolüüt: Sisaldab orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolasid, hügroskoopseid aineid, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-32 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Kui O-tihendile on jäänud soolajääke, loputa elektrood kraaniveega, seejärel eemalda elektroodilt veepiisad elektroodi raputades.

Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub “krõps” (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi
D744 Cl⁻- lektrodin KALVOLAATIKKO

Sisältö: 4 täydellistä kalvovaippaa täytettynä elektrolyyttiliuoksella.
Elektrolyyti: Sisältää orgaanisia aineita, epäorgaanisia suoloja, hygroskooppisia tuotteita, säilyteainetta ja pintajännitystä alentavaa ainetta.. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-32 °C
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni sormin vaipan molemmin puolin ja vedä.
b. Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtelemalla kraanavedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.

Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta elektrodivaipan suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analysaattoriin.

fr
D744 BOÎTE DE MEMBRANES pour l’Electrode à Cl⁻

Contenu : 4 enveloppes d’électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.
Composition de l’électrolyte : Composés organiques, sels inorganiques, produits hygroscopiques, conservateur et surfactant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2 à 32 °C.
Préparation : Pour remplacer l’enveloppe de l’électrode :
a. Appuyer sur les saillies de l’enveloppe. Retirer l’enveloppe et la jeter.
b. En cas de dépôts de sel sur le joint torique, rincer l’électrode à l’eau courante. Secouer l’électrode pour éliminer les gouttes d’eau.

Installation :
1. Retirer la protection d’une enveloppe d’électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l’électrode fermement dans l’enveloppe jusqu’au déclic.
3. Retirer l’électrode membranée de la boîte de membranes.
4. Sécher la fiche de l’électrode et placer l’électrode dans l’analyseur.

hr
PAKET MEMBRANA D744 za elektrodu Cl⁻

Sadržaj: 4 kućišta elektrode s unaprijed postavljenom membranom, svako od njih napunjeno otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži organske spojeve, anorganske soli, higroskopne proizvode, konzervans i surfaktant. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene elektrode.
a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane i povucite.
b. Ako na o-prstenu ima naslaga soli, elektrodu isperite vodom iz slavine te je otresite kako biste uklonili višak voder.

Ugradnja:
1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu membrana povlačenjem nagore.
2. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škljocaj.
3. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana.
4. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.

hu
D744 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET Cl⁻ elektródához

Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat feltöltve elektrolit folyadékkal.
Elektrolit: Tartalmaz szerves vegyületeket, szervetlen sókat, hygroscopic terméket, tartósítószert és felületnedvesítőszert. In Vitro diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-32 °C között.
Előkészítés: Elektródacserénél végezze el.
a. A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.

Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it
D744 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo Cl⁻

Contenuto: 4 membrane per elettrodo preriempite di soluzione elettrolita.
Elettrolita: contiene composti organici, sali inorganici, prodotti igroscopici, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-32 °C
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce un elettrodo.
a. Per togliere la membrana usata, tenere fermamente ai lati e tirare.
b. In presenza di depositi salini sugli O-ring, sciacquare l’elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l’acqua in eccesso.

Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l’alto
2. pingere l’elettrodo all’interno della pellicola finchè non si sente un click.
3. Estrarre l’elettrodo dal kit membrane.
4. Asciugare i contatti dell’elettrodo e montarlo sull’analizzatore.

ja
D744 Cl⁻ 電極用メンブランボックス

内容：メンブラン付き電極ジャケット4ヶ。それぞれは電解液で満たされています。
電解液：有機化合物，無機塩，吸湿剤，防腐剤，および界面活性剤を含む。in vitro診断用にのみ使用してください。
保存：2~32 °Cで保存。

準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. Oリングに塩が堆積している場合は，電極を流水で充分すすぎ，電極を振って水滴を落とします。

使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。詳細については，オペレーターマニュアルをご覧ください。

警告／注意：コンタミ除去プログラムは，電極をダミー電極に交換するまで決して実施しないでください。コンタミ除去に用いる次亜塩素酸溶液はメンブランを損傷します。

lt
D744 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ Cl⁻ elektrodui

Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis, užpildyti elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra organinių junginių, neorganinių druskų, konservanto ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-32 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą, atlikite
a. Panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. Jei ant žiedelio yra druskų likučių, elektrodą praskalauti vandeniu iš čiaupo ir nukrėsti vandens likučius.

Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos apvalkale.
3. Lšimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite elektrodą į analizatorių.

lv
D744 MEMBRĀNAS Cl⁻ elektrodam

Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.
Elektrolīts: satur organiskas vielas, neorganiskos sāļus, higroskopiskas vielas, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C.
Sagatavošana: veikt ar noņemtu elektroda aizsargapvalku.
a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. ja uz blīvgredzena sakrājies sāls, noskalojiet elektrodu ar ūdensvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.

Instalācija:
1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl
D744 MEMBRAAN KIT voor Cl⁻ elektrode

Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat organische componenten, anorganische zouten, hygroscopische producten, conserveringsmiddel en surfactant. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Indien er nog zoutresten op de O-ring van de elektrode achterblijven: deze eerst verwijderen door goed te spoelen met kraanwater. Schud daarna het overtollige demi water van de elektrode af.

Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
   De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
D744 MEMBRANBOKS for Cl⁻ Elektrode

Inneholder: 4 membranhylser, hver enkelt fylt med elektrolyttløsning.
Elektrolytt: Inneholder organiske forbindelser, uorganiske salter, hygroskopiske forbindelse, konserveringsmiddel og avspenningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
b. Hvis det er avleiring av salter på O-ringen: Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann

Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
4. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator

pl
D744 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody Cl⁻

Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrody, każda napełniona roztworem elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, sole nieorganiczne, konserwanty i surfaktanty.
Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C
Przygotowanie:
Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b Jeżeli na pierścieniu typu O-ring widoczne są osady soli, wypłucz elektrodę w bieżącej wodzie, następnie wytrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci.

Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną.
4. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

pt
D744 CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de Cl⁻

Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados cheios com solução electrolítica.
Electrólito: Contém componentes orgânicos e sais inorgânicos, produtos higroscópicos, conservante e surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazenar entre 2-32 ºC.
Preparação: Ao substituir um invólucro de eléctrodo:
a. Retire o invólucro usado pressionando as saliências laterais e tirando.
b. Se houverem depósitos de sal no anel de estanquecidade, lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar a água em excesso.

Instalação:
1. Retire o selo de alumínio que proteje um invólucro de eléctrodo na Caixa de Membranas puxando para cima.
2. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando-o com firmeza até ouvir um “clic”.
3. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas.
4. Seque o contacto do eléctrodo e instale o eléctrodo no analisador.

ro
D744 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod Cl⁻

Conţinut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi, fiecare umplută cu o soluţie cu electroliţi.
Electrolit: Conţine compuşi organici, săruri anorganice, produse higroscopice, conservanţi şi surfactanţi. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unui electrod, efectuaţi următoarele operaţii.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale şi trageţi.
b. Dacă pe garnitură există depuneri de săruri, clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.

Instalare:
1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
3. Scoateţi electrodul membranat din cutia cu membrană.
4. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în analizor.

ru
D744 КОРОБКА МЕМБРАН для Cl⁻ Электрода

Комплект: 4 мембранированные чехла электродов, заполненные раствором электролита.
Электролит: содержит органические вещества, неорганические соли, гигроскопические вещества, консервант и ПАВ. Только для диагностики in vitro.
Хранение: хранить при 2-32 °C.
Процедура замены чехла электрода:
Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода. Если на О-кольце электрода имеются отложения соли, промойте электрод водопроводной водой и затем стряхните с него излишки воды.
1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Плотно вставьте электрод в чехол до упора.
3. Выньте мембранированный электрод из коробки.
4. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

sk
D744 SÚPRAVA MEMBRÁN pre Cl⁻ elektródu

Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte plnené elektrolytom.
Elektrolyt: obsahuje organické zložky, anorganické soli, hygroskopické produkty, konzervačnú látku a surfaktant. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-32 °C.
Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.
a. Pri vymene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Ak je O-krúžok zanesený zvyškami soli, prepláchnite elektródu vodou z vodovodu , potom potraste elektródou, aby ste odstránili nadbytočnú vodu.

Inštalácia:
1. Odstráňte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete cvaknutie.
3. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány.
4. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.

sr
D744 PAKOVANJE MEMBRANA za Cl⁻ elektrodu

Sadrzi: 4 premembranskih kucista koja su ispunjena elektrolitom
Elektrolit: Sadrzi orgranske komponente, neorgranske soli, hidroskopne produkte, konzervans i surfactant. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.
a. Da bi zamenili korisceno kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Ako je na O-prstenu zaostalo soli, isperite obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.

Instalacija:
1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pa ovanju membrane, guranjem nagore.
2. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
3. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
4. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.

sv
D744 MEMBRANBOX för Cl⁻-elektrod

Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller organiska föreningar, oorganiska salter, hygroskopiska ämnen, konserveringsmedel och ytaktiva ämnen. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-32 °C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.
a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Om saltavlagringar finns på O-ringen, skölj elektroden i kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.

Montering:
1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
3. Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen.
4. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

tr
D744 Cl⁻ Elektrodu için MEMBRAN KUTUSU

İçindekiler: Daha önceden membranlanmış, her biri elektrolit solüsyonu dolu, 4 elektrod kılıfı.
Elektrolit: Organik bileşenler, inorganik tuzlar, higroskopik ürünler, koruyucular ve sürfektantlar içerir. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.

a. Kullanılmış elektrod kılıfını, İki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.

b. Eğer O-ring üzerinde tuz kaldıysa, elektrodu saf su ile yıkayın, sonra kalan suyu atmak için sallayın.

Kurulum:

1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.

2. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.

3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.

4. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk

D744 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода Cl^-

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.

Електроліт: містить органічні сполуки, неорганічні солі, консервант і поверхнево-активну речовину.

Для діагностики in vitro.

Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.

Підготовка (проводиться під час заміни електрода):

a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;

b. якщо на ущільнювальному кільці є відкладення солі, промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.

Встановлення

1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.

2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.

3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.

4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh

D744 氯离子（Cl^-）电极膜

内容物：4个充有电极液的电极膜套

电极液：包含有机混合物，无机盐，湿化剂，防腐剂和活性剂。

应用于体外诊断。

储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。

准备步骤：当需要更换电极膜时

a, 要去除旧的电极膜时，抓住膜的两侧，然后往外拔电极。

b, 如果在电极O-环上积有盐分沉积物，在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余的水分。

安装步骤：

1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。

2, 把电极垂直插入膜套，直到安装到位。

3, 从膜套盒里取出刚安装好膜的电极。

4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.

989-364. 201709L.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Na^+

989-365. 201709K

en
D755 MEMBRANE BOX for Na^+ Electrode

Contents: 4 electrode jackets each filled with electrolyte solution.
Electrolyte: Contains organic compounds, inorganic salts, preservative, and surfactant. For in Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-32 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
b. If salt deposits present on O-ring, rinse electrode with tap water, then shake it to remove excess water.

Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the electrode from the Membrane Box.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

bg
D755 Комплект мембрани за Na^+ електрод

Съдържа: 4 мембрани, всяка от които пълна с електролитен разтвор.
Електролит: съдържа органични компоненти, неорганични соли, консервант и повърхностно-активно вещество. *За ин-витро диагностична употреба.*
Съхранение: съхранявайте при 2-32 °C.
Подготовка: извършва се при подмяна на мембрана.
а. За да отстраните старата мембрана, натиснете петелките от двете ѝ страни и я издърпайте.
b. Ако има солеви отлагания по О-пръстена, промийте електрода с чешмяна вода, след което го изтръскайте, за да отстраните остатъка от вода по него.

Инсталиране:
1. Отлепете защитното фолио на една запечатана мембрана от кутията с мембрани, като го издърпате нагоре.
2. Вкарайте електрода в мембраната и го натиснете силно навътре, докато „щракне”.
3. Извадете премембранирания електрод от кутията с мембрани.
4. Подсушете контактната повърхност на електрода и го инсталирайте на мястото му в анализатора.

cs
D755 MEMBRÁNY pro Na^+ Elektrodu

Obsahuje: 4 pláště elektrod, naplněné elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje organické složky, anorganické soli, uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-32 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Jsou-li na těsnícím O-kroužku usazené soli, opláchněte elektrodu vodovodní vodou a otřepejte přebytek.

Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm z krabičky.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da
D755 Membranboks til Na^+-elektrode

Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder organiske forbindelser, uorganiske salte, konserverings- og afspændingsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Hvis der er saltaflejringer på O-ringen: Skyl elektroden med postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.

Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i mem-branboksen.
2. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, til der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de
D755 MEMBRANBEHÄLTER für Na^+-Elektrode

Inhalt: 4 Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.
Elektrolyt: Enthält organische Verbindungen, anorganische Salze, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Im Falle von Salzablagerungen auf dem O-Ring, die Elektrode mit Leitungswasser spülen und überschüssiges Wasser abschütteln.

Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektro-denmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el
D755 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο Na^+

Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προ-μεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, συντηρητικό και απολυμαντική ουσία. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται όταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
α. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
β. Εάν άλατα αποτίθενται στο δακτύλιο, ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό της βρύσης , και επείτα ανακινήστε το για να αφαιρέσετε το περισσευούμενο νερό.

Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
D755 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de Na^+

Contenidos: 4 fundas de electrodos llenas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene compuestos orgánicos, sales inorgánicas, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-32° C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Si se observan restos de sal en la junta tórica, lavar el electrodo con agua del grifo y agitar para eliminar las gotas que queden.

Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et
D755 MEMBRAANID Na^+ elektroodile

Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.
Elektrolüüt: Sisaldab orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolasid, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-32 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Kui O-tihendile on jäänud soolajääke, loputa elektroodi kraaniveega, seejärel eemalda elektroodilt veepiisad elektroodi raputades.

Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub “krõps” (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi
D755 Na^+ - elektrodin KALVOLAATIKKO

Sisältö: 4 täydellistä kalvovaippaa täytettynä elektrolyyttiliuoksella.
Elektrolyytti: Sisältää orgaanisia aineita, epäorgaanisia suoloja, säilyteainetta ja pintajännitystä alentavaa ainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-32 °C.
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni sormin vaipan molemmin puolin ja vedä.
b. Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtelemalla kraanavedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.

Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta elektrodivaipan suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analysaattoriin.

fr
D755 BOÎTE DE MEMBRANES pour l’Electrode à Na^+

Contenu : 4 enveloppes d’électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.
Composition de l’électrolyte : Composés organiques, sels inorganiques, conservateur et surfactant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2 à 32 °C.
Préparation : Pour remplacer l’enveloppe de l’électrode :
a. Appuyer sur les saillies de l’enveloppe. Retirer l’enveloppe et la jeter.
b. En cas de dépôts de sel sur le joint torique, rincer l’électrode à l’eau courante. Secouer l’électrode pour éliminer les gouttes d’eau.

Installation :
1. Retirer la protection d’une enveloppe d’électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l’électrode fermement dans l’enveloppe jusqu’au déclic.
3. Retirer l’électrode membranée de la boîte de membranes.
4. Sécher la fiche de l’électrode et placer l’électrode dans l’analyseur.

hr
D755 PAKIRANJE MEMBRANA za Na^+ Elektrodu

Sadržaj: 4 pripoja elektrode, svaki napunjen s otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži organske spojeve, anorganske soli, konzervans i surfaktant. *Za In Vitro* dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohraniti na 2-32 °C.
Priprema: Kako biste zamijenili pripoj elektrode:
a. Kako biste uklonili iskorišteni pripoj elektrode, pritisnite jezičke na stranama i povucite.
b. Ako se na O prstenu nađu naslage soli, isperite elektrodu vodom iz slavine te ju protresite kako biste uklonili višak vode.

Postavljanje:
1. Uklonite zaštitnu foliju s hermetički zatvorenog pripoja elektrode na pakiranju membrana povlačenjem prema gore.
2. Pritisnite elektrodu čvrsto u pripoj dok ne sjedne na mjesto.
3. Uklonite elektrodu iz pakiranja membrana.
4. Osušite kontakt elektrode i postavite elektrodu u analizator.

hu
D755 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET Na^+ elektródához

Tartalmaz: 4 elektrolit oldattal feltöltött elektróda membránt.
Elektrolit: Tartalmaz szerves vegyületeket, szervetlen sókat, tartósítószert és felület nedvesítőszert. In Vitro diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-32 °C között.
Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.
a. A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.

Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki az elektródát a membránozó dobozból.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it
D755 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo Na^+

Contenuto: 4 membrane per elettrodo preriempite di soluzione elettrolita.
Elettrolita: contiene composti organici, sali inorganici, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-32°C
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.
a. Per togliere la membrana usata, tenere fermamente ai lati e tirare.
b. In presenza di depositi salini sugli O-ring, sciacquare l’elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l’acqua in eccesso.

Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l’alto
2. Spingere l’elettrodo all’interno della pellicola finchè non si sente un click.
3. Estrarre l’elettrodo dal kit membrane.
4. Asciugare i contatti dell’elettrodo e montarlo sull’analizzatore.

ja
D755 Na^+ 電極用メンブランボックス

内容：電極ジャケット4ヶ。それぞれは電解液で満たされています。
電解液：有機化合物，無機塩，防腐剤，および界面活性剤を含む。In Vitro診断用。
保存：2~32 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. Oリングに塩が堆積している場合は，電極を流水で充分すすぎ，電極を振って水滴を落とします。

使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスから電極を取り出します。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。

lt
D755 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ Na^+ elektrodui

Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis, užpildyti elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra organinių junginių, neorganinių druskų, konservanto ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-32 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą, atlikite
a. Panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. Jei ant žiedelio yra druskų likučių, elektrodą praskalauti vandeniu iš čiaupo ir nukrėsti vandens likučius.

Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite kol jis užsifiksuos apvalkale.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite elektrodą į analizatorių.

lv
D755 MEMBRĀNAS Na^+ elektrodam

Satur: 4 elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.
Elektrolīts: satur organiskas vielas, neorganiskos sāļus, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C.
Sagatavošana: veikt ar noņemtu elektroda aizsargapvalku.
a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. ja uz blīvgredzena sakrājies sāls, noskalojiet elektrodu ar ūdensvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.

Instalācija:
1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet elektrodu no membrānas kārbas.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl
D755 MEMBRAAN KIT voor Na^+ elektrode

Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat organische componenten, anorganische zouten, conserveringsmiddel en surfactant. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Indien er nog zoutresten op de O-ring van de elektrode achterblijven: deze eerst verwijderen door goed te spoelen met kraanwater. Schud daarna het overtollige demi water van de elektrode af

Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
D755 MEMBRANBOKS for Na^+ Elektrode

Inneholder: 4 membranhylser, hver enkelt fylt med elektrolyttløsning.
Elektrolytt: Inneholder organiske forbindelser, uorganiske salter, konserveringsmiddel og avspenningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
b. Hvis det er avleiring av salter på O-ringen: Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann

Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
4. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator

pl
D755 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody Na^+

Zawartość: 4 koszulki elektrod, każda napełniona roztworem elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, sole nieorganiczne, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C.
Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b Jeżeli na pierścieniu typu O-ring widoczne są osady soli, wypłucz elektrodę w bieżącej wodzie, następnie wytrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci.

Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną.
4. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

pt
D755 CAIXA DE MEMBRANAS para Eléctrodos de Na^+

Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados cheios com solução electrolítica.
Electrólito: Contém componentes orgânicos, sais inorgânicos, conservante e surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazenar entre 2-32 ºC.
Preparação: Ao substituir um invólucro de eléctrodo:
a. Retire o invólucro usado pressionando as saliências laterais e tirando.
b. Se houverem depósitos de sal no anel de estanquecidade, lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar a água em excesso.

Instalação:
1. Retire o selo de alumínio que proteje um invólucro de eléctrodo na Caixa de Membranas puxando para cima.
2. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando-o com firmeza até ouvir um “clic”.
3. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas.
4. Seque o contacto do eléctrodo e instale o eléctrodo no analisador.

ro
D755 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod Na^+

Conţinut: 4 capsule pentru electrozi, fiecare umplută cu o soluţie cu electroliţi.
Electrolit: Conţine compuşi organici, săruri anorganice, conservanţi şi surfactanţi. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuaţi următoarele operaţii.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale şi trageţi.
b. Dacă pe garnitură există depuneri de săruri, clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.

Instalare:
1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
3. Scoateţi electrodul din cutia cu membrană.
4. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în analizor.

ru
D755 КОРОБКА МЕМБРАН для Na^+ Электрода

Комплект: 4 мембранированные чехла электродов, заполненные раствором электролита.
Электролит: содержит органические вещества, неорганические соли, консервант и ПАВ. Только для диагностики in vitro.
Хранение: хранить при 2-32 °C.
Процедура замены чехла электрода:
Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода. Если на О-кольце электрода имеются отложения соли, промойте электрод водопроводной водой и затем стряхните с него излишки воды.
1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Плотно вставьте электрод в чехол до упора.
3. Выньте мембранированный электрод из коробки.
4. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

sk
D755 SÚPRAVA MEMBRÁN pre Na^+ elektródu

Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte plnené elektrolytom.
Elektrolyt: obsahuje organické zložky, anorganické soli, konzervačnú látku a surfaktant. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-32 °C.
Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.
a. Pri vymene elektródových plášťa, stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Ak je O-krúžok zanesený zvyškami soli, prepláchnite elektródu vodou z vodovodu , potom potraste elektródou, aby ste odstránili nadbytočnú vodu.

Inštalácia:
1. Odstráte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete kliknutie.
3. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány.
4. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.

sr
D755 PAKOVANJE MEMBRANA za Na^+ elektrodu

Sadrzi: 4 premembranskih kucista koja su ispunjena elektrolitom
Elektrolit: Sadrzi organske komponente, neorganske soli, konzervans i surfactant. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.
a. Da bi zamenili korisceno kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Ako je na O-prstenu zaostalo soli, isperite obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.

Instalacija:
1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
3. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
4. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

sv

D755 MEMBRANBOX för Na^+-elektrod

Innehåll: 4 elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller organiska föreningar, oorganiska salter, hygroskopiska ämnen, konserveringsmedel och ytaktiva ämnen. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-32°C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.

a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Om saltavlagringar finns på O-ringen, skölj elektroden i kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.

Montering:

1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
3. Tag upp elektroden från membranboxen.
4. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

tr

D755 Na^+ Elektrodu için Membran Kutusu

İçindekiler: Elektrolit solüsyonu dolu 4 elektrod kılıfı.
Elektrolit: Organik bileşenler, inorganik tuzlar, koruyucular ve sürfektantlar içerir. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.

a. Kullanılmış elektrod kılıfını, İki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Eğer O-ring üzerinde tuz kaldıysa, elektrodu saf su ile yıkayın, sonra kalan suyu atmak için sallayın.

Kurulum:

1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
4. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk

D755 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода Na^+

Вміст: 4 чохли для електродів, заповнені розчином електроліту.
Електроліт: містить органічні сполуки, неорганічні солі, консервант і поверхнево-активну речовину.
Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):

a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. якщо на ущільнювальному кільці є відкладення солі, промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.

Встановлення

1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh

D755 钠离子（Na^+）电极膜

内容物：4个充有电极液的电极膜套
电极液：包含有机混合物，无机盐，防腐剂和活性剂。 应用于体外诊断。
储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜时：

a, 要去除旧的电极膜时，抓住膜的两侧，然后往外拔电极。
b, 如果在O-环上留有盐分沉积物，在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余的水分。

安装步骤：

1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2, 把电极垂直插入电极膜套，直到安装到位。
3, 从膜套盒里取出刚安装好膜的电极。
4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-365. 201709K.

RADIOMETER

pCO_2

989-366. 201709J

en

D788 MEMBRANE BOX for pCO_2 Electrode

Contents: 4 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.
Electrolyte: Contains buffer, inorganic salts, hygroscopic products, preservative, and surfactant. For in Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-32 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.

a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
b. Rinse the electrode with tap water, then shake it to remove excess water.

Installation:

1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box. If an air bubble is trapped between electrode tip and membrane, remove it by pressing the tabs on the electrode jacket and moving the electrode slightly up and down in the electrolyte until the bubble disappears. Then press the electrode firmly into the electrode jacket.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

cs

D788 MEMBRÁNY pro pCO_2 Elektrodu

Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje pufr, anorganické soli, hydroskopické látky, uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-32 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.

a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Opláchněte elektrodu vodou z vodovodu a otřepejte přebytek ulpělé vody.

Instalace:

1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm a membránou z krabičky. Jestliže se mezi hrot elektrody a membránu dostala vzduchová bublina, uvolněte elektrodu stiskem na výstupky na plášti a elektrodou v plášti opatrně pohybujte směrem nahoru a dolů, až bublinu vypudíte. Pak elektrodu zatlačte opět do jejího pláště.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da

D788 Membranboks til pCO_2-elektrode

Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder buffer, uorganiske salte, hygroskopiske produkter, konserverings- og afspændingsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:

a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Skyl elektroden under rindende postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.

Montering:

1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i mem-branboksen.
2. Ryk elektroden i bund i elektrodekappen, indtil der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen. Hvis der er en luftboble mellem elektrodespidsen og membranen, fjernes den ved at trykke på elektrodekappens forhøjninger og bevæge elektroden let op og ned, indtil boblen forsvinder. Tryk derefter elektroden i bund.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de

D788 MEMBRANBEHÄLTER für pCO_2-Elektrode

Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.
Elektrolyt: Enthält Puffer, anorganische Salze, hygro-skopische Produkte, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Vor der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:

a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Die Elektrode mit Leitungswasser spülen, danach überschüsiges Wasser abschütteln.

Anbringung:

1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektro-denmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen. Eine zwischen Elektrodenspitze und Membran eingefangene Luftblase entfernen, indem man auf die Vorsprünge am Elektrodenmantel drückt und die Elektrode im Elektrodenmantel leicht auf und ab bewegt. Danach die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el

D788 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο pCO_2el

Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προ-μεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει ρυθμιστικό, ανόργανα άλατα, υγροσκοπικά προϊόντα, συντηρητικό και απολυμαντική ουσία. Για χρήση in vitro διάγνωσης.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται οταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.

α. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
β. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης και ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού.

Εγκατάσταση:

1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών. Εάν τύχει να πιαστεί μια φυσαλίδα αέρα ανάμεσα στην άκρη του ηλεκτροδίου και στη μεμβράνη του, να την αφαιρέσετε πατώντας τις λαβές στο πώμα και κουνώντας το ηλεκτρόδιο ελαφρά πάνω κάτω μέχρι να εξαφανιστεί η φυσαλίδα. Μετά πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es

D788 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de pCO_2

Contenidos: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y llenas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene tampón, sales inorgánicas, productos higroscópicos, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-32° C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:

a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Enjuagar el electrodo con agua del grifo y sacudir luego para eliminar las gotas de agua.

Colocación:

1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas. Si quedase alguna burbuja de aire atrapada entre la punta del electrodo y la membrana, presionar los salientes laterales de la funda y mover ligeramente el electrodo de arriba abajo dentro del electrólito para desalojar la burbuja. Volver a encajar firmemente el electrodo en la funda.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et

D788 MEMBRAANID pCO_2 elektroodile

Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.
Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, mitteorgaanilisi soolasid, hügroskoopseid aineid, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-32 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:

a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Loputa elektroodi veega, seejärel eemalda elektroodi rapu-tamisega sellelt veepiisad.

Membraani paigaldamine:

1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoo-lium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaat-likult kuni kostub “krõps” (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist. Kui elektroodi otsa ja membraani vahele on jäänud õhumull, vajuta membraani külgfiksaatoreid, liiguta elektroodi natuke üles-alla kuni õhumull on eemaldatud. Seejärel aseta elek-trood membraani sees oma kohale tagasi.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi

D788 pCO_2 - elektrodin KALVOLAATIKKO

Sisältö: 4 täydellistä kalvovaippaa täytettynä elektrolyyttiliu-oksella.
Elektrolyytti: Sisältää puskuriliuosta, epäorgaanisia suoloja, hygroskooppisia tuotteita, säilyteainetta ja pintajännitystä alentavaa ainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-32 °C.
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.

a. Kun poistat käytetyn elektrodivaipan, pidä tiukasti kiinni sormin vaipan molemmin puolin ja vedä.
b. Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtele-malla tislatulla vedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.

Asennus:

1. Poista kalvopakkauksesta elektrodivaipan suojakalvo vetä-mällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta. Jos elektro-din kärjen ja kalvon välissä on ilmakupla, purista elektrodi-vaipan kohoumia yläreunassa ja nosta varovasti elektrodia ylös ja paina alas, kunnes ilmakupla on hävinnyt. Lopuksi paina elektrodi tiukasti kiinni elektrodivaippaan.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analysaattoriin.

fr

D788 BOÎTE DE MEMBRANES pour l’Electrode à pCO_2

Contenu : 4 enveloppes d’électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.
Composition de l’électrolyte : Tampon, composés organiques, sels inorganiques, produits hygroscopiques, conservateur et surfactant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2 à 32 °C.
Préparation : Pour remplacer l’enveloppe de l’électrode :

a. Appuyer sur les saillies de l’enveloppe. Retirer l’enveloppe et la jeter.
b. Rincer l’électrode à l’eau courante et la secouer pour faire tomber l’excédent d’eau.

Installation :

1. Retirer la protection d’une enveloppe d’électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l’électrode fermement dans l’enveloppe jusqu’au déclic.
3. Retirer l’électrode membranée de la boîte de membranes. Si une bulle est piégée entre le bout de l’électrode et la membrane, la faire sortir en pressant sur les saillies de l’enveloppe et en déplaçant légèrement et verticalement l’électrode dans l’électrolyte jusqu’à disparition de la bulle. Presser ensuite fermement l’électrode dans son enveloppe.
4. Sécher la fiche de l’électrode et placer l’électrode dans l’analyseur.

hr

PAKET MEMBRANA D788 za elektrodu pCO_2

Sadržaj: 4 kućišta elektrode s unaprijed postavljenom membra-nom, svako od njih napunjeno otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži pufer, anorganske soli, higroskopne proizvode, konzervans i surfaktant. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene kućišta elektrode.

a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane i povucite.
b. Isperite elektrodu vodom iz slavine i protresite kako biste uklonili višak vode.

Ugradnja:

1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu mem-brana povlačenjem nagore.
2. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škljocaj.
3. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrane. Ako je mjehurić zraka zaglavljen između vrha elektrode i mem-brane, uklonite ga pritiskom jezičaka na kućištu elektrode i pomicanjem elektrode lagano gore i dolje u elektrolitu dok mjehurić ne nestane. Elektrodu zatim čvrsto pritisnite u kućište elektrode.
4. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.

hu

D788 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET pCO_2 elektródához

Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat feltöltve elekt-rolit folyadékkal.
Elektrolit: Tartalmaz puffert, szervetlen sókat, hygroscopic ter-méket, tartósítószert és felületnedvesítőszert. In Vitro diagnosz-tikai használatra.
Tárolás: 2-32 °C között.
Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.

a. A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.

Beüzemelés:

1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból. Ha az elektróda vége és a membrán közé egy levegőbuborék bekerül, nyomja meg az elektródaház olda-lán a két fület, és emelje fel és le az elektródát az elekt-rolit oldatba ameddig a buborék eltűnik. Ezután óvatosan nyomja vissza az elektródát az elektróda membránba.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it

D788 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo pCO_2

Contenuto: 4 membrane per elettrodo preriempite di soluzione elettrolita.
Elettrolita: contiene tampone, sali inorganici, prodotti igrosco-pici, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-32°C
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.

a. Per togliere la membrana usata, tenere fermamente ai lati e tirare.
b. Sciacquare l’elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l’acqua in eccesso.

Installazione:

1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l’alto
2. Spingere l’elettrodo all’interno della pellicola finchè non si sente un click.
3. Estrarre l’elettrodo dal kit membrane. Se si formano bolle d’aria tra il puntale dell’elettrodo e la membrana, togliere la membrana premendo le linguette ai lati e muovere l’elettrodo su e giù finchè le bolle d’aria non spariscono. Poi rimontare la membrana sull’elettrodo.
4. Asciugare i contatti dell’elettrodo e montarlo sull’analizza-tore.

ja

D788 pCO_2電極用メンブランボックス

内容：メンブラン付き電極ジャケット4ヶ。それぞれは電解液で満たされています。
電解液：バッファー，無機塩，吸湿剤，防腐剤，および界面活性剤を含む。in vitro診断用にのみ使用してください。
保存：2~32 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。

a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. 電極を流水で充分ですすぎ，電極を振って水滴を落とします。

使用方法：

1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。電極チップとメンブランの間に気泡が入った場合は，電極ジャケットの両側のつまみを押し，電極を電解液の中で軽く上下に動かして気泡を取り除きます。その後，電極ジャケットに電極を押し込んでください。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。

詳細については，オペレーターマニュアルをご覧ください。

lt

MEMBRANŲ DĖŽUTĖ pCO_2 elektrodui

Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membrano-mis, užpildyti elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, neorganinių druskų, higroskopinių medžiagų, konservanto ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-32 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą, atlikite

a. Panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. Nuplaukite elektrodą tekančiu vandeniu ir pakratykite, likusiam vandeniui pašalinti.

Instaliavimas:

1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nupleškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos apvalkale.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės. Jei tarp elektrodo galiuko ir membranos yra oro burbuliukas, pašalinkite jį, paspausdami iškilimus elektrodo apvalkalo šonuose ir truputį judindami elektrodą aukštyn ir žemyn elektrolite, kol burbuliukas išnyks. Tada elektrodą tvirtai įspauskite į elektrodo apvalkalą.
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite elektrodą į analizatorių.

lv

D788 MEMBRĀNAS pCO_2 elektrodam

Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.
Elektrolīts: satur buferi, higroskopiskas vielas, neorganis-kos sāļus, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C.
Sagatavošana: veikt ar noņemtu elektroda aizsargapvalku.

a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. noskalojiet elektrodu ar ūdesvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.

Instalācija:

1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas. Ja starp elektroda galu un membrānu ir gaisa burbulis, likvidējiet to, uzspiežot cilpiņām elektroda aizsar-gapvalka malās un viegli pakustiniet elektrodu uz augšu un leju, līdz burbulis pazūd. Tad stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl

D788 MEMBRAAN KIT voor pCO_2 elektrode

Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat buffer, anorganische zouten, hygroscopische producten, conserveringsmiddel en surfactant. Alleen voor *In Vitro* diagnostisch gebruik.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.
Voorbereiding:

a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijker-tijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Spoel de elektrode af met kraanwater en sla het overtollige water er af.

Vervangen:

1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
   De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit. Indien er een luchtbel aanwezig is in de ruimte tussen de elektrode tip en het membraan dan deze eerst verwijderen. Deze verwijdert u door de elektrode huls weer los te halen en daarna voorzichtig heen en weer te bewegen, net zo lang totdat de luchtbel verdwenen is. Daarna de elektrode weer in de elektrode huls drukken.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no

D788 MEMBRANBOKS for pCO_2 Elektrode

Inneholder: 4 membranhylser, hver enkelt fylt med elektrolytt-løsning.
Elektrolytt: Inneholder buffer, uorganiske salter, hygrosko-pisk middel, konserveringsmiddel og avspenningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.

a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
b. Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann

Installasjon:

1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen. Er en luftboble fanget mellom elektrodetuppen og membranen, fjern den ved å trykke på membranhylsens uthevinger, beveg elektroden opp og ned til luftboblen er fjernet. Trykk deretter elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
4. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator

pl

D788 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody pCO_2

Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrody, każda napełniona roztworem elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, sole nieorganiczne, konserwanty i surfaktanty.
Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C.

Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:

a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b. Opłukać elektrodę pod bieżącą wodą, następnie wstrząsnąć ją aby usunąć pozostałości wody.

Montaż:

1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną. Jeśli jakiekolwiek pęcherzyki powietrza zostały uwięzione pomiedzy końcówką elektrody a membraną należy je usunać delikatnie poruszając elektrodą w górę i w dolu aż do chwili zniknięcia pęcherzyków. Następnie mocno wciśnij elektrodę w koszulkę.
4. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

pt

D788 CAIXA DE MEMBRANAS para Eléctrodos de pCO_2

Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados cheios com solução electrolítica.
Electrólito: Contém um tampão, sais inorgânicos, produtos higroscópicos, conservante e surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazenar entre 2-32 ºC.
Preparação: Ao substituir um invólucro de eléctrodo:

a. Retire o invólucro usado pressionando as saliências laterais e tirando.
b. Lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar o excesso de água.

Instalação:

1. Retire o selo de alumínio que proteje um invólucro de eléctrodo na Caixa de Membranas puxando para cima.
2. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando-o com firmeza até ouvir um “clic”.
3. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas. Se encontrar alguma bolha de ar entre a ponta do eléctrodo e a membrana, elimine-a pressionando as saliências late-rais do invólucro e movimentando o eléctrodo ligeiramente de cima para baixo, dentro do electrólito, até a bolha desa-parecer. Volte a pressionar o eléctrodo com firmeza dentro do invólucro.
4. Seque o contacto do eléctrodo e instale o eléctrodo no analisador.

ro

D788 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod pCO_2

Conţinut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi, fiecare umplută cu o soluţie cu electroliţi.
Electrolit: Conţine tampon, săruri anorganice, produse higro-scopice, conservanţi şi surfactanţi. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuaţi următoarele operaţii.

a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale şi trageţi.
b. Clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.

Instalare:

1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
3. Scoateţi electrodul membranat din cutia cu membrană. Eliminaţi orice bule de aer ce pot rămâne între vârful electrodului şi membrană, apăsând pe punctele capsulei electrodului şi deplasând electrodul uşor în sus şi în jos în electrolit până când dispare orice bulă. Apoi apăsaţi cu putere electrodul înapoi în capsulă.
4. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în anali-zor.

ru

D788 КОРОБКА МЕМБРАН для pCO_2 Электрода

Комплект: 4 мембранированные чехла электродов, заполненные раствором электролита.
Электролит: содержит буфер, неорганические соли, гигроскопические вещества, консервант и ПАВ. Только для диагностики in vitro.
Хранение: хранить при 2-32 °C.
Процедура замены чехла электрода:
Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки.
Выбросьте использованный чехол электрода.
Промойте электрод водой и стряхните с него излишки воды.

1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Плотно вставьте электрод в чехол до упора.
3. Выньте мембранированный электрод из коробки. Если между концом электрода и мембраной попал пузырек воздуха, удалите его, нажав на ушки чехла и слегка подвигав электрод в электролите вверх и вниз. Затем снова вдавите электрод в чехол.
4. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

sk

D788 SÚPRAVA MEMBRÁN pre pCO_2 elektródu

Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte plnené elektrolytom.
Elektrolyt: obsahuje pufor, anorganické soli, hygroskopické produkty, konzervačnú látku a surfaktant. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-32 °C.
Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.

a. Pri vymene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Opláchnite elektródu s vodou z vodovodu, potom potraste na odstránenie zbytočnej vody.

Inštalácia:

1. Odstráňte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete cvaknutie.
3. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány. Ak je medzi hrotom elektródy a membránou zachytená vzduchová bublina, odstráňte ju tak, že stlačíte výčnelky elektródového plášťa a budete elektródou v elektrolyte pohybovať jemne hore a dole až kým bublina nezmizne. Potom elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa.
4. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.

sr

D788 PAKOVANJE MEMBRANA za pCO_2 elektrodu

Sadrzi: 4 premembranskih kucista koja su ispunjena elektrolitom
Elektrolit: Sadrzi pufer, neorganske soli, hidroskopne produkte, konzervans i surfactant. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.

a. Da bi zamenili korisceno kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Isperite elektrodu obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.

Instalacija:

1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
3. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana. Ako su vazdusni mehurici ostali zarobljeni izmedju vrha electrode i membrane, odstranite ih pritiskanjem oznaka na kucistu electrode i laganim pomeranjem gore/dole dok vazdusni mehurici ne nestanu. Tada cvrsto pritisnite elektrodu u kuciste.
4. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.

sv

D788 MEMBRANBOX för pCO_2-elektrod

Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller buffert, oorganiska salter, hygroskopiska ämnen, konserveringsmedel och ytaktiva substanser.
Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-32°C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.

a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Skölj elektroden med kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.

Montering:

1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
3. Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen. Om en luftbubbla har fastnat mellan elektrodspetsen och membranet; tag bort den genom att trycka på flikarna på elektrodhylsan och föra elektroden försiktigt upp och ner i elektrolyten tills bubblan försvinner. Tryck därefter fast elektroden i hylsan.
4. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

tr

D788 pCO_2 Elektrodu için MEMBRAN KUTUSU

İçindekiler: Daha önceden membranlanmış, her biri elektrolit solüsyonu dolu, 4 elektrod kılıfı
Elektrolit: Buffer, inorganik tuzlar, higroskopik ürünler, koruyucular ve sürfektantlar içerir. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.

a. Kullanılmış elektrod kılıfını, İki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Elektrodu saf su ile yıkayın ve kalan suyu atmak için iyice sallayın.

Kurulum:

1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın. Bazen elektrod ucu ile membran arasında hava kabarcıkları kalabilir. Eğer varsa, elektrod kılıfına hafifçe vurun ve elektrodu hafifçe yukarı aşağı oynaratak hava kabarcığını çıkartın. Sonra elektrodu tekrar kılıfının içine yerleştirin. Elektrodu nazikçe kılıfın içine bastırın.
4. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk

D788 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода pCO_2

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.
Електроліт: містить буфер, неорганічні солі, гігроскопічні речовини, консервант і поверхнево-активну речовину.
Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):

a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.

Встановлення

1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною. Видаліть усі бульбашки повітря між кінчиком електрода та мембраною. Для цього натисніть на виступи, розташовані на чохлі електрода, та обережно рухайте електрод угору й униз у розчині електроліту, доки бульбашки не зникнуть. Щільно вставте електрод у чохол.
4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh

D788 pCO_2 电极膜

内含：4个充有电极液的电极膜套
电极液：包含缓冲液，无机盐，湿化剂，防腐剂和活化剂。 应用于体外诊断
储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜时：

a, 要去除旧的电极膜时，抓住膜的两侧，然后往外拔电极。
b, 在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余的水分。

安装步骤：

1, 往上方揭开电极套的密封保护膜，打开一个新的电极膜套。
2, 把电极垂直插入电极膜套，直到安装到位。
3, 从膜套盒里取出刚安装好膜的电极。 如果在电极顶端和膜套之间有空气气泡，抓住膜套的两侧，轻轻的在电极液中上下移动电极，直到气泡消失。 然后再把电极牢固的插到电极膜套里。
4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-366. 201709J.

RADIOMETER

pO_2

989-367. 201709K

en
D799 MEMBRANE BOX for pO_2 Electrode

Contents: 4 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.
Electrolyte: Contains buffer, organic compounds, inorganic salts, preservative, and surfactant. For in Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-32 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides and pull.
b. Brush the electrode tip if the sensitivity exceeds 30 pA/ mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Rinse the electrode with tap water, then shake it to remove excess water.

Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
3. Remove the membraned electrode from the Membrane Box. If an air bubble is trapped between electrode tip and membrane, remove it by pressing the tabs on the electrode jacket and moving the electrode slightly up and down in the electrolyte until the bubble disappears. Then press the electrode firmly into the electrode jacket.
4. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

cs
D799 MEMBRÁNY pro pO_2 Elektrodu

Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami, naplněné elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje pufr, organické složky, anorganické soli, uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-32 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Očistěte zabroušený hrot elektrody štětečkem, jestliže citlivost přesáhne 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Opláchněte elektrodu vodou z vodovodu a otřepejte přebytek ulpělé vody.

Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
3. Vyjměte elektrodu i s pláštěm a membránou z krabičky. Jestliže se mezi hrot elektrody a membránu dostala vzduchová bublina, uvolněte elektrodu stiskem na výstupky na plášti a elektrodou v plášti opatrně pohybujte směrem nahoru a dolů, až bublinu vypudíte. Pak elektrodu zatlačte opět do jejího pláště.
4. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

da
D799 Membranboks til pO_2-elektrode

Indhold: 4 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salte, konserverings- og afspændingsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Børst spidsen af elektroden, hvis følsomheden overstiger 30 pA/mmHg (225,0 pA/kPa).
c. Skyl elektroden under rindende postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.

Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i membranboksen.
2. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, indtil der høres et klik.
3. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen. Hvis der er en luftboble mellem elektrodespidsen og membranen, fjernes den ved at trykke på elektrodekappens forhøjninger og bevæge elektroden let op og ned, indtil boblen forsvinder. Tryk derefter elektroden i bund.
4. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

de
D799 MEMBRANBEHÄLTER für pO_2-Elektrode

Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.
Elektrolyt: Enthält Puffer, organische Verbindungen, anorganische Salze, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Vor der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Die Elektrodenspitze abbürsten, wenn die Empfindlichkeit der Elektrode größer als 30 pA/mmHg (225,0 pA/kPa) ist.
c. Die Elektrode mit Leitungswasser spülen, danach überschüssiges Wasser abschütteln.

Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektroden mantels im Membranbehälter abziehen.
2. Die Elektrode fest in Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
3. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen. Eine zwischen Elektrodenspitze und Membran eingefangene Luftblase entfernen, indem man auf die Vorsprünge am Elektrodenmantel drückt und die Elektrode im Elektrodenmantel leicht auf und ab bewegt. Danach die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken.
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode in den Analysator anbringen.

el
D799 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο pO_2

Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προ-μεμβρανωμένα, καθένα γεμισμένο με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει ρυθμιστικό, οργανικές ενώσεις, ανόργανα άλατα, συντηρητικό και απολυμαντική ουσία. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 32 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται οταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
a. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
b. Βουρτσίστε την άκρη του ηλεκτροδίου εάν η ευαισθησία ξεπερνάει τα 30 pA/mmHg (225,0 pA/kPa).
c. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης και ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού.

Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
3. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών. Εάν τύχει να πιαστεί μια φυσαλίδα αέρα ανάμεσα στην άκρη του ηλεκτροδίου και στη μεμβράνη του, να την αφαιρέσετε πατώντας τις λαβές στο πώμα και κουνώντας το ηλεκτρόδιο ελαφρά πάνω κάτω μέχρι να εξαφανιστεί η φυσαλίδα. Μετά πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
D799 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de pO_2

Contenidos: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y llenas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene tampón, compuestos orgánicos, sales inorgánicas, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-32 °C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Cepillar la punta del electrodo si la sensibilidad es superior a 30 Pa/mmHg (225,0 pA/kPa).
c. Enjuagar el electrodo con agua del grifo y sacudir luego para eliminar las gotas de agua.

Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
3. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas. Si quedase alguna burbuja de aire atrapada entre la punta del electrodo y la membrana, presionar los salientes laterales de la funda y mover ligeramente el electrodo de arriba abajo dentro del electrólito para desalojar la burbuja. Volver a encajar firmemente el electrodo en la funda.
4. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

et
D799 MEMBRAANID pO_2 elektroodile

Sisu: 4 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.
Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, orgaanilisi ühendeid, mitteorgaanilisi soolasid, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-32 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Kui enne membraani vahetust elektroodi tundlikkus ületab 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa), harja elektroodi otsa.
c. Loputa elektroodi veega, seejärel eemalda elektroodi raputamisega sellelt veepiisad.

Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub “krõps” (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist. Kui elektroodi otsa ja membraani vahele on jäänud õhumull, vajuta membraani külgfiksaatoreid, liiguta elektroodi natuke üles-alla kuni õhumull on eemaldatud. Seejärel aseta elektrood membraani sees oma kohale tagasi.
4. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

fi
D799 pO_2-elektrodin KALVOLAATIKKO

Sisältö: 4 täydellistä kalvovaippaa täytettynä elektrolyyttiliuoksella.
Elektrolyytti: Sisältää puskuriliuosta, orgaanisia aineita, epäorgaanisia suoloja, säilyteainetta ja pintajännitystä alentavaa ainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-32 °C
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni sormin vaipan molemmin puolin ja vedä.
b. Harjaa elektrodin kärkeä, jos sensitiviteetti on yli 30 pA/ mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Huuhtele elektrodi vedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.

Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen vaippaan kunnes se lukittuu paikoilleen.
3. Poista kalvotettu elektrodi kalvopakkauksesta. Jos elektrodin kärjen ja kalvon välissä on ilmakupla, purista elektrodivaipan kohoumia yläreunassa ja nosta varovasti elektrodia ylös ja paina alas, kunnes ilmakupla on hävinnyt. Lopuksi paina elektrodi tiukasti kiinni elektrodivaippaan.
4. Kuivaa elektrodin kontakti ja asenna analysaattoriin.

fr
D799 BOÎTE DE MEMBRANES pour l’Electrode à pO_2

Contenu : 4 enveloppes d’électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.
Composition de l’électrolyte : Tampon, composés organiques, sels inorganiques, conservateur et surfactant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2 à 32 °C.
Préparation : Pour remplacer l’enveloppe de l’électrode :
a. Appuyer sur les saillies de l’enveloppe. Retirer l’enveloppe et la jeter.
b. Brosser le bout de l’électrode, si la sensibilité dépasse 30 pA/mmHg (225,0 pA/kPa).
c. Rincer l’électrode à l’eau courante et la secouer pour faire tomber l’excédent d’eau.

Installation :
1. Retirer la protection d’une enveloppe d’électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Presser l’électrode fermement dans l’enveloppe jusqu’au déclic.
3. Retirer l’électrode membranée de la boîte de membranes. Si une bulle est piégée entre le bout de l’électrode et la membrane, la faire sortir en pressant sur les saillies de l’enveloppe et en déplaçant légèrement et verticalement l’électrode dans l’électrolyte jusqu’à disparition de la bulle. Presser ensuite fermement l’électrode dans son enveloppe.
4. Sécher la fiche de l’électrode et placer l’électrode dans l’analyseur.

hr
PAKET MEMBRANA D799 za elektrodu pO_2

Sadržaj: 4 kućišta elektrode s unaprijed postavljenom membranom, svako od njih napunjeno otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži pufer, organske spojeve, anorganske soli, konzervans i surfaktant. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene kućišta elektrode.
a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane i povucite.
b. Očetkajte vrh elektrode ako osjetljivost prekorači 30 pA/ mmHg (225,0 pA/kPa).
c. Isperite elektrodu vodom iz slavine i protresite kako biste uklonili višak vode.

Ugradnja:
1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu membrana povlačenjem nagore.
2. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škljocaj.
3. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana. Ako je mjehurić zraka zaglavljen između vrha elektrode i membrane, uklonite ga pritiskom jezičaka na kućištu elektrode i pomicanjem elektrode lagano gore i dolje u elektrolitu dok mjehurić ne nestane. Elektrodu zatim čvrsto pritisnite u kućište elektrode.
4. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.

hu
D799 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET pO_2 elektródához

Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat feltöltve elektrolit folyadékkal.
Elektrolit: Tartalmaz puffert, szerves vegyületeket, szervetlen sókat, tartósítószert, felületnedvesítőszert és sűrűsítő szert. In Vitro diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-32 °C között.
Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.
a. A használt elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Kefélje meg az elektróda végét, ha az érzékenység 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa) fölé esik.
c. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.

Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
3. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból. Ha az elektróda vége és a membrán közé egy levegőbuborék bekerül, nyomja meg az elektródaház oldalán a két fület, és emelje fel és le az elektródát az elektrolit oldatba ameddig a buborék eltűnik. Ezután óvatosan nyomja vissza az elektródát az elektróda membránba.
4. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

it
D799 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo pO_2

Contenuto: 4 membrane per elettrodo preriempite di soluzione elettrolita.
Elettrolita: contiene tampone, composti organici, sali inorganici, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-32 °C
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.
a. Per togliere la membrana usata, tenere fermamente le linguette ai lati e tirare.
b. Spazzolare il puntale se la sensibilità supera i 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Sciacquare l’elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l’acqua in eccesso.

Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l’alto.
2. Spingere l’elettrodo all’interno della pellicola finchè non si sente un click.
3. Estrarre l’elettrodo dal kit membrane. Se si formano bolle d’aria tra il puntale dell’elettrodo e la membrana, togliere la membrana premendo le linguette ai lati e muovere l’elettrodo su e giù finchè le bolle d’aria non spariscono. Poi rimontare la membrana sull’elettrodo.
4. Asciugare i contatti dell’elettrodo e montarlo sull’analizzatore.

ja
D799 pO_2 電極用メンブランボックス

内容：メンブラン付き電極ジャケット4ヶ。それぞれは電解液で満たされています。
電解液：バッファー，有機化合物，無機塩，防腐剤，および界面活性剤を含む。in vitro診断用にのみ使用してください。
保存：2~32 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジ ャケットを外します。
b. 電極感度が30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa)を超えたら，電極の先端を付 属のブラシでブラッシングしてください。
c. 電極を流水で充分ですすぎ，電極を振って水滴を落とします

使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフ オイルを引っ張って剥がします。
2. 電極を電極ジャケット内にカチッと音がするまで押し込みます。
3. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。電極チップとメンブランの間に気泡が入った場合は，電極ジャケットの 両側のつまみを押し，電極を電解液の中で軽く上下に動かして気泡を取 り除きます。その後，電極ジャケットに電極を押し込んでください。
4. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。

詳細については，オペレーターマニュアルをご覧ください。

lt
D799 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ pO_2 elektrodui

Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis, užpildyti elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, organinių junginių, neorganinių druskų, konservanto ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-32 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą, atlikite
a. Panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. Elektrodo galiuką pavalykite šepetėliu, jeigu elektrodo jautrumas viršija 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Nuplaukite elektrodą tekančiu vandeniu ir pakratykite, likusiam vandeniui pašalinti.

Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nupleškite apsauginę plėvelę
2. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos.
3. šimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės. Jei tarp elektrodo galiuko ir membranos yra oro burbuliukas, pašalinkite jį, paspausdami iškilimus elektrodo apvalkalo šonuose ir truputį judindami elektrodą aukštyn ir žemyn elektrolite, kol burbuliukas išnyks. Tada elektrodą tvirtai įspauskite į elektrodo apvalkalą.
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite elektrodą į analizatorių.

lv
D799 MEMBRĀNAS pO_2 elektrodam

Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.
Elektrolīts: satur buferi, organiskās vielas, neorganiskos sāļus, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-32 °C.
Sagatavošana: veikt ar noņemtu elektroda aizsargapvalku.
a. noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. noslaukiet elektroda galu, ja jūtīgums pārsniedz 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa).
c. noskalojiet elektrodu ar ūdesvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.

Instalācija:
1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrāna kārbā.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas. Ja starp elektroda galu un membrānu ir gaisa burbulis, likvidējiet to, uzspiežot cilpiņām elektroda aizsargapvalka malās un viegli pakustiniet elektrodu uz augšu un leju, līdz burbulis pazūd.
4. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

nl
D799 MEMBRAAN KIT voor pO_2 elektrode

Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat buffer, organische componenten, anorganische zouten, conserveringsmiddel en surfactant. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 32 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Indien de elektrode gevoeligheid hoger is dan 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa) dan eerst de elektrode tip borstelen het meegeleverde borsteltje.
c. Spoel de elektrode af met kraanwater en sla het overtollige water er af.

Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
   De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
3. Trek de elektrode uit de membraan kit. Indien er een luchtbel aanwezig is in de ruimte tussen de elektrode tip en het membraan dan deze eerst verwijderen. Deze verwijdert u door de elektrode huls weer los te halen en daarna voorzichtig heen en weer te bewegen, net zo lang totdat de luchtbel verdwenen is. Daarna de elektrode weer in de elektrode huls drukken.
4. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
D799 MEMBRANBOKS for pO_2 Elektrode

Inneholder: 4 membranhylser, hver enkelt fylt med elektrolyttløsning..
Elektrolytt: Inneholder buffer, organiske forbindelser, uorganiske salter, konserveringsmiddel og avspenningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-32 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp.
b. Børst tuppen av elektroden, hvis sensitiviteten overstiger 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann.

Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
3. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen. Er en luftboble fanget mellom elektrodetuppen og membranen, fjern den ved å trykke på membranhylsens uthevinger, beveg elektroden opp og ned til luftboblen er fjernet. Trykk deretter elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
4. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator

pl
D799 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody pO_2

Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrod, każda napełniona roztworem elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, sole nieorganiczne, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-32 °C.
Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b. Jeśli czułosc elektrody przekroczy poziom 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa) należy
   oczyść sztywną szczoteczką końcówkę elektrody.
c. Opłukać elektrodę pod bieżącą wodą, następnie wstrząsnąć ją aby usunąć pozostałości wody.

Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
3. Wyjmij z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną. Jeśli jakiekolwiek pęcherzyki powietrza zostały uwięzione pomiedzy końcówką elektrody a membraną należy je usunać delikatnie poruszając elektrodą w górę i do dołu aż do chwili zniknięcia pęcherzyków. Następnie mocno wciśnij elektrodę w koszulkę.
4. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

pt
D799 CAIXA DE MEMBRANAS para Eléctrodos de pO_2

Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados cheios com solução electrolítica.
Electrólito: Contém um tampão, componentes orgânicos, sais inorgânicos, conservante e surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazenar entre 2-32 °C.
Preparação: Ao substituir um invólucro de eléctrodo:
a. Retire o invólucro usado pressionando as saliências laterais e tirando.
b. Escove a ponta do eléctrodo se a sensibilidade exceder 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar o excesso de água.

Instalação:
1. Retire o selo de alumínio que proteje um invólucro de eléctrodo na Caixa de Membranas puxando para cima.
2. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando-o com firmeza até ouvir um “clic”.
3. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas. Se encontrar alguma bolha de ar entre a ponta do eléctrodo e a membrana, elimine-a pressionando as saliências laterais do invólucro e movimentando o eléctrodo ligeiramente de cima para baixo, dentro do electrólito, até a bolha desaparecer. Volte a pressionar o eléctrodo com firmeza dentro do invólucro.
4. Seque o contacto do eléctrodo e instale o eléctrodo no analisador.

ro
D799 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod pO_2

Conţinut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi, fiecare umplută cu o soluţie cu electroliţi.
Electrolit: Conţine tampon, compuşi organici, săruri anorganice, conservanţi şi surfactanţi. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuaţi următoarele operaţii.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale şi trageţi.
b. Periaţi vârful electrodului dacă valorile de sensibilitate depăşesc 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa).
c. Clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.

Instalare:
1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
3. Scoateţi electrodul membranat din cutia cu membrană. Eliminaţi orice bule de aer ce pot rămâne între vârful electrodului şi membrană, apăsând pe punctele capsulei electrodului şi deplasând electrodul uşor în sus şi în jos în electrolit până când dispare orice bulă. Apoi apăsaţi cu putere electrodul înapoi în capsulă.
4. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în analizor.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ru

D799 КОРОБКА МЕМБРАН для pO_2 Электрода

Комплект: 4 мембранированные чехла электродов, заполненные раствором электролита.
Электролит: содержит буфер, органические вещества, неорганические соли, консервант и ПАВ. Только для диагностики in vitro.
Хранение: хранить при 2-32 °C.
Процедура замены чехла электрода:
Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки.
Выбросьте использованный чехол электрода.
Очистите кончик электрода жесткой щеточкой, если его чувствительность превышает 30 пА/мм рт. ст. (225,0 пА/ кПа).
Промойте электрод водой и стряхните с него излишки воды.

1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Плотно вставьте электрод в чехол, продавив защитную пленку.
3. Выньте мембранированный электрод из коробки. Если между концом электрода и мембраной попал пузырек воздуха, удалите его, нажав на ушки чехла и слегка подвигав электрод в электролите вверх и вниз. Затем снова вдавите электрод в чехол.
4. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

sk

D799 SÚPRAVA MEMBRÁN pre pO_2 elektródu

Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte plnené elektrolytom.
Elektrolyt: obsahuje pufor, organické zložky, anorganické soli, konzervačnú látku a surfaktant. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-32 °C.
Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.

a. Pri výmene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Ak senzitivita presiahne 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa), prekefujte hrot elektródy.
c. Opláchnite elektródu s vodou z vodovodu, potom potraste na odstránenie zbytočnej vody.

Inštalácia:

1. Odstráňte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete cvaknutie.
3. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány. Ak je medzi hrotom elektródy a membránou zachytená vzduchová bublina, odstráňte ju tak, že stlačíte výčnelky elektródového plášťa a budete elektródou v elektrolyte pohybovať jemne hore a dole až kým bublina nezmizne. Potom elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa.
4. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.

sr

D799 PAKOVANJE MEMBRANA za pO_2 elektrodu

Sadrzi: 4 premembranskih kucista koja su ispunjena elektrolitom
Elektrolit: Sadrzi pufer, organske produkte, neorganske soli , konzervans i surfactant. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.

a. Da bi zamenili korisceno kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Obrisite vrh electrode dok sensitivnost ne dostihne 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa)
c. Isperite elektrodu obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.

Instalacija:

1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
3. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana. Ako su vazdusni mehurici ostali zarobljeni izmedju vrha electrode i membrane, odstranite ih pritiskanjem oznaka na kucistu electrode i laganim pomeranjem gore/dole dok vazdusni mehurici ne nestanu. Tada cvrsto pritisnite elektrodu u kuciste.
4. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.

sv

D799 MEMBRANBOX för pO_2-elektrod

Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller buffert, organiska föreningar, oorganiska salter, konserveringsmedel och ytaktiva substanser. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-32 °C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.

a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Om känsligheten överskrider 30 pA/mmHg (225,0 pA/kPa), borstas elektrodspetsen.
c. Skölj elektroden med kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.

Montering:

1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
3. Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen. Om en luftbubbla har fastnat mellan elektrodspetsen och membranet; tag bort den genom att trycka på flikarna på elektrodhylsan och föra elektroden försiktigt upp och ner i elektrolyten tills bubblan försvinner. Tryck därefter fast elektroden i hylsan.
4. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

tr

D799 pO_2 Elektrodu için Membran Kutusu

İçindekiler: Daha önceden membranlanmış, her biri elektrolit solüsyonu dolu, 4 elektrod kılıfı
Elektrolit: Buffer, organik bileşenler, inorganik tuzlar, koruyucular ve sürfektantlar içerir. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.

a. Kullanılmış elektrod kılıfını, İki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Hassaslık derecesi 30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa) 'un üzerine çıktıysa, membran kutusundan çıkan fırça ile elektrodun ucunu fırçalayın.
c. Elektrodu saf su ile yıkayın ve kalan suyu atmak için iyice sallayın.

Kurulum:

1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
3. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın. Bazen elektrod ucu ile membran arasında hava kabarcıkları kalabilir. Eğer varsa elektrod kılıfına hafifçe vurun ve elektrodu hafifçe yukarı aşağı oynatarak hava kabarcığını çıkartın. Elektrodu nazikçe kılıfın içine bastırın.
4. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk

D799 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода pO_2

Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами, заповнені розчином електроліту.
Електроліт: містить буфер, органічні сполуки, неорганічні солі, консервант і поверхнево-активну речовину.
Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):

a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. якщо чутливість електрода перевищує 30 пА/мм рт. ст. (225,0 пА/кПа), очистіть його кінчик щіткою;
c. промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.

Встановлення

1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
3. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною. Видаліть усі бульбашки повітря між кінчиком електрода та мембраною. Для цього натисніть на виступи, розташовані на чохлі електрода, та обережно рухайте електрод вгору й униз у розчині електроліту, доки бульбашки не зникнуть. Щільно вставте електрод у чохол.
4. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

zh

D799 pO_2 电极膜

内含：4个充有电极液的电极膜套。
电极液：包含缓冲剂，有机混合物，无机盐，防腐剂和活性剂。
应用于体外诊断。
储藏条件：在2-32 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜时

a, 要去除旧的电极膜时，抓住膜的两侧，然后往外拔电极。
b, 如果电极灵敏度超过了30 pA/mmHg (225.0 pA/kPa), 用刷子轻刷电极的顶端。
c, 在自来水下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余的水份。

安装步骤：

1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2, 把电极垂直插入电极膜套，直到安装到位。
3, 从膜套盒里取出安装好膜的电极。如果在电极顶端和膜套之间有空气气泡，抓住膜套的两侧，轻轻地在电解液中上下移动电极，直到气泡消失。 然后再把电极稳稳地插入在电极膜套。
4, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-367. 201709K.

RADIOMETER

Glu

989-368. 201709M.

en
D7066 MEMBRANE BOX for Glucose Electrode
Contents: 4 premembraned electrode jackets and 4 capsules of electrolyte solution.
Electrolyte: Contains a buffer, inorganic salts, preservative, surfactant, and thickening agent. For In Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-25 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides of the jacket and pull.
b. Rinse the electrode with tap water, then shake it to remove excess water.
Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Open a capsule of electrolyte solution and empty contents into the electrode jacket.
3. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
4. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
5. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.

NOTICE: *Calibrations may drift for up to 2 hours after mounting.*

cs
D7066 MEMBRÁNY pro Glukózovou elektrodu
Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami a 4 kapsle s roztokem elektrolytu.
Elektrolyt: Obsahuje pufr, anorganické soli, zahušťovací činidlo, uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-25 °C.
Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Opláchněte elektrodu vodou z vodovodu a otřepejte přebytek ulpělé vody.

Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Otevřete kapsli s elektrolytem a vyprázdněte její obsah do pláště v jamce.
3. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
4. Vyjměte elektrodu i s pláštěm a membránou z krabičky.
5. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.

POZNÁMKA: *Po nasazení mohou kalibrace driftovat až dvě hodiny.*

da
D7066 MEMBRANBOKS til Glukose-elektrode
Indhold: 4 membranerede elektrodekapper og 4 kapsler med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder buffer, uorganiske salte, konserverings-, afspændings- og fortykningsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-25 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Skyl elektroden under rindende postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.

Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i membanboksen.
2. Åbn en kapsel med elektrolytopløsning og tøm indholdet i elektrodekappen.
3. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, indtil der høres et klik.
4. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
5. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.

BEMÆRK: *Efter montering kan kalibreringer drive op til 2 timer.*

de
D7066 MEMBRANBEHÄLTER für Glucose-Elektrode
Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel und 4 Kapseln mit Elektrolytlösung.
Elektrolyt: Enthält einen Puffer, anorganische Salze, Konservierungsmittel, Tensid und Dickmittel. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 25 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Vor der Erneuerung eines Elektrodenmantels folgendes tun:
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt.
b. Die Elektrode mit Leitungswasser spülen, danach überschüsiges Wasser abschütteln.

Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektrodenmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Kapsel mit Elektrolytlösung öffnen und Inhalt in den Elektrodenmantel entleeren.
3. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
4. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
5. Elektrodenkontakt abtrocknen und Elektrode in den Analysator anbringen.

HINWEIS: *Kalibrierungen können bis zu 2 Stunden nach Anbringung driften.*

el
D7066 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο γλυκόζης
Περιεχόμενα: 4 πώματα ηλεκτροδίου προμεμβρανωμένα και 4 καπάκια με υγρό ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: Περιέχει ρυθμιστικό, ανόργανα άλατα, συντηρητικό, απολυμαντική ουσία και πυκνωτικό. Για χρήση In Vitro διάγνωσης.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 25 °C.,
Προετοιμασία: Εκτελείται όταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
α. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
β. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης και ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού.

Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Ανοίξτε ενα καπάκι με υγρό ηλεκτρολυτών και αδειάστε το περιεχόμενο μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου.
3. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
4. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το
5. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι βαθμονομήσεις πιθανόν να αποκλίνουν έως και δύο ώρες μετά την εγκατάσταση.

es
D7066 CAJA DE MEMBRANAS para el Electrodo de Glucosa
Contenidos: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y 4 cápsulas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene un buffer, sales inorgánicas, conservante, surfactante y un agente espesante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-25 ° C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Enjuagar el electrodo con agua del grifo y sacudir luego para eliminar las gotas de agua.

Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Abrir una cápsula de solución electrolítica y vaciar el contenido en la funda del electrodo.
3. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
4. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
5. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.

NOTA: *Puede haber derivas en las calibraciones durante las 2 primeras horas después de montar el electrodo.*

et
D7066 MEMBRAANID glükoosi elektroodile
Sisu: 4 elektroodi membraani ja 4 elektrolüüdi plastampulli.
Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, mitteorgaanilisi soolasid, tihendusainet, säilitusaineid ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-25 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Loputa elektroodi veega, seejärel eemalda elektroodi raputamisega sellelt veepiisad.

Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Ava elektrolüüdiga plastampull ja vala see uude membraani.
3. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub “krõps” (elektrood fikseerub membraani sees).
4. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
5. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.

MÄRKUS: *Pärast paigaldamist võib 2 tunni jooksul esineda kalibreerimiste triiv.*

fi
D7066 Glukoosielektrodin KALVOPAKKAUS
Sisältö: 4 täydellistä elektrodikalvoa ja 4 elektrolyyttiliuoskapselia.
Elektrolyytti: Sisältää puskuriliuosta, epäorgaanisia suoloja, säilöntäainetta, pintajännitystä alentavaa ainetta ja ohenninta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-25 °C
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi
kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni kalvon molemmin puolin ja vedä.
b. Huuhtele elektrodi vedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.

Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta elektrodikalvon suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Avaa elektrolyyttiliuoskapseli ja tyhjennä se elektrodikalvoon.
3. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen kalvoon kunnes se lukittuu paikoilleen.
4. Poista kalvoitettu elektrodi kalvopakkauksesta.
5. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna analysaattoriin.

HUOMAUTUS*: Kalvon vaihdon jälkeen Kalibraation stabiloitumiseen saattaa kulua 2 tuntia.*

fr
D7066 BOÎTE DE MEMBRANES pour l’Electrode à glucose
Contenu : 4 enveloppes d’électrodes prémembranées et 4 capsules remplies de solution électrolyte.
Composition de l’électrolyte : Tampon, sels inorganiques, conservateur, surfactant et épaississant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2 à 25 °C.
Préparation : Pour remplacer l’enveloppe de l’électrode :
a. Appuyer sur les saillies de l’enveloppe. Retirer l’enveloppe et la jeter.
b. Rincer l’électrode à l’eau courante et la secouer pour faire tomber l’excédent d’eau.

Installation :
1. Retirer la protection d’une enveloppe d’électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Ouvrir une capsule de solution électrolyte et vider tout le contenu dans l’enveloppe de l’électrode.
3. Presser l’électrode fermement dans l’enveloppe jusqu’au déclic.
4. Retirer l’électrode membranée de la boîte de membranes.
5. Sécher la fiche de l’électrode et placer l’électrode dans l’analyseur.

NOTE : *Les calibrations peuvent dériver pendant les 2 heures suivant le montage.*

hr
PAKET MEMBRANA D7066 za elektrodu glukoze
Sadržaj: 4 kućišta elektrode s unaprijed postavljenom membranom i 4 kapsule s otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži pufer, anorganske soli, konzervans, surfaktant i zgušnjivač. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohranite pri 2-25 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene kućišta elektrode.
a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane kućišta i povucite.
b. Isperite elektrodu vodom iz slavine i protresite kako biste uklonili višak vode.

Ugradnja:
1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu membrana povlačenjem nagore.
2. Otvorite kapsulu s otopinom elektrolita i sadržaj ispraznite u kućište elektrode.
3. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škljoca.
4. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana.
5. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.

NAPOMENA: *Do otklona kalibracije može doći i do 2 sata nakon ugradnje.*

hu
D7066 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET Glükóz elektródához
Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat és 4 kapszula elektrolit oldatot.
Elektrolit: Tartalmaz puffert, szervetlen sókat, tartósítószert, felületnedvesítőszert és sűrűsítő szert. In Vitro diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-25 °C között.

Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.
a. A elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.

Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védőfóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Nyisson fel egy elektrolit oldat kapszulát és a tartalmát öntse bele az elektróda membránba.
3. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
4. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból.
5. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.

MEGJEGYZÉS: *A behelyezést követő két órában a kalibrálás drift hibákat jelezhet.*

it
D7066 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo del glucosio
Contenuto: 4 membrane per elettrodo con 5 capsule di soluzione elettrolita.
Elettrolita: contiene un tampone, sali inorganici, conservante ed un agente condensante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-25 °C
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.
a. Per togliere la membrana usata, premere le linguette ai lati e tirare.
b. Sciacquare l’elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l’acqua in eccesso.

Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l’alto
2. Aprire una capsula di soluzione elettrolita e vuotarla nella membrana.
3. Spingere l’elettrodo all’interno della membrana finchè non si sente un click.
4. Estrarre l’elettrodo membranato dal kit membrane.
5. Asciugare bene i contatti dell’elettrodo e installarlo nell’analizzatore.

AVVISO: *Le calibrazioni potrebbero subire una deriva per un periodo di 2 ore dopo l’installazione.*

ja
D7066 グルコース電極用メンブランボックス
内容：メンブラン付き電極ジャケット4ヶ。電解液のカプセル4ヶ
電解液：バッファー，無機塩，防腐剤，界面活性剤，および増粘剤を含む。In Vitro診断用。
保存：2~25 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. 電極を流水で充分ですすぎ，電極を振って水滴を落とします。

使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電解液のカプセルを開け，電極ジャケット内に電解液を全部入れます。
3. 電極を電極ジャケット内に押し込みます。カチッと音がします。
4. メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。
5. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。

注：メンブラン交換後2時間はキャリブレーションがドリフトする可能性があります。

lt
D7066 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ gliukozės elektrodui
Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis ir 4 kapsulės su elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, neorganinių druskų, tirštiklio, konservanto ir paviršiaus įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-25 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą, atlikite
a. panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite
b. Nuplaukite elektrodą tekančiu vandeniu ir pakratykite, likusiam vandeniui pašalinti.

Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Atidarykite kapsulę su elektrolito tirpalu ir supilkite turinį į elektrodo apvalkalą.
3. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos.
4. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
5. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite elektrodą į analizatorių.

PASTABA: *Po membranų uždėjimo kalibracija gali dreifuoti iki 2 valandų.*

lv
D7066 MEMBRĀNAS Glikozes elektrodam
Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus un 5 elektrolīta šķīduma kapsulas.
Elektrolīts: satur buferi, neorganiskos sāļus, sabiezinātāju, konservantus un surfaktantu. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-25 °C.
Sagatavošana: veikt, kad maināt elektroda aizsargapvalku.
a. Noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. Noskalojiet elektrodu ar ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.

Instalācija:
1. Pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrānu kārbā.
2. Atveriet elektrolītu šķīduma kapsulu un iepildiet tās saturu elektroda aizsargapvalkā.
3. Stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
4. Izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
5. Nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.

PIEZĪME: *Kalibrēšana var novirzīties 2 stundu laikā pēc membrānas uzmontēšanas.*

nl
MEMBRAAN KIT voor Glucose elektrode
Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. 4 stuks capsules gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat buffer, anorganische zouten, conserveringsmiddel, surfactant en verdikkingsmiddel. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 25 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Spoel de elektrode af met kraanwater en sla het overtollige water er af.

Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Open de meegeleverde capsule en spuit de elektrolyt vloeistof in de elektrode huls.
3. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
4. Trek de elektrode uit de membraan kit.
5. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

OPMERKING: *Tot 2 uur na het aanbrengen van een nieuw membraan kunnen de kalibratiewaarden onstabiel blijven.*

no
D7066 MEMBRANBOKS for Glukose Elektrode
Inneholder: 4 membranhylser og 4 ampuller med elektrolytt løsning.
Elektrolytt: Inneholder buffer, uorganiske salter, konserveringsmiddel, avspenningsmidler og tykningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-25 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp
b. Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann.

Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Åpn en ampulle med elektrolytt og tøm innholdet i en tom membranhylse.
3. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
4. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
5. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator.

VIKTIG: *Kalibreringene kan drifte i opp til 2 timer etter membranbytte.*

pl
D7066 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody glukozy
Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrody i 4 kapsułki roztworu elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, sole nieorganiczne, czynnik zagęszczający, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-25 °C.
Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b. Opłukać elektrodę pod bieżącą wodą, następnie wstrząsnąć ją aby usunąć pozostałości wody.

Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Otwórz kapsułkę z roztworem elektrolitu i przelej zawartość do koszulki elektrody.
3. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
4. Wyjmij elektrodę z zamontowaną membraną z pudełka.
5. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.

UWAGA: *Po zamocowaniu kalibracje mogą dryfować do 2 godzin.*

pt
D7066 CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de Glucose
Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados e 4 cápsulas de solução electrolítica.
Electrólito: Contém um tampão, sais inorgânicos, conservante, surfactante e um agente espessante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazenar entre 2-25 ºC.
Preparação: Ao substituir um invólucro de eléctrodo:
a. Retire o invólucro usado pressionando as saliências laterais e tirando.
b. Lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar o excesso de água.

Instalação:
1. Retire o selo de alumínio que proteje um invólucro de eléctrodo na Caixa de Membranas puxando para cima.
2. Abra uma cápsula de solução electrólitica e esvazie-a para dentro do invólucro do eléctrodo.
3. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando-o com firmeza até ouvir um “clic”.
4. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas.
5. Seque o contacto do eléctrodo e instale o eléctrodo no analisador.

AVISO: *As calibrações podem sofrer desvios durante as 2 horas posteriores à colocação.*

ro
D7066 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod Glucoză
Conţinut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi şi 4 capsule de soluţie electrolitică.
Electrolit: Conţine tampon, săruri anorganice, conservant, surfactant şi agent de îngroşare. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-25 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuaţi curmătoarele operaţii.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale ale capsulei şi trageţi
b. Clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.

Instalare:
1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Deschideţi capsula cu soluţia electrolitică şi goliţi conţinutul în capsula electrodului.
3. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
4. Scoateţi electrodul membranat din cutia cu membrană.
5. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în analizor.

NOTĂ: *Calibrările pot dura până la 2 ore după montare.*

ru
D7066 КОРОБКА МЕМБРАН для Glucose электрода
Комплект: 4 мембранированные чехла электродов и 4 капсулы с раствором электролита.
Электролит: содержит буфер, неорганические соли, консервант, ПАВ и вяжущую добавку. Только для диагностики in vitro.
Хранение: при 2-25 °C.
Процедура замены чехла электрода:
a. Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода.
b. Промойте электрод водой и стряхните с него излишки воды.
1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Откройте капсулу с раствором электролита и вылейте содержимое в чехол электрода.
3. Плотно вставьте электрод в чехол до упора.
4. Выньте мембранированный электрод из коробки.
5. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

ВНИМАНИЕ: *Калибровки могут смещаться в течение 2 часов после установки.*

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

sk
D7066 SÚPRAVA MEMBRÁN pre glukózovú elektródu
Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte a 4 kapsúl elektrolytu.
Elektrolyt: obsahuje pufor, anorganické soli, konzervačnú látku, surfaktant a zahusťovacie činidlo. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-25 °C.
Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.
a. Pri výmene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Opláchnite elektródu s vodou z vodovodu, potom potraste na odstránenie zbytočnej vody.
Inštalácia:
1. Odstráňte ochrannú fóliu elektródového plášťa v krabičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Otvorte kapsulu s elektrolytom a obsah vyprázdnite do elektródového plášťa.
3. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete cvaknutie.
4. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány.
5. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.
POZNÁMKA: *Kalibrácie môžu driftovať do 2 hodín po montáži*

sr
D7066 PAKOVANJE MEMBRANA za Glukoza elektrodu
Sadrzi: 4 premembranskih kucista i 4 kapsula sa elektrolitom.
Elektrolit: Sadrzi pufer, neorganske soli, konzervans, surfactant i zgusnjivac. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-25 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.
a. Da bi zamenili koriscenо kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Isperite elektrodu obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.
Instalacija:
1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Otvorite kapsulu sa rastvorom elektrolita i ispraznite sadrzaj u kuciste electrode.
3. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
4. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
5. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.
PRIMEDBA: *Kalibracije mogu pokazati odstupanje oko 2 sata posle montiranja.*

sv
D7066 MEMBRANBOX för glukos-elektrod
Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor och 4 kapslar fyllda med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller en buffert, oorganiska salter, konserveringsmedel, ytaktiva ämnen och förtjockningsmedel. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-25 °C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.
a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Skölj elektroden med kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.
Montering:
1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Öppna en kapsel med elektrolytlösning och töm innehållet i elektrodhylsan.
3. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
4. Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen.
5. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.
ANMÄRKNING: *Kalibreringar kan driva i upp till 2 timmar efter montering.*

tr
D7066 Glokoz Elektrodu İçin MEMBRAN KUTUSU
İçindekiler: Daha önceden membranlanmış 4 elektrod kılıfı ve elektrolit solüsyonu dolu 4 kapsül
Elektrolit: Tampon, inorganik tuzlar, koruyucular,sürfektantlar ve incelticiler ihtiva eder. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-25 °C arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.
a. Kullanılmış elektrod kılıfını, iki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Elektrodu saf su ile yıkayın ve kalan suyu atmak için iyice sallayın.
Kurulum:
1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. İçinde elektrolit solüsyonu olan bir kapsülü açın ve içindekini elektrod kılıfına boşaltın
3. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
4. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
5. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.
UYARI : *Membranlama işleminden sonra yapılan membranlama 2 saate kadar sürebilir.*

uk
D7066 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода для вимірювання глюкози
Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами та 4 капсули з розчином електроліту.
Електроліт: містить буфер, неорганічні солі, консервант, поверхнево-активну речовину та згущувач. Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–25 °C.
Підготовка електрода (проводиться під час заміни чохла електрода):
a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.
Встановлення
1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Відкрийте капсулу з розчином електроліту та вилийте її вміст у чохол електрода.
3. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
4. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
5. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.
ПРИМІТКА. *Протягом 2 годин після встановлення електрода може спостерігатися дрейф калібрування.*

zh
D7066 葡萄糖(Glu)电极膜
内容物：4个电极膜套，和4个电极液胶囊。
电解液：包含缓冲剂，无机盐，防腐剂，活化剂和粘稠剂。
应用在体外诊断。
储藏条件：在2-25 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜时：
a. 要去除旧的电极膜时，抓住膜的两侧，然后往外拔电极。
b. 在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余水分。
安装步骤：
1. 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2. 打开一个电极液胶囊，把电极液捏挤到电极膜套里。
3. 把电极垂直插入电极膜套，直到安装到位。
4. 从膜套盒里取出安装好了膜的电极。
5. 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。
注意：更换电极膜后的2个小时内，定标会产生漂移。

IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-368. 201709M.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Lac

989-369. 201709M.

en
D7077 MEMBRANE BOX for Lactate Electrode
Contents: 4 premembraned electrode jackets and 4 capsules of electrolyte solution.
Electrolyte: Contains a buffer, inorganic salts, thickening agent, preservative, and surfactant. For In Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-10 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket.
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides of the jacket and pull.
b. Rinse the electrode with tap water, then shake it to remove excess water.
Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the Membrane Box by pulling upward.
2. Open a capsule of electrolyte solution and empty contents into the electrode jacket.
3. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks in place.
4. Remove the membraned electrode from the Membrane Box.
5. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.
NOTICE: *Calibrations may drift for up to 2 hours after mounting.*

cs
D7077 MEMBRÁNY pro Laktátovou elektrodu
Obsahuje: 4 pláště elektrod s membránami a 4 kapsle s roztokem elektrolytu.
Elektrolyt: Obsahuje pufr, anorganické soli, zahušťovací činidlo, uchovací přídavky a smáčedlo. Pro In Vitro Diagnostiku.
Skladování: při 2-10 °C.Příprava: Postup při výměně pláště elektrody.
a. Starý plášť stáhněte z elektrody; lehce stiskněte výstupky na plášti proti sobě, plášť se uvolní.
b. Opláchněte elektrodu vodou z vodovodu a otřepejte přebytek ulpělé vody.
Instalace:
1. Odtrhněte ochrannou fólii z jedné pozice v krabičce s membránami.
2. Otevřete kapsli s elektrolytem a vyprázdněte její obsah do pláště v jamce.
3. Zasuňte elektrodu opatrně do pláště, až ucítíte kliknutí.
4. Vyjměte elektrodu i s pláštěm a membránou z krabičky.
5. Osušte kontakt elektrody a instalujte ji do přístroje.
POZNÁMKA: *Po nasazení mohou kalibrace driftovat až dvě hodiny.*

da
D7077 Membranboks til Laktat-elektrode
Indhold: 4 membranerede elektrodekapper og 4 kapsler med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder buffer, uorganiske salte, fortykningsmiddel, konserverings- og afspændingsmidler. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-10 °C.
Forberedelse: Ved membranskift:
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Skyl elektroden med destilleret vand og ryst den for at fjerne overskydende vand.
Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i membranboksen.
2. Åbn en kapsel med elektrolytopløsning og tøm indholdet i elektrodekappen.
3. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, til der høres et klik.
4. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
5. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.
BEMÆRK: *Efter montering kan kalibreringer drive op til 2 timer.*

de
D7077 MEMBRANBEHÄLTER für die Lactat-Elektrode
Inhalt: 4 membranbespannte Elektrodenmäntel und 4 Kapseln mit Elektrolytlösung.
Elektrolyt: Enthält einen Puffer, anorganische Salze, Dickmittel, Konservierungsmittel und Tensid. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 10 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Vor der Erneuerung eines Elektrodenmantels, Folgendes tun**:**
a. Den benutzten Elektrodenmantel entfernen, indem man auf die beiden Vorsprünge am Mantel drückt und ihn herabzieht.
b. Die Elektrode mit Leitungswasser spülen, danach überschüssiges Wasser abschütteln.
Anbringung:
1. Die schützende Folie eines versiegelten Elektrodenmantels im Membranbehälter abziehen.
2. Kapsel mit Elektrolytlösung öffnen und Inhalt in den Elektrodenmantel entleeren.
3. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie korrekt plaziert einschnappt.
4. Die bespannte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
5. Elektrodenkontakt abtrocknen und Elektrode in den Analysator anbringen.
HINWEIS: *Kalibrierungen können bis zu 2 Stunden nach Anbringung driften.*

el
D7077 Κουτί μεμβρανών για το ηλεκτρόδιο γαλακτικού οξέως
Περιεχόμενα: 4 προμεμβρανωμένα πώματα και 4 κάπσουλες διαλύματος ηλεκτρολύτη.
Ηλεκτρολύτης: περιέχει ρυθμιστικό διάλυμα (buffer), ανόργανα άλατα, παράγοντα πήξεως, συντηρητικό και απολυμαντικό. Μόνο για In Vitro Διαγνωστική Χρήση.
Θερμοκρασία αποθήκευσης: Απο 2 έως 10 °C.
Προετοιμασία: Εκτελείται όταν αλλάζετε το πώμα ηλεκτροδίου.
α. Για να αφαιρέσετε το μεταχειρισμένο πώμα ηλεκτροδίου, πατήστε τις λαβές στις πλευρές του και τραβήξτε.
β. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης και ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού.
Εγκατάσταση:
1. Αφαιρέστε τη προστατευτική ζελατίνα απο ενα σφραγισμένο πώμα ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών τραβώντας προς τα πάνω.
2. Ανοίξτε ενα καπάκι με υγρό ηλεκτρολυτών και αδειάστε το περιεχόμενο μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου.
3. Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μεσα στο πώμα ηλεκτροδίου μέχρι να ακουστεί ενα κλίκ.
4. Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
5. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Οι βαθμονομήσεις πιθανόν να αποκλίνουν έως και δύο ώρες μετά την εγκατάσταση.*

es
D7077 CAJA DE MEMBRANAS Para el Electrodo de Lactato
Contenidos: 4 fundas de electrodos con membrana incorporada y 4 cápsulas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene un buffer, sales inorgánicas, agente espesante, conservante y surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: A una temperatura de 2-10 °C.
Pasos previos: Antes de realizar el cambio de membranas:
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Enjuagar el electrodo con agua del grifo y sacudir luego para eliminar las gotas de agua.
Colocación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodos de la caja tirando hacia arriba.
2. Abrir una cápsula de solución electrolítica y vaciar el contenido en la funda del electrodo.
3. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta que haga clic.
4. Sacar el electrodo de la Caja de Membranas.
5. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.
NOTA: *Puede haber derivas en las calibraciones durante las 2 primeras horas después de montar el electrodo.*

et
D7077 MEMBRAANID laktaadi elektroodile
Sisu: 4 elektroodi membraani ja 4 elektrolüüdi plastampulli.
Elektrolüüt: Sisaldab puhverlahust, mitteorgaanilisi soolasid, tihendusainet, säilitusaineid
ja surfaktante. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-10 °C.
Ettevalmistus: Elektroodi membraani vahetuseks:
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreideemaldakasutatudmembraanelektroodilt.
b. Loputa elektroodi veega, seejärel eemalda elektroodi raputamisega sellelt veepiisad.
Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Ava elektrolüüdiga plastampull ja vala see uude membraani.
3. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub "krõps" (elektrood fikseerubmembraanisees).
4. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
5. Kuivata elektrikontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.
MÄRKUS: *Pärast paigaldamist võib 2 tunni jooksul esineda kalibreerimiste triiv.*

fi
D7077 Laktaattielektrodin KALVOPAKKAUS
Sisältö: 4 täydellistä elektorikalvoa ja 4 elektrolyyttiliuoskapselia.
Elektrolyytti: Sisältää puskuria, epäorgaanisia suoloja, ohenninta, säiliöntäinetta ja pintajännitystä alentavaa ainetta. Ainoastaan In Vitro käyttöön
Säilytys: 2-10 °C.
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa.
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni kalvon molemmin puolin ja vedä.
b. Jos elektrodissa on kiteytynyttä suolaa, poista se huuhtelemalla tislatulla vedellä ja ravista elektrodi kuivaksi
Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta elektrodikalvon suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Avaa elektrolyyttiliuoskapseli ja tyhjennä se elektrodikalvoon.
3. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen kalvoon kunnes se lukittuu paikoilleen.
4. Poista kalvoitettu elektrodi kalvopakkauksesta.
5. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna analysaattoriin.
HUOMAUTUS: *Kalvon vaihdon jälkeen Kalibraation stabiloitumiseen saattaa kulua 2 tuntia.*

fr
D7077 BOÎTE DE MEMBRANES pour l'Electrode à lactate
Contenu : 4 enveloppes d'électrodes pré-membranées et 4 capsules remplies de solution électrolytique.
Electrolyte : Contient un tampon, des sels non organiques, un épaississeur, un conservateur et un surfactant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : Stocker à 2-10 °C.
Préparation : Pour remplacer l'enveloppe de l'électrode :
a. Appuyer sur les saillies de l'enveloppe. Retirer l'enveloppe et la jeter.
b. Rincer l'électrode à l'eau courante et la secouer pour faire tomber l'excédent d'eau.
Installation :
1. Retirer la protection d'une enveloppe d'électrode scellée dans la boîte de membranes.
2. Ouvrir une capsule de solution électrolyte et vider tout le contenu dans l'enveloppe de l'électrode.
3. Presser l'électrode fermement dans l'enveloppe jusqu'au déclic.
4. Retirer l'électrode membranée de la boîte de membranes.
5. Sécher la fiche de l'électrode et placer l'électrode dans l'analyseur.
NOTE : *Les calibrations peuvent dériver pendant les 2 heures suivant le montage.*

hr
PAKET MEMBRANA D7077 za elektrodu laktata
Sadržaj: 4 kućišta elektrode s unaprijed postavljenom membranom i 4 kapsule s otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži pufer, anorganske soli, zgušnjivač, konzervans i surfaktant. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohranite pri 2-10 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene kućišta elektrode.
a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane kućišta i povucite.
b. Isperite elektrodu vodom iz slavine i protresite kako biste uklonili višak vode.
Ugradnja:
1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu membrana povlačenjem nagore.
2. Otvorite kapsulu s otopinom elektrolita i sadržaj ispraznite u kućište elektrode.
3. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škljocaj.
4. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana.
5. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.

NAPOMENA: *Do otklona kalibracije može doći i do 2 sata nakon ugradnje.*

hu
D7077 MEMBRÁNOZÓ KÉSZLET Laktát elektródához
Tartalmaz: 4 előmembránozott elektróda házat és 4 kapszula elektrolit oldatot.
Elektrolit: Tartalmaz puffert, szervetlen sókat, tartósítószert, sűrűsítőszert, felületnedvesítő
szert. In vitro diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-10 °C között.
Előkészítés: Akkor végezze, ha elektródamembránt cserél.
a. A elektródamembrán eltávolításához nyomja meg a ház oldalán található füleket és húzza le.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.
Beüzemelés:
1. Feltépve távolítsa el a membránozó készletben a védő fóliát a lezárt elektróda membránról.
2. Nyisson fel egy elektrolit oldat kapszulát és a tartalmát öntse bele az elektróda membránba.
3. Óvatosan nyomja bele az elektródát a membránházba, ameddig az egy kattanással a helyére nem kerül.
4. Vegye ki a megmembránozott elektródát a membránozó dobozból.
5. Törölje szárazra az elektróda felső érintkezőjét és tegye vissza az analizátorba.
MEGJEGYZÉS: *A behelyezést követő két órában a kalibrálás drift hibákat jelezhet.*

it
D7077 KIT MEMBRANE ELETTRODO per elettrodo del lattato
Contenuto: 4 membrane per elettrodo con 4 capsule di soluzione elettrolita.
Soluzione Elettrolita: contiene un tampone, sali inorganici, un agente condensante, conservante e surfattante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: conservare a 2-10 °C.
Preparazione: da eseguire quando si sostituisce la membrana.
a. Per togliere la membrana usata, premere le linguette ai lati e tirare.
b. Sciacquare l'elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l'acqua in eccesso.
Installazione:
1. Aprire la pellicola che sigilla la membrana tirandola verso l'alto
2. Aprire una capsula di soluzione elettrolita e vuotarla nella membrana.
3. Spingere l'elettrodo all'interno della membrana finchè non si sente un click.
4. Estrarre l'elettrodo dal kit membrane.
5. Asciugare bene i contatti dell'elettrodo e installarlo nell'analizzatore.
AVVISO: *Le calibrazioni potrebbero subire una deriva per un periodo di 2 ore dopo l'installazione.*

ja
D7077 ラクテート電極用メンブランボックス
内容：メンブラン付きの電極ジャケット4ヶ
電解液のカプセル4ヶ
電解液：バッファー，無機塩，増粘剤，防腐剤，界面活性剤を含む。In Vitro診断用。
保存：2~10 °Cで保存。
準備：電極ジャケットを交換するときに，以下のことを行ってください。
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き，古い電極ジャケットを外します。
b. 電極を流水で充分すすぎ，電極を振って水滴を落とします。
使用方法：
1. メンブランボックスのふたを回し，密閉してある電極ジャケットのフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電解液のカプセルを開け，電極ジャケット内に電解液を全部入れます。
3. 電極を電極ジャケット内に押し込みます。カチッと音がします。
4. メンブランボックスから電極を取り出します。
5. 電極の接触部分の水気を拭き取り，電極を装置に取り付けます。
注：メンブラン交換後2時間はキャリブレーションがドリフトする可能性があります。

lt
D7077 MEMBRANŲ DĖŽUTĖ laktato elektrodui
Dėžutėje yra: 4 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis ir 4 kapsulės su elektrolito tirpalu.
Elektrolitas: sudėtyje yra buferio, neorganinių druskų, tirštiklio, konservanto ir paviršiaus
įtempimą mažinančios medžiagos. In Vitro diagnostikai.
Laikyti: 2-10 °C.
Paruošimas: keisdami elektrodo apvalkalą, atlikite
a. panaudotam elektrodo apvalkalui nuimti, paspauskite apvalkalo šonuose esančius sustorėjimus ir patraukite.
b. Nuplaukite elektrodą tekančiu vandeniu ir pakratykite, likusiam vandeniui pašalinti.
Instaliavimas:
1. Nuo membranų dėžutėje užsandarinto elektrodo apvalkalo nuplėškite apsauginę plėvelę
2. Atidarykite kapsulę su elektrolito tirpalu ir supilkite turinį į elektrodo apvalkalą.
3. Elektrodą įstatykite į apvalkalą ir stipriai paspauskite, kol jis užsifiksuos.
4. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
5. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite elektrodą į analizatorių.
PASTABA: *Po membranų uždėjimo kalibracija gali dreifuoti iki 2 valandų.*

lv
D7077 MEMBRĀNAS Laktāta elektrodam
Satur: 4 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus un 4 elektrolīta šķīduma kapsulas.
Elektrolīts: satur buferi, neorganiskos sāļus, sabiezinātāju, konservantus un surfaktantu.
Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-10 °C.
Sagatavošana: veikt, kad mainās elektroda aizsargapvalku.
a. Noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. Noskalojiet elektrodu ar ūdesvada ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.
1. pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrānu kārbā.
Instalācija:
2. atveriet elektrolītu šķīduma kapsulu un iepildiet tās saturu elektroda aizsargapvalkā.
3. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
4. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
5. nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.
PIEZĪME: *Kalibrēšana var novirzīties 2 stundu laikā pēc membrānas uzmontēšanas.*

nl
D7077 MEMBRAAN KIT voor Lactaat elektrode
Inhoud: 4 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. 4 stuks capsules gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: Bevat een buffer, anorganische zouten, verdikkingsmiddel, conserveringsmiddel en surfactant.
Voor In Vitro diagnostiek.
Opslag: Bewaartemperatuur 2 – 10 °C.
Voorbereiding:
a. Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken.
b. Spoel de elektrode af met kraanwater en sla het overtollige water er af.
Vervangen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.
De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.
2. Open de meegeleverde capsule en spuit de elektrolyt vloeistof in de elektrode huls.
3. Druk de elektrode in de elektrode huls totdat je een klik hoort of voelt.
4. Trek de elektrode uit de membraan kit.
5. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.
OPMERKING: *Tot 2 uur na het aanbrengen van een nieuw membraan kunnen de kalibratiewaarden onstabiel blijven.*

no
D7077 MEMBRANBOKS for Laktat Elektrode
Inneholder: 4 membranhylser og 4 ampuller med elektrolytt løsning.
Elektrolytt: Inneholder buffer, uorganiske salter, tyknningsmiddel, konserveringsmiddel og avspenningsmidler. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-10 °C.
Forberedelse: Ved membranskifte.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp
b. Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann.
Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Åpn en ampulle med elektrolytt og tøm innholdet i en tom membranhylse.
3. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
4. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
5. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator.
VIKTIG: *Kalibreringene kan drifte i opp til 2 timer etter membranbytte.*

pl
D7077 PUDEŁKO MEMBRAN dla elektrody mleczanów
Zawartość: 4 wstępnie memranowane koszulki elektrody i 4 kapsułki roztworu elektrolitu.
Electrolit: Zawiera bufor, sole nieorganiczne, czynnik zagęszczający, konserwanty i surfaktanty. Do diagnostyki in vitro.
Przechowywanie: przechowywać w 2-10 °C.
Przygotowanie: Wykonać podczas wymiany koszulki elektrody:
a. Aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody, ściśnij płytki po jej obu stronach i pociągnij.
b. opłukać elektrodę pod bieżącą wodą, następnie wstrząsnąć ją aby usunąć pozostałości wody.
Montaż:
1. Zdejmij folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Otwórz kapsułkę z roztworem elektrolitu i przelej zawartość do koszulki elektrody.
3. Mocno wciśnij elektrodę w koszulkę, aż zaskoczy na swoje miejsce.
4. Wyjmij elektrodę z zamontowaną membraną z pudełka.
5. Osusz styki elektrody i zamontuj ją w analizatorze.
UWAGA: *Po zamocowaniu kalibracje mogą dryfować do 2 godzin.*

pt
D7077 CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de Lactato
Conteúdo: 4 invólucros de eléctrodos pré-membranados e 4 cápsulas de solução electrolítica.
Electrólito: Contém um tampão, sais inorgânicos, um agente espessante, um conservante e um surfactante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Temperatura entre 2-10 °C.
Procedimentos prévios: Antes de efectuar a troca de membranas:
a. Para retirar a membrana usada do eléctrodo, pressione as patilhas laterais do invólucro e tire.
b. Lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar o excesso de água.
Colocação:
1. Levante o selo de alumínio de uma das membranas de eléctrodo da caixa puxando para cima.
2. Abra uma cápsula de solução electrolítica e esvazie o seu conteúdo no invólucro do eléctrodo.
3. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando com firmeza até ouvir "clique".
4. Extraia o eléctrodo membranado da Caixa de Membranas.
5. Seque o contacto do eléctrodo e instale-o no analisador.
AVISO: *As calibrações podem sofrer desvios durante as 2 horas posteriores à colocação.*

ro
D7077 CUTIE CU MEMBRANĂ pentru Electrod Lactat
Conţinut: 4 capsule pre-membranate pentru electrozi şi 4 capsule de soluţie electrolitică.
Electrolit: Conţine tampon, săruri anorganice, agent de îngroşare, conservanţi şi surfactanţi. Pentru diagnostic in vitro.
Depozitare: A se păstra la 2-10 °C.
Pregătire: Pentru înlocuirea unei capsule cu electrod, efectuaţi următoarele operaţii.
a. Pentru a îndepărta capsula cu electrodul uzat, apăsaţi punctele laterale ale capsulei şi trageţi
b. Clătiţi electrodul cu apă de robinet şi scuturaţi-l pentru a îndepărta excesul de apă.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Instalare:
1. Îndepărtaţi folia de protecţie a unei capsule cu electrod sigilată din cutia cu membrană, trăgând-o în sus.
2. Deschideţi capsula cu soluţia electrolitică şi goliţi conţinutul în capsula electrodului.
3. Apăsaţi electrodul cu putere în capsulă până când auziţi un sunet specific.
4. Scoateţi electrodul membranat din cutia cu membrană.
5. Uscaţi contactul electrodului şi instalaţi electrodul în analizor.

NOTĂ: *Calibrările pot dura până la 2 ore după montare.*

ru
D7077 ІКОРОБКА МЕМБРАН для Lactate электрода
Комплект: 4 мембранированные чехла электродов и 4 капсулы с раствором электролита.
Электролит: содержит буфер, неорганические соли, консервант, ПАВ и вяжущую добавку. Только для диагностики in vitro.
Хранение: при 2-10 °C.
Процедура замены чехла электрода:
a. Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода.
b. Промойте электрод водой и стряхните с него излишки воды.
1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Откройте капсулу с раствором электролита и вылейте содержимое в чехол электрода.
3. Плотно вставьте электрод в чехол до упора.
4. Выньте мембранированный электрод из коробки.
5. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.

ВНИМАНИЕ: *Калибровки могут смещаться в течение 2 часов после установки.*

sk
D7077 SÚPRAVA MEMBRÁN pre laktátovú elektródu
Obsah: 4 predmembránované elektródové plášte a 4 kapsúl elektrolytu.
Elektrolyt: obsahuje pufor, anorganické soli, zahusťovacie činidlo, konzervačnú látku a surfaktant. Na in vitro diagnostické použitie.
Skladovanie: skladujte pri 2-10 °C.Príprava: vykonajte pri výmene elektródového plášťa.
a. Pri výmene elektródového plášťa stlačte výčnelky na okraji plášťa a potiahnite.
b. Opláchnite elektródu s vodou z vodovodu, potom potraste na odstránenie zbytočnej vody.
Inštalácia:
1. Odstráňte ochrannú fóliu elektródového plášťa v kra-

bičke na membrány tak, že ju potiahnete nahor.
2. Otvorte kapsulu s elektrolytom a obsah vyprázdnite do elektródového plášťa.
3. Elektródu pevne vtlačte do elektródového plášťa, elektróda je správne umiestnená, keď začujete cvaknutie.
4. Vyberte elektródu s nasadenou membránou z krabičky na membrány.
5. Vysušte kontakt elektródy a inštalujte elektródu do analyzátora.

POZNÁMKA: *Kalibrácie môžu driftovať do 2 hodín po montáži*

sr
D7077 PAKOVANJE MEMBRANA za Laktat elektrodu
Sadrzi: 4 premembranskih kucista i 4 kapsula sa elektrolitom.
Elektrolit: Sadrzi pufer, neorgranske soli, zgusnjivac, konzervans i surfactant. Za In Vitro Dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-10 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista elektrode.
a. Da bi zamenili korisceno kuciste, pritisnite oznake na stranicama i gurnite.
b. Isperite elektrodu obicnom vodom, promuckajte da bi odstranili zaostalu vodu.
Instalacija:
1. Skinite zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Otvorite kapsulu sa rastvorom elektrolita i ispraznite sadrzaj u kuciste electrode.
3. Pritisnite elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
4. Izvadite elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
5. Osusite kontakt i stavite elektrodu u analizator.

PRIMEDBA: *Kalibracije mogu pokazati odstupanje oko 2 sata posle montiranja.*

sv
D7077 MEMBRANBOX för laktatelektrod
Innehåll: 4 membranförsedda elektrodhylsor och 4 kapslar fyllda med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller en buffert, oorganiskt salt, förtjockningsmedel, konserveringsmedel och ytaktiva substanser. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-10 °C.
Förberedelser: Görs när elektrodhylsan byts ut.
a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Skölj elektroden med destillerat vatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.
Montering:
1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt..
2. Öppna en kapsel med elektrolytlösning och töm innehållet i elektrodhylsan.
3. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
4. Tag upp den membranförsedda elektroden från membranboxen.
5. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.

ANMÄRKNING: *Kalibreringar kan driva i upp till 2 timmar efter montering.*

tr
D7077 Laktat Elektrodu için MEMBRAN KUTUSU
İçindekiler: Daha önceden membranlanmış 4 elektrod kılıfı ve elektrolit solüsyonu dolu 4 kapsül
Elektrolit: tampon, inorganik tuzlar, incelticiler, koruyucular,ve sürfektantlar ihtiva eder. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-10 °C arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın.
a. Kullanılmış elektrod kılıfını, iki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Elektrodu saf su ile yıkayın ve kalan suyu atmak için iyice sallayın.
Kurulum:
1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. İçinde elektrolit solüsyonu olan bir kapsülü açın ve içindekini elektrod kılıfına boşaltın
3. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
4. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
5. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

UYARI : *Membranlama işleminden sonra yapılan membranlama 2 saate kadar sürebilir.*

uk
D7077 КОРОБКА З МЕМБРАНАМИ для електрода для вимірювання лактату
Вміст: 4 чохли для електродів з установленими мембранами та 4 капсули з розчином електроліту.
Електроліт: містить буфер, неорганічні солі, згущувач, консервант і поверхнево-активну речовину. Для діагностики in vitro.
Зберігання: зберігати за температури 2–10 °C.
Підготовка електрода: (проводиться під час заміни чохла електрода):
a. зніміть використаний чохол електрода, натиснувши на виступи з боків чохла та потягнувши за них;
b. промийте електрод водопровідною водою та струсіть залишки води.
Встановлення
1. Зніміть захисну фольгу з чохла запакованого електрода, що знаходиться в коробці з мембранами. Для цього потягніть фольгу вгору.
2. Відкрийте капсулу з розчином електроліту та вилийте її вміст у чохол електрода.
3. Щільно вставте електрод у чохол до клацання.
4. Вийміть із коробки електрод з установленою мембраною.
5. Висушіть контакт електрода та встановіть електрод у аналізатор.

ПРИМІТКА. *Протягом 2 годин після встановлення електрода може спостерігатися дрейф калібрування.*

zh
D7077 乳酸(Lac)电极膜
内含：4个电极膜套，和4个电极液胶囊。
电极液：包含缓冲剂，无机盐，粘稠剂，防腐剂和表面活性剂。 应用在体外诊断。
储藏条件：在2-10 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜套时。
a, 要去除旧的电极膜套时，抓住膜套的两侧，然后往外拔电极。
b, 在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余水分。安装步骤：
1, 往上方揭开电极膜套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2, 打开一个电极液胶囊，把电极液捏挤到电极膜套里。
3, 把电极垂直插入电极膜套，直到安装到位。
4, 从膜套盒里取出安装好膜的电极。
5, 拭干电极的接触面，并安装到分析仪上。
注意：更换电极膜后的2个小时内，定标会产生漂移。

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-369. 201709M.

RADIOMETER

CREA

en

Membrane box for Crea A and Crea B electrodes D8088 and D8089

Contents: 2 Crea A and 2 Crea B premembraned electrode jackets and 4 capsules of electrolyte solutions.
Electrolyte: Contains a buffer, inorganic salts and thickening agent. For In Vitro Diagnostic Use.
Storage: Store at 2-10 °C.
Preparation: Perform when replacing an electrode jacket. *Always remembrane the E8088 and E8089 electrodes at the same time.*
a. To remove the used electrode jacket, press the tabs on the sides of the jacket and pull.
b. Rinse the electrode with tap water, then shake it to remove excess water.
Installation:
1. Remove the protecting foil of a sealed electrode jacket in the membrane box by pulling upward.
2. Open a capsule of electrolyte solution and empty the contents into the electrode jacket.
3. Press the electrode firmly into the electrode jacket until it clicks into place.
4. Remove the membraned electrode from the membrane box.
5. Dry the electrode contact and install the electrode in the analyzer.
6. Repeat steps **1-5** for the other electrode.

See the Operator's Manual for further instructions.

cs

Membrány pro elektrody Crea A a Crea B D8088 a D8089

Obsah: 2 Crea A, 2 Crea B elektrodové pláště s membránami a 4 tobolek s elektrolytem.
Elektrolyt: Obsahuje pufry, anorganické soli a zahušťovadlo. Skladování: Skladujte při 2-10°C.
Příprava: Proveďte při výměně pláště elektrody. *Vyměňte vždy membrány u elektrod E8088 a E8089 současně.*
a. K vyjmutí elektrody stiskněte dva protilehlé výstupky na plášti proti sobě a elektrodu vytáhněte směrem nahoru.
b. Opláchněte elektrodu vodou z vodovodu a otřepejte přebytek ulpělé vody.
Instalace:
1. Odstraňte ochrannou fólii elektrodového pláště v zásobníku.
2. Otevřete kapsli s elektrolytem a celý obsah vlejte do elektrodového pláště.
3. Zasuňte elektrodu do pláště, až ucítíte kliknutí.
4. Vyjměte elektrodu s pláštěm a memebránou ze zásobníku.
5. Osušte elektrodový kontakt a vložte elektrodu do analyzátoru.
6. Opakujte kroky **1-5** pro ostatní elektrody.

Další instrukce naleznete v Návodu k použití přístroje.

da

Membranboks til elektrode Crea A og Crea B D8088 og D8089

Indhold: 2 præmembranerede Crea A og 2 Crea B elektrodekapper og 4 kapsler med elektrolytopløsning.
Elektrolyt: Indeholder en buffer, uorganiske salte og fortykningsmiddel. Til diagnostisk brug In Vitro.
Opbevaring: Opbevares ved 2-10 °C.
Forberedelse: *Ved membranskift skiftes altid membran på de to elektroder, E8088 og E8089, på samme tid.*
a. Fjern den brugte elektrodekappe ved at trykke på forhøjningerne på siden af kappen og trække elektroden op.
b. Skyl elektroden under rindende postevand og ryst den for at fjerne overskydende vand.
Montering:
1. Fjern folien på en forseglet elektrodekappe i membranboksen.
2. Åbn en kapsel med elektrolytopløsning og tøm indholdet i elektrodekappen.
3. Tryk elektroden i bund i elektrodekappen, til der høres et klik.
4. Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.
5. Tør elektrodekontakten af og monter elektroden i apparatet.
6. Gentag punkt **1-5** for den anden elektrode.

Se Brugermanualen for yderligere oplysninger.

de

Membranbehälter für die Crea A und Crea B Elektroden D8088 und D8089

Inhalt: 2 vormembranierte Crea A und 2 Crea B Elektrodenmäntel und 4 Kapseln mit Elektrolytlösung.
Elektrolytlösung: Enthält einen Puffer, anorganische Salze und ein Dickmittel. In-vitro-Diagnostikum.
Aufbewahrung: Bei 2 - 10 °C aufbewahren.
Vorbereitung: Ist bei der Erneuerung eines Elektrodenmantels auszuführen. *Stets die E8088 und E8089 Elektroden gleichzeitig membranieren.*
a. Zur Entfernung des gebrauchten Elektrodenmantels auf die seitlichen Vorsprünge am Mantel drücken und ihn abziehen.
b. Die Elektrode mit Leitungswasser spülen, danach überschüssiges Wasser abschütteln.

Anbringung:
1. Die Schutzfolie von einem versiegelten Elektrodenmantel im Membranbehälter entfernen, indem man sie nach oben zieht.
2. Eine Kapsel mit Elektrolytlösung öffnen und den Inhalt in den Elektrodenmantel entleeren.
3. Die Elektrode fest in den Elektrodenmantel hineindrücken, bis sie hörbar einschnappt.
4. Die mit der Membraneinheit bestückte Elektrode aus dem Membranbehälter entfernen.
5. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die Elektrode im Analysator anbringen.
6. Die Schritte **1-5** für die andere Elektrode wiederholen.

Weitere Informationen finden Sie im Bedienerhandbuch.

el

Κουτί μεμβρανών για τα ηλεκτρόδια Crea A και Crea B D8088 και D8089

Περιεχόμενα: 2 προμεμβρανωμένα καλύμματα ηλεκτροδίων Crea A και Crea B αντίστοιχα και 4 κάψουλες με διαλύματα ηλεκτρολυτών.
Ηλεκτρολύτης: περιέχει buffer, ανόργανα άλατα και πηκτικό μέσον (thickening agent). Μόνο για in vitro διαγνωστική χρήση.
Αποθήκευση: στους 2-10 °C.
Προετοιμασία: εφαρμόστε κατά την αντικατάσταση ενός καλύματος ηλεκτροδίου. *Να αναμεμβρανώνετε πάντοτε την ίδια στιγμή τα ηλεκτρόδια E8088 και E8089.*
Α. Για την απομάκρυνση του χρησιμοποιημένου καλύματος πιέστε τις άκρες του καλύματος και τραβήξτε.
Β. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης και ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού.
Εγκατάσταση:
1. απομακρύνετε το προστατευτικό φύλλο από την σφραγισμένη συσκευασία ενός καλύματος ηλεκτροδίου στο κουτί μεμβρανών.
2. ανοίξτε μία κάψουλα με διάλυμα ηλεκτρολύτη και αδειάστε το περιεχόμενο μέσα στο κάλυμα.
3. πιέστε το ηλεκτρόδιο σταθερά μέσα στο κάλυμα μέχρι να κάνει κλίκ.
4. απομακρύνετε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.
5. στεγνώστε την επαφή του ηλεκτροδίου και εγκαταστήστε το στον αναλυτή.
6. επαναλάβετε τα βήματα **1-5** και με το άλλο ηλεκτρόδιο.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών για επί πλέον πληροφορίες.

es

Caja de membranas para electrodos Crea A y Crea B D8088 y D8089

Contenido: 2 fundas de electrodos Crea A y 2 de Crea B con membrana incorporada, y 4 cápsulas de solución electrolítica.
Electrólito: Contiene una sustancia tampón, sales inorgánicas y un agente espesante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservación: Conservar entre 2-10 °C
Preparativos: A tener en cuenta cuando se trate de cambio de membranas. *Cambiar siempre las membranas de los electrodos E8088 y E8089 al mismo tiempo.*
a. Para retirar la funda usada del electrodo, presionar las pestañas laterales y tirar de la funda.
b. Enjuagar el electrodo con agua del grifo y sacudir luego para eliminar las gotas de agua.
Instalación:
1. Quitar el precinto de aluminio de una de las fundas de electrodo de la caja tirando hacia arriba.
2. Abrir una cápsula de solución electrolítica y vaciar su contenido en la funda de electrodo.
3. Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta oír un clic.
4. Sacar el electrodo con la funda montada de la caja de membranas.
5. Secar el contacto del electrodo e instalar el electrodo en el analizador.
6. Repetir los pasos **1-5** para el otro electrodo.

Consultar el Manual de Usuario para más información.

et

Membraanide karbid Crea A ja Crea B elektroodidele D8088 ja D8089

Sisu: 2 Crea A ja 2 Crea B elektroodi membraani ja 4 elektrolüüdiga täidetud kapslit.
Elektrolüüt: Sisaldab puhvrit, mitteorgaanilisi soolasid ja sideainet. In Vitro Diagnostic kasutuseks.
Säilitamine: 2-10 °C.
Ettevalmistus: Juhindu järgmistest punktidest kui on tegemist membraanide vahetusega. *Vaheta alati E8088 ja E8089 elektroodide membraanid samaaegselt.*
a. Vajutades membraani külgfiksaatoreid eemalda kasutatud membraan elektroodilt.
b. Loputa elektroodi veega, seejärel eemalda elektroodi raputamisega sellelt veepiisad.
Membraani paigaldamine:
1. Eemalda membraanide karbis oleva membraani kattefoolium.
2. Ava elektrolüüdi kapsel ja vala selle sisu karbis oleva membraani sisse.
3. Paigalda elektrood membraani sisse ning vajuta ettevaatlikult kuni kostub "krõps" (elektrood fikseerub membraani sees).
4. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
5. Kuivata elektroodi kontaktid ja paigalda elektrood mõõtekambrisse.
6. Korda punkte **1-5** teise elektroodiga.

Lisainfo seadme kasutusjuhendis (vt Operator's Manual).

fi

Kreatiinielektrodien Crea A ja Crea B kalvolaatikko D8088 ja D8089

Sisältö: 2 Crea A ja 2 Crea B elektrodikalvoa ja 4 elektrolyyttiliuoskapselia.
Elektrolyytti: Sisältää puskuria, epäorgaanisia suoloja ja ohenninta. Ainoastaan In Vitro käyttöön.
Säilytys: 2-10 °C
Esivalmistelut: Suorita seuraavat esivalmistelut vaihtaessasi kalvoa. *Kalvota aina elektrodit E8088 ja E8089 yhtä aikaa.*
a. Kun poistat käytetyn kalvon, pidä tiukasti kiinni kalvon molemmin puolin ja vedä.
b. Huuhtele elektrodi vedellä ja ravista elektrodi kuivaksi.
Asennus:
1. Poista kalvopakkauksesta elektrodikalvon suojakalvo vetämällä ylöspäin.
2. Avaa elektrolyyttiliuoskapseli ja tyhjennä se elektrodikalvoon.
3. Paina elektrodi lujasti kiinni uuteen kalvoon kunnes se lukittuu paikalleen.
4. Poista kalvoitettu elektrodi kalvopakkauksesta.
5. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna analysaattoriin.
6. Toista kohdat **1-5** toisen elektrodin kanssa.

Lisä ohjeita köyttöoppaassa.

fr

Boîte de membranes pour les electrodes Crea A et Crea B D8088 et D8089

Contenu : 2 enveloppes d'électrodes Crea A et 2 enveloppes d'électrodes Crea B prémembranées et 4 capsules de solution électrolytique.
Composition de l'électrolyte : Tampon, sels inorganiques et épaississant. Pour le diagnostic in vitro.
Stockage : A une température de 2-10 °C.
Préparation : A effectuer lors du remplacement d'une enveloppe d'électrode. *Toujours remembraner en même temps les électrodes E8088 et E8089.*
a. Pour enlever l'enveloppe usagée, presser les saillies latérales de l'enveloppe et tirer.
b. Rincer l'électrode à l'eau courante et la secouer pour faire tomber l'excédent d'eau.
Installation:
1. Enlever la feuille de protection de l'enveloppe dans la boîte de membranes en la tirant vers le haut.
2. Ouvrir une capsule de solution électrolytique et la vider dans l'enveloppe d'électrode.
3. Enfoncer l'électrode fermement dans l'enveloppe jusqu'au déclic.
4. Retirer l'électrode membranée de la Boîte de membranes.
5. Essuyer le contact de l'électrode et installer l'électrode dans l'analyseur.
6. Répéter les étapes **1-5** pour l'autre électrode.

Pour davantage d'instructions, voir le Manuel de l'opérateur.

hr

Paket membrana za elektrode Crea A i Crea B D8088 i D8089

Sadržaj: 4 kućišta elektrode Crea A i Crea B s unaprijed postavljenom membranom i 4 kapsule s otopinom elektrolita.
Elektrolit: Sadrži pufer, anorganske soli i zgušnjivač. Za in vitro dijagnostičku upotrebu.
Pohrana: Pohranite pri 2-10 °C.
Priprema: Izvršite prilikom zamjene kućišta elektrode. *Uvijek zamijenite membranu elektroda E8088 i E8089 u isto vrijeme.*
a. Kako biste uklonili iskorišteno kućište elektrode, pritisnite jezičke s obje strane kućišta i povucite.
b. Isperite elektrodu vodom iz slavine i protresite kako biste uklonili višak vode.
Ugradnja:
1. Uklonite zaštitnu foliju s kućišta elektrode u paketu membrana povlačenjem nagore.
2. Otvorite kapsulu s otopinom elektrolita i sadržaj ispraznite u kućište elektrode.
3. Elektrodu čvrsto pritisnite u kućište elektrode tako da sjedne na mjesto uz škljocaj.
4. Izvadite elektrodu s membranom iz paketa membrana.
5. Osušite kontakt elektrode i ugradite elektrodu u analizator.
6. Ponovite korake **1-5** za ostale elektrode.

Daljnje upute pogledajte u korisničkom priručniku.

hu

Membrán doboz az elektródákhoz Crea A és az Crea B D8088 és D8089

Tartalmaz: 2 Kreatin A és 2 Kreatin B előmembránozott elektróda burkolatot és 4 tubus elektrolit oldatot.
Elektrolit: Tartalmaz egy puffert, szervetlen sókat és sűrítőszert. Kizárólag in Vitro Diagnosztikai használatra.
Tárolás: 2-10 °C között

Előkészítés: Az elektróda burkolat kicserélésekor elvégzendő. *Az E8088 és E8089 elektródákat mindig egy időben membránozza újra.*
a. A használt burkolat eltávolításához nyomja meg a burkolat oldalán lévő gombokat és húzza kifelé az elektródát.
b. Öblítse le az elektródát csapvízzel, aztán rázza meg, hogy a felesleges víz távozhasson.
Installáció:
1. Távolítsa el a lezárt elektródaburkolat védőfóliáját felfelé húzva a membrándobozban.
2. Nyissa ki az elektrolit oldat tubusát és öntse a tartalmát az elektróda burkolatába.
3. Nyomja bele az elektródát határozottan az elektróda burkolatába, amíg bele nem kattan a helyére.
4. Vegye ki a membránozott elektródát a membrán dobozból.
5. Szárítsa meg az elektróda érintkezőjét, mielőtt visszahelyezi az analizátorba.
6. Ismételje meg az **1-5** lépéseket a másik elektródával is.

További információkért lásd a Kezelői Kézikönyvet.

it

Scatola per membrane degli elettrodi Crea A e Crea B D8088 e D8089

Contenuto: 2 rivestimenti rispettivamente per gli elettrodi premembranati Crea A e Crea B e 4 capsule di soluzione elettrolitica.
Elettrolita: Contiene un tampone, sali inorganici ed agente addensante. Per uso diagnostico in vitro.
Conservazione: Conservare a 2-10 °C.
Preparazione: Da eseguire quando si sostituisce il rivestimento di un elettrodo. *Si consiglia di rimembranare sempre gli elettrodi E8088 e E8089 contemporaneamente*.
a. Per rimuovere il rivestimento dell'elettrodo usato, premere le linguette sui lati e tirare.
b. Sciacquare l'elettrodo con acqua corrente e scuoterlo per eliminare l'acqua in eccesso.
Installazione:
1. Sollevare il foglio protettivo dal rivestimento di un elettrodo nella scatola per membrane.
2. Aprire una capsula di soluzione elettrolitica e versarne il contenuto nel rivestimento dell'elettrodo.
3. Posizionare l'elettrodo nell'apposito rivestimento e premere con fermezza fino ad udire un clic.
4. Prendere un elettrodo membranato dalla scatola per membrane.
5. Asciugare i contatti dell'elettrodo ed installarlo sull'analizzatore.
6. Ripetere i punti da **1** a **5** per l'altro elettrodo.

Per maggiori istruzioni consultare il Manuale per l'operatore.

ja

Crea A電極および **Crea B**電極用のメンブランボックス **D8088**および**D8089**

内容：Crea A および Crea Bのメンブラン付き電極ジャケット各2個と電解液カプセル4個
電解液：バッファー、無機塩、増粘剤を含有。In Vitro診断用。
保管：2~10 °Cで保管
準備：電極ジャケットを交換するときに、以下のことを行ってください。*E8088とE8089の電極は、常に同時にメンブラン交換をしてください。*
a. 電極ジャケットの両側のつまみを押して電極を引き抜き、古い電極ジャケットを外します。
b. 電極を流水で充分すすぎ、電極を振って水滴を落とします。
使用方法：
1. メンブランボックスの密閉してある電極ジャケットフォイルを引っ張って剥がします。
2. 電解液のカプセルを開け、電極ジャケット内に電解液を全部入れます。
3. 電極を電極ジャケット内に押し込みます。カチッと音がします。
4. メンブランボックスから電極を取り出します。
5. 電極の接触部分の水気を拭き取り、電極を装置に取り付けます。
6. もう一つの電極でステップ1~5を繰り返します。

詳細については、オペレーターマニュアルをご覧ください。

lt

Membranų dėžutės - skirtos Crea A ir Crea B elektrodams D8088 ir D8089

Turinys: 2 Crea A ir 2 Crea B elektrodų membranos ir 4 elektrolito tirpalo kapsulės.
Elektrolitas: Susideda iš buferio, neorganinių druskų ir konstaktinės medžiagos. Tik In Vitro Diagnostiniam naudojimui.
Laikymas: 2-10 °C.
Paruošimas: Membranų pakeitimas vykdomas, kai reikia pakeisti elektrodų membranas. *Visada pakeiskite abiejų elektrodų - E8088 ir E8089 membranas vienu metu.*
a. Tam, kad nuimti elektrodo membraną, reikia spausti membranos šonuose esančius antgalius ir stumti.
b. Nuplaukite elektrodą tekančiu vandeniu ir pakraštykite, likusiam vandeniui pašalinti.
Instaliavimas:
1. Nuo sandarios elektrodų membranų dėžutės pašalinkite apsauginę foliją, traukiant foliją aukštyn.
2. Atidarykite kapsulę su elektrolito tirpalu ir supilkite kapsulės turinį į elektrodo membraną.
3. Švelniai spauskite elektrodą į membraną, kol užsifiksuos.
4. Išimkite elektrodą su membrana iš membranų dėžutės.
5. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir instaliuokite elektrodą į analizatorių.
6. Pakartokite **1-5** žingsnius kito elektrodo paruošimui.

Norėdami sužinoti daugiau informacijos, skaitykite vartotojo žinyną.

lv

Membrānas Elektrodiem Crea A un Crea B D8088 un D8089

Satur: 2 Crea A un 2 Crea B ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus un 4 elektrolīta šķīduma kapsulas.
Elektrolīts: satur buferi, neorganiskos sāļus, sabiezinātāju. Lietošanai In Vitro diagnostikā.
Uzglabāšana: uzglabāt pie 2-10 °C.
Sagatavošana: veikt, kad maināt elektroda aizsargapvalku. *E8088 un E8089 elektrodiem aizsargapvalkus vienmēr mainiet Vienlaikus.*
a. Noņemiet aizsargapvalku, uzspiežot cilpiņām tā malās un pavelkot.
b. Noskalojiet elektrodu ar ūdeni, nopuriniet no elektroda atlikušos ūdens pilienus.
Instalācija:
1. Pavelkot uz augšu, noņemiet elektroda aizsargapvalka foliju membrānu kārbā.
2. Atveriet elektrolītu šķīduma kapsulu un iepildiet tās saturu elektroda aizsargapvalkā.
3. Stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz tas noklikšķ savā vietā.
4. Izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
5. Nosusiniet elektroda kontaktu un iemontējiet elektrodu analizatorā.
6. Atkārtojiet soļus no **1** līdz **5** otram elektrodam.

Sīkākas instrukcijas skatīt lietotāja rokasgrāmatā.

nl

Membraan Kit voor Crea A en Crea B elektroden D8088 en D8089

Inhoud: 2 Crea A en 2 Crea B elektrodehulzen voorzien van een membraan en 4 capsules gevuld met elektrolyt vloeistof.
Elektrolyt: bevat buffer, anorganische zouten en verdikkingsmiddel. Alleen voor In Vitro diagnostiek.
Opslag: bewaartemperatuur 2 – 10 °C
Voorbereiding:
Uitvoeren bij het vervangen van een membraan. *Altijd de E8088 en de E8089 tegelijkertijd van een nieuw membraan voorzien*
a. Verwijder het membraan van de elektrode door tegelijkertijd op de zijkanten van de elektrodehuls te drukken en dan te trekken.
b. Spoel de elektrode af met kraanwater en sla het overtollige water er af.
Membraan aanbrengen:
1. Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie, inclusief de plastic afsluitring.
De opening van de elektrodehuls is nu zichtbaar.
2. Open de meegeleverde capsule en spuit de elektrolyt vloeistof in de elektrodehuls.
3. Druk de elektrode in de elektrodehuls totdat je een klik hoort of voelt.
4. Trek de elektrode uit de membraan kit.
5. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.
6. Herhaal de stappen **1-5** voor de andere elektrode

Zie de Operator's Manual voor verdere instructies.

no

Membranboks for Crea A og Crea B elektroder D8088 og D8089

Inneholder: 2 Crea A og 2 Crea B membranhylser og 4 ampuller med elektrolytt løsning.
Elektrolytt: Inneholder buffer, uorganiske salter og tykningsmiddel. For diagnostisk bruk in Vitro.
Lagring: Lagres ved 2-10 °C.
Forberedelse: Utføres i forbindelse med membranbytte. Bytt alltid membran på E8088 og E8089 elektrodene samtidig.
a. For å fjerne den brukte membranen, trykk på uthevingen på membranens siden, og trekk elektroden opp
b. Skyll elektroden med destillert vann, rist deretter elektroden for å fjerne overflødig vann.
Installasjon:
1. Fjern beskyttelses folie til en forseglet membranhylse ved å trekke folien oppover.
2. Åpn en ampulle med elektrolytt og tøm innholdet i en tom membranhylse.
3. Trykk elektroden ned i membranhylsen slik at elektroden klikkes på plass.
4. Fjern den membranerte elektroden fra membranboksen.
5. Tørk elektrodekontakten, og installer den membranerte elektroden i analysator.
6. Gjenta trinn **1-5** for neste elektrode.

Se Brukermanual for mer informasjon.

pl

Opakowanie membran do elektrody typu Crea A oraz elektrody typu Crea B D8088 i D8089

Zawartość: 2 wstępnie membranowane koszulki do elektrody Crea A oraz Crea B oraz 4 kapsułki z roztworem elektrolitu.
Elektrolity: zawierają bufory, sole nieorganiczne oraz środek zagęszczający. Do zastosowania w diagnostyce in vitro.
Przechowywanie: w temp. od 2 do 10 °C.
Przygotowanie: należy wykonać podczas wymiany koszulki elektrody. *Zawsze membranować elektrody E8088 oraz E8089 w tym samym czasie.*
a. aby zdjąć zużytą koszulkę elektrody ścisnąć płytki po jej obu stronach i pociągnąć.
b. opłukać elektrodę pod bieżącą wodą, następnie wstrząsnąć ją aby usunąć pozostałości wody.
Montaż:
1. Zdjąć folię ochronną z uszczelnionej koszulki elektrody znajdującej się w pudełku, ciągnąc ją do góry.
2. Otworzyć kapsułę z roztworem elektrolitu i opróżnić zawartość do wewnątrz koszulki elektrody.
3. Wcisnąć mocno elektrodę w koszulkę aż do momentu kliknięcia.
4. Wyjąć z pudełka elektrodę z zamontowaną membraną.
5. Oszuszyć styki elektrody i zamontować ją w analizatorze.
6. Stosować zalecenia z punktów od **1-5** w przypadku pozostałych elektrod.

Szczegółowsze informacje zawarte są w instrukcji obsługi.

pt

Caixa de membranas para os eléctrodos de Crea A e de Crea B D8088 e D8089

Conteúdo: 2 invólucros pré-membranados para o eléctrodo Crea A e 2 para o eléctrodo Crea B, e 4 cápsulas de solução electrolítica.
Electrólito: Contém um tampão, sais inorgânicos e um agente espessante. Para Uso Diagnóstico In Vitro.
Conservação: Armazene entre 2-10 °C.
Preparativos: Ao substituir os invólucros dos eléctrodos. *Substitua sempre as membranas dos dois eléctrodos E8088 e E8089 em simultâneo.*
a. Para retirar o invólucro usado do eléctrodo pressione as saliências laterais do invólucro e puxe.
b. Lave o eléctrodo com água da torneira e agite-o para eliminar o excesso de água.
Instalação:
1. Retire o selo de alumínio que protege um invólucro de eléctrodo na caixa das membranas puxando-o para cima.
2. Abra uma cápsula de solução electrolítica e esvazie o seu conteúdo para dentro invólucro do eléctrodo.
3. Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando com firmeza até ouvir um clique.
4. Extraia o eléctrodo membranado da caixa das membranas.
5. Seque o contacto do eléctrodo e instale-o no analisador.
6. Repita os passos **1-5** com o outro eléctrodo.

Consulte o Manual do Utilizador para obter mais informação.

ro

Cutie Membranata pentru electrozii Crea A si Crea B D8088 si D8089

Continut: 2 izolatii premembranate pentru electrozi Crea A si 2 pentru Crea B, si 4 capsule de solutie electrolita.
Electroliti: tampon, saruri anorganice, si agent de ingrosare. Folosit pentru diagnosticarea In Vitro.
Depozitare: Pastrati la 2-10 °C.
Preparare: Proces ce are loc la inlocuirea izolatiei electrozilor. *Intotdeauna remembranati electrozii E8088 si E8089 in acelasi timp.*
a. Pentru a indeparta izolatia uzata, apasati clapetele din lateral si trageti.
b. Clatiti electrodul cu apa de la robinet, apoi scuturati-l pentru a indeparta apa in exces
Instalare:
1. Indepartati folia protectoare de pe izolatia sigilata din cutia membranata ridicand-o.
2. Deschideti o capsula de solutie electrolita si puneti continutul in izolatia electrodului.
3. Apasati ferm electrodul in izolatie pana ajunge pe pozitie,facand un click.
4. Scoateti electrodul membranat din cutia membranata.
5. Uscati contactul electrodului si instalati electrodul in analizor.
6. Repetati pasii de la **1** la **5** pentru celelalt electrod.

Vezi Manualul pentru mai multe instructiuni.

ru

КОРОБКА МЕМБРАН для электродов Crea A и Crea B D8088 и D8089

Комплект: по 2 мембранированных чехла для электродов Crea A и Crea B и 4 капсулы с раствором электролита. Электролит содержит буфер, неорганические соли и загуститель. Только для диагностики in vitro.
Хранение: хранить при 2–10 °C.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Процедура замены чехла электрода: *Всегда меняйте мембраны на обоих электродах, E8088 и E8089, одновременно.*
a. Снимите чехол электрода, нажав на его боковые ушки. Выбросьте использованный чехол электрода.
b. Промойте электрод водой и стряхните с него излишки воды.
1. Снимите защитную фольгу с запечатанного чехла электрода.
2. Откройте капсулу с раствором электролита и вылейте содержимое в чехол электрода.
3. Плотно вставьте электрод в чехол до щелчка.
4. Выньте мембранированный электрод из коробки.
5. Высушите контакт и вставьте электрод в измерительную камеру.
6. Повторите процедуру замены мембраны для другого электрода.

См. также Руководство по эксплуатации.

sk

Súprava membrán pre Crea A a Crea B electród D8088 a D8089

Obsahuje: 2 Crea A a 2 Crea B predmembránované elektródové plášte a 4 kapsul roztoku electrolytu.
Elektrolyt: Obsahuje buffer, inorganické soli a zahusťovacie činidlo. Pre In Vitro Diagnostické použitie.
Skladovanie: Uskladnite pri teplote 2-10 °C.
Príprava: Urobte pri výmene elektródového plášťa. *Vždy premembránujte E8088 a E8089 elektródy súčasne.*
a. Na odstránenie použitého elektródového plášťa stlačte plôšky na boku plášťa a potiahnite.
b. Opláchnite elektródu s vodou z vodovodu, potom potraste na odstránenie zbytočnej vody
Inštalácia:
1. Odstráňte ochrannú fóliu z uzavretého elektródového plášťa v krabici potiahnutím hore.
2. Otvorte kapsulu roztoku elektrolytu a nalejte obsah do elektródového plášťa.
3. Stlačte elektródu pevne do elektródového plášťa pokiaľ započujete kliknutie.
4. Vyberte membránovanú elektródu z krabice membrán.
5. Osušte kontakty elektród a inštalujte do analyzátora.
6. Opakujte body **1-5** pre druhú elektródu.

Pre viac informácií pozrite návod k použitiu.

sr

Pakovanje membrana za Crea A i Crea B electrode D8088 i D8089

Sadrzi: Dva Crea A i dva Crea B premembranska kucista i pet kapsula sa rastvorom elektrolita.
Elektrolit: Sadrzi puffer, neorganske soli i zgusnjivac. Za In Vitro dijagnostiku.
Cuvanje: Cuvati na 2-10 °C.
Priprema: Uraditi pre zamene kucista za elektrodu. *Zamenu membrane na E8088 I E8089 elektrodama uvek raditi u isto vreme.*
a. Da bi se zamenilo korisceno kuciste elektrode, pritisnuti oznake na stranicama kucista i gurnuti.
b. Isprati elektrodu obicnom vodom, protresti da bi se odstranila zoastala voda.
Instalacija:
1. Skinuti zastitnu foliju sa zalepljenog kucista electrode u pakovanju membrane, guranjem nagore.
2. Otvoriti kapsulu sa rastvorom elektrolita i isprazniti sadrzaj u kuciste electrode.
3. Pritisnuti elektrodu cvrsto na kuciste dok ne legne na mesto.
4. Izvaditi elektrodu sa membranom iz pakovanja membrana.
5. Osusiti kontakt i staviti elektrodu u analizator.
6. Ponoviti korake **1-5** za drugu elektrodu.

Za dodatne informacije videti Uputstvo za upotrebu.

sv

Membranbox för Crea A och Crea B electrodes D8088 OCH D8089

Innehåll: 2 membranförsedda elektrodhylsor för respektive Crea A och Crea B och 4 kapslar fyllda med elektrolytlösning.
Elektrolyt: Innehåller en buffert, oorganiskt salt och förtjockningsmedel. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.
Förvaring: Förvara i 2-10 °C.
Förberedelser: *Görs när elektrodhylsan byts ut. Sätt alltid på nya membran på E8088 och E8089 samtidigt.*
a. För att ta bort den använda elektrodhylsan; tryck på flikarna på sidan och dra.
b. Skölj elektroden med kranvatten. Skaka den därefter för att avlägsna överskott av vatten.
Montering:
1. Skyddsfolien tas bort genom att dra den förseglade elektrodhylsan i membranboxen uppåt.
2. Öppna en kapsel med elektrolytlösning och töm innehållet i elektrodhylsan.
3. Tryck fast elektroden i elektrodhylsan tills det klickar till.
4. Tag upp den membranförsedda elektroden från membranboxen.
5. Torka elektrodkontakten och montera elektroden i instrumentet.
6. Upprepa steg **1-5** för den andra elektroden.

Se användarmanualen för ytterligare instruktioner.

tr

D8088 Crea A ve D8089 Crea B elektrodları için Membran Kutusu

İçindekiler: Önceden membranlanmış iki Crea A ve iki Crea B elektrt kılıfı ve beş kapsül elektrolit solüsyonu.
Elektrolit: Buffer, inorganik tuzlar ve incelticiler ihtiva eder. Sadece harici teşhisler için kullanılır.
Saklama: 2-10 °C (36-50 °C) arası sıcaklılarda saklayın.
Hazırlama: Elektrod kılıfını değiştireceğiniz zaman yapın. *E8088 ve E8089 elektrodlarını aynı zamanda membranlayın.*
a. Kullanılmış elektrod kılıfını, iki taraftaki mandallara bastırarak çekin ve çıkartın.
b. Elektrodu saf su ile yıklayın ve kalan suyu atmak için iyice sallayın.
Kurulum:
1. Elektrod kılıfının üzerindeki koruma folyosunu yukarı doğru çekerek çıkartın.
2. İçinde elektrolit solüsyonu olan bir kapsülü açın ve içindekini elektrod kılıfına boşaltın.
3. Elektrodu, kılıfının içine, klik sesi duyana kadar iyice iterek yerleştirin.
4. Membranlanmış elektrodu, membran kutusundan çıkartın.
5. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.
6. Diğer elektrodları için **1-5** arası adımları tekrarlayın.

Daha detaylı bilgi için operatör manueline bakınız.

zh

肌肝A和B (Crea)电极膜套盒
D8088 和 D8089

内含：2个肌肝A和2个肌肝B电极膜套; 五个电解液胶囊。
电解液：包含缓冲剂，无机盐和粘稠剂。 应用于体外诊断。
储藏条件：在2-10 °C 温度下保存。
准备步骤：当需要更换电极膜套时应用。
注意：E8088和E8099的电极膜更换要同时进行。
a. 去除旧的电极膜套时，抓住膜套的两侧，然后往外拉取电极。
b. 在自来水管下冲洗电极，然后摇晃电极，去除多余水分。
安装步骤：
1. 向上方揭开电极套的锡箔密封膜，打开一个新的电极膜套。
2. 打开一个电解液胶囊，把电解液捏挤到电极膜套里。
3. 把电极垂直的放入到电极膜套里，直到安装到位。
4. 从膜套盒里取出刚安装有膜套的电极。
5. 干化电极的接触面，并安装到分析仪上。
6. 重复**1-5**的步骤，来更换另一个电极的膜套。

获取更多的指导信息，请参阅操作者手册。

IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2016 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
990-521. 201606H.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

en
E722 K+ ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and the ABL800 FLEX analyzers.

Before use:
1. Unpack a new electrode.
2. Membrane the electrode at once.
3. Dry the electrode contact before mounting the electrode into the analyzer.

cs
E722 K+ ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Před použitím:
1. Vybalte novou elektrodu.
2. Opatřete elektrodu membránou.
3. Před instalací do analyzátoru osušte kontakt elektrody.

da
E722 K+ ELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX-serien.

Inden brug:
1. Pak en ny elektrode ud.
2. Monter en elektrodemembran.
3. Tør elektrodekontakten af, inden elektroden monteres i apparatet.

de
E722 K+-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:
1. Eine neue Elektrode auspacken.
2. Die Elektrode sofort membranieren.
3. Vor Anbringung der membranierten Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el
E722 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ K+

Χρήση: Για χρήση στους αναλυτές ABL700 και ABL800 FLEX.

Πριν την χρήση:
1. Ξετυλίξτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο.
2. Αλλάξτε αμέσως τη μεμβράνη ηλεκτροδίου.
3. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής ηλεκτροδίου πριν το τοποθετήσετε στον αναλυτή.

es
E722 ELECTRODO de K+

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Desempaquetar el nuevo electrodo.
2. Colocarle inmediatamente la membrana.
3. Secar el contacto del electrodo antes de colocarlo en el analizador.

et
E722 K+ ELEKTROOD

Kasutus: ABL700 ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Enne kasutamist:
1. Eemalda uus elektrood plastikkotist.
2. Paigalda elektroodile membraan.
3. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi elektrikontaktid.

fi
E722 K+ ELEKTRODI

Käyttötarkoitus: Käytetään ABL700- ja ABL800 FLEX-sarjan analysaattoreissa.

Ennen käyttöä:
1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta.
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
3. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin

fr
E722 ELECTRODE à K+

Utilisation : utilisée par les analyseurs de la série ABL700 et par les ABL800 FLEX.

Avant l'emploi :
1. Déballer une nouvelle électrode.
2. Membraner l'électrode immédiatement.
3. Sécher le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr
E722 ELEKTRODA K+

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Prije upotrebe:
1. Novu elektrodu izvadite iz pakiranja.
2. Odmah postavite membranu elektrode.
3. Osušite kontakt elektrode prije nego što ugradite elektrodu u analizator.

hu
E722 K+ ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokban.

Használat előtt:
1. Csomagolja ki az új elektródát.
2. Membránozza meg az elektródát.
3. Törölje szárazra az elektróda felső csatlakozóját mielőtt az analizátorba visszatenné.

it
E722 ELETTRODO K+

Uso: da utilizzare per gli analizzatori Serie ABL700 ed ABL800 FLEX.

Prima dell'uso:
1. Togliere il nuovo elettrodo dalla confezione.
2. Membranare l'elettrodo immediatamente.
3. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja
E722 K+ 電極

用途：ABL700/800 FLEX シリーズに使用します。

使用前に：
1. 新しい電極の袋を開けます。
2. 電極にメンブランを装着します。
3. 接触部分の水気を拭き取ってから電極を装置内に取り付けます。

lt
E722 K+ ELEKTRODAS

Paskirtis: naudojamas ABL700 serijos ir ABL800 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:
1. Išpakuokite naują elektrodą.
2. Tuojau pat uždėkite membraną ant elektrodo.
3. Prieš įdėdami elektrodą į analizatorių, nusausinkite elektrodo kontaktą.

lv
E722 K+ ELEKTRODS

Lietošana: lieto ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:
1. Izsaiņojiet jauno elektrodu.
2. Uzlieciet elektrodam membrānu.
3. Pirms elektroda iemontēšanas analizatorā nosusiniet elektroda kontaktu.

nl
E722 K+ ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Voor gebruik:
1. Breng een nieuw membraan aan.
2. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
E722 K+ ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysator.

Før bruk:
1. Pakk opp en ny elektrode.
2. Sett membran på elektroden.
3. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i målekammeret.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pl
E722 K^+ ELEKTRODA

Przeznaczone do analizatorów serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przed użyciem:
1. Rozpakuj nową elektrodę.
2. Załóż membranę na elektrodę.
3. Osusz styki elektrody przed zamontowaniem jej w analizatorze.

pt
E722 ELÉCTRODO de K^+

Uso: Para utilização nos analisadores Série ABL700 e ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Retirar da embalagem o eléctrodo novo.
2. Introduzir imediatamente o eléctrodo na membrana.
3. Enxugar o contacto do eléctrodo antes de colocar no analisador.

ro
E722 ELECTROD K^+

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Înainte de utilizare:
1. Despachetaţi un electrod nou.
2. Aplicaţi membrana pe electrod.
3. Uscaţi contactul electrodului înainte de montare în analizor.

ru
E722 K^+ ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Перед применением:
1. Распакуйте новый электрод.
2. Немедленно мембранируйте электрод.
3. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
K^+ ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa v sérii ABL700 a v ABL800 FLEX analyzátoroch.

Pred použitím:
1. Vybalte elektródu.
2. Nasaďte na elektródu membránu.
3. Vysušte kontakt elektródy predtým ako ju vsadíte do analyzátora.

sr
E722 K^+ ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Pre upotrebe:
1. Otpakovati novu elektrodu
2. Postaviti membranu.
3. Osusiti kontakt elektrode pre montiranja elektrode u analizator.

sv
E722 K^+ ELEKTROD

Användning: För instrumenten i ABL700 serien och ABL800 FLEX.

Innan användning:
1. Packa upp en ny elektrod.
2. Förse elektroden direkt med membran.
3. Torka elektrodkontakten innan montering sker av elektroden i instrumentet.

tr
E722 K^+ ELEKTROT

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Kullanmadan önce:
1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın.
2. Elektrodu membranlayın.
3. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk
E722 ЕЛЕКТРОД для вимірювання K^+

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Розпакуйте новий електрод.
2. Одразу встановіть на електрод мембрану.
3. Перед встановленням електрода в аналізатор висушіть контакт електрода.

zh
E722 钾离子(K^+)电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX系列血气分析仪上。

准备步骤：
1, 打开一个新的电极。
2, 装上电极膜。
3, 拭干电极，安装至分析仪。

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-374. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Na^+

989-377. 201709K.

en
E755 Na^+ ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and the ABL800 FLEX analyzers.

Before use:
1. Unpack a new electrode.
2. Membrane the electrode.
3. Dry the electrode contact before mounting the electrode into the analyzer.

cs
E755 Na^+ ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Před použitím:
1. Vybalte novou elektrodu.
2. Opatřete elektrodu membránou.
3. Před instalací do analyzátoru osušte kontakt elektrody.

da
E755 Na^+ ELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX-serien.

Inden brug:
1. Pak en ny elektrode ud.
2. Monter en elektrodemembran.
3. Tør elektrodekontakten af, inden elektroden monteres i apparatet.

de
E755 Na^+-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:
1. Eine neue Elektrode auspacken.
2. Die Elektrode membranieren.
3. Vor Anbringung der membranierten Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el
E755 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ Na^+

Χρήση: Για χρήση στους αναλυτές ABL700 και ABL800 FLEX.

Πριν την χρήση:
1. Ξετυλίξτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο.
2. Αλλάξτε αμέσως τη μεμβράνη ηλεκτροδίου.
3. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής ηλεκτροδίου πριν το τοποθετήσετε στον αναλυτή.

es
E755 ELECTRODO de Na^+

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Desempaquetar el nuevo electrodo.
2. Colocarle la membrana.
3. Secar el contacto del electrodo antes de colocarlo en el analizador.

et
E755 Na^+ ELEKTROOD

Kasutus: ABL700 ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Enne kasutamist:
1. Eemalda uus elektrood plastikkotist.
2. Paigalda elektroodile membraan.
3. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi elektrikontaktid.

fi
E755 Na^+ ELEKTRODI

Käyttötarkoitus: Käytetään ABL700- ja ABL800 FLEX-sarjan analysaattoreissa.

Ennen käyttöä:
1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta.
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
3. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin.

fr
E755 ELECTRODE à Na^+

Utilisation : utilisée par les analyseurs de la série ABL700 et par les ABL800 FLEX.

Avant l'emploi :
1. Déballer une nouvelle électrode.
2. Membraner l'électrode.
3. Sécher le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr
E755 ELEKTRODA Na^+

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Prije upotrebe:
1. Novu elektrodu izvadite iz pakiranja.
2. Postavite membranu elektrode.
3. Osušite kontakt elektrode prije nego što ugradite elektrodu u analizator.

hu
E755 Na^+ ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokban.

Használat előtt:
1. Csomagolja ki az új elektródát.
2. Membránozza meg az elektródát.
3. Törölje szárazra az elektróda felső csatlakozóját mielőtt az analizátorba visszatenné.

it
E755 ELETTRODO Na^+

Uso: da utilizzare per gli analizzatori Serie ABL700 ed ABL800 FLEX.

Prima dell'uso:
1. Togliere il nuovo elettrodo dalla confezione
2. Membranare l'elettrodo
3. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja
E755 Na^+ 電極

用途：ABL700/800 FLEX シリーズに使用します。

使用前に：
1. 新しい電極の袋を開けます。
2. 電極にメンブランを装着します。
3. 接触部分の水気を拭き取ってから電極を装置内に取り付けます。

lt
E755 Na^+ ELEKTRODAS

Paskirtis: naudojamas ABL700 serijos ir ABL800 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:
1. Išpakuokite naują elektrodą.
2. Ant elektrodo uždėkite membraną.
3. Prieš įdėdami elektrodą į analizatorių, nusausinkite elektrodo kontaktą.

lv
E755 Na^+ ELEKTRODS

Lietošana: lieto ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:
1. Izsaiņojiet jauno elektrodu.
2. Uzlieciet elektrodam membrānu.
3. Pirms elektroda iemontēšanas analizatorā nosusiniet elektroda kontaktu.

nl
E755 Na^+ ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Voor gebruik:
1. Breng een nieuw membraan aan.
2. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
E755 Na^+ ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800 FLEX analysator.

Før bruk:
1. Pakk opp en ny elektrode.
2. Sett membran på elektroden.
3. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i målekammeret.

pl
E755 Na^+ ELEKTRODA

Przeznaczone do analizatorów serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przed użyciem:
1. Rozpakuj nową elektrodę.
2. Załóż membranę na elektrodę.
3. Osusz styki elektrody przed zamontowaniem jej w analizatorze.

pt
E755 ELÉCTRODO de Na^+

Uso: Para utilização nos analisadores Série ABL700 e ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Retirar o eléctrodo novo da embalagem.
2. Introduzir o eléctrodo na membrana.
3. Enxugar o contacto do eléctrodo antes de colocar no analisador.

ro
E755 ELECTROD Na^+

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Înainte de utilizare:
1. Despachetaţi un electrod nou.
2. Aplicaţi membrana pe electrod.
3. Uscaţi contactul electrodului înainte de montare în analizor.

ru
E755 Na^+ ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Перед применением:
1. Распакуйте новый электрод.
2. Немедленно мембранируйте электрод.
3. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E755 Na^+ ELEKTRÓDA

Použitie: používa sa v sériách analyzátorov ABL700.

Pred použitím:
1. Vybalte elektródu.
2. Nasaďte na elektródu membránu.
3. Vysušte kontakt elektródy predtým ako ju vsadíte do analyzátora.

sr
E755 Na^+ ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Pre upotrebe:
1. Otpakovati novu elektrodu
2. Postaviti membranu.
3. Osusiti kontakt elektrode pre montiranja elektrode u analizator.

sv
E755 Na^+ ELEKTROD

Användning: För instrumenten i ABL700 serien och ABL800 FLEX.

Innan användning:
1. Packa upp en ny elektrod.
2. Förse elektroden med membran.
3. Torka elektrodkontakten innan montering sker av elektroden i instrumentet.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

tr
E755 Na^+ ELEKTROT

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Kullanmadan önce:
1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın.
2. Elektrodu membranlayın.
3. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk
E755 ЕЛЕКТРОД для вимірювання Na^+

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Розпакуйте новий електрод.
2. Установіть на електрод мембрану.
3. Перед встановленням електрода в аналізатор висушіть контакт електрода.

zh
E755 Na^+ 钠电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX 分析仪上

使用前：
1. 打开一个新电极的包装
2. 给新电极安装电极膜
3. 擦干电极的接触面，安装到分析仪上

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-377. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pCO_2

989-371. 201709K.

en
E788 pCO_2 ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and ABL800 FLEX analyzers.

Storage: Store at 2-32 °C.

Before use:
1. Remove the old electrode from the measuring chamber.
2. Rinse the electrode under tap water.
3. Shake it to remove excess drops of water. **Do not dry the electrode.**
4. Membrane the electrode at once.
5. Dry the electrode contact and place the new electrode in the measuring chamber.

cs
E788 pCO_2 ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Přechovávání: Ukládejte při 2-32 °C.

Před použitím:
1. Vyjměte použitou elektrodu z měřící komůrky.
2. Opláchněte elektrodu proudem vody.
3. Otřepáním odstraňte kapky vody. **Elektrodu neosušujte!**
4. Ihned nasaďte membránu.
5. Osušte kontakt elektrody a zasuňte novou elektrodu do měřící komůrky.

da
E788 pCO_2 ELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX.

Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.

Inden brug:
1. Fjern den gamle elektrode fra målekammeret.
2. Skyl elektroden under rindende vand.
3. Ryst elektroden for at fjerne overskydende vanddråber. **Elektroden må ikke aftørres.**
4. Monter straks membran på elektroden.
5. Tør elektrodens stikforbindelse og placer den nye elektrode i målekammeret.

de
E788 pCO_2-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C.

Vor Gebrauch:
1. Die alte Elektrode aus der Messkammer entfernen.
2. Die Elektrode unter Leitungswasser abspülen.
3. Überschüssige Wassertropfen abschütteln. **Die Elektrode nicht abtrocknen.**
4. Die Elektrode sofort membranieren.
5. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die neue Elektrode in der zugehörigen Messkammer anbringen.

el
E788 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ pCO_2

Χρήση: Έχει εφαρμογή στους αναλυτές των σειρών ABL700 και ABL800 FLEX.

Αποθήκευση: Σε θερμοκρασία 2-32 °C.

Πριν την χρήση:
1. Απομακρύνατε το παλιό ηλεκτρόδιο από τον θάλαμο μέτρησης.
2. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης.
3. Ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού. **Μην στεγνώσετε το ηλεκτρόδιο.**
4. Τοποθετήστε την μεμβράνη στο ηλεκτρόδιο αμέσως.
5. Στεγνώστε την επαφή του ηλεκτροδίου και τοποθετήστε το νέο ηλεκτρόδιο στον θάλαμο μέτρησης.

es
E788 ELECTRODO de pCO_2

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Conservación: Conservar entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Sacar el electrodo usado de la cámara de medida.
2. Lavar el nuevo electrodo bajo agua del grifo.
3. Sacudir al aire para eliminar las gotas de agua. **No secar.**
4. Colocarle inmediatamente la membrana.
5. Secar el contacto del electrodo y colocar el electrodo en la cámara de medida.

et
E788 pCO_2 ELEKTROOD

Kasutus: Kasutatakse ABL700 seeria ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Säilitamine: Säilitada 2-32 °C juures.

Enne kasutamist:
1. Eemalda vana elektrood mõõtekambrist.
2. Loputa uut elektroodi jooksva veega.
3. Elektroodi raputades eemalda kõik veetilgad. **Ära kuivata elektroodi!**
4. Paigalda elektroodile uus membraan.
5. Kuivata elektroodi elektrikontaktid ja aseta uus elektrood mõõtekambrisse.

fi
E788 pCO_2 ELEKTRODI

Sopivuus: Käytetään ABL700 ja ABL800 FLEX sarjan analysaattoreissa.

Säilytys: Säilytys 2 – 32 °C.

Ennen käyttöönottoa:
1. Poista vanha elektrodi mittauskammiosta
2. Huuhtele uusi elektrodi juoksevalla vedellä (kraanavedellä)
3. Poista ylimääräinen vesi ravistamalla. **Vältä kuivaamista.**
4. Päällystä elektrodi kalvolla (membraanilla) välittömästi.
5. Kuivaa elektrodin kosketuspinta ja aseta se mittauskammioon.

fr
E788 ELECTRODE à pCO_2

Utilisation : Utilisée avec les analyseurs de la série ABL700 et ABL800 FLEX.

Stockage : Stocker à 2-32 °C.

Avant utilisation :
1. Sortir l'ancienne électrode de la chambre de mesure.
2. Rincer l'électrode à l'eau courante.
3. La secouer pour éliminer l'excédent d'eau. **Ne pas essuyer l'électrode.**
4. Membraner l'électrode immédiatement.
5. Essuyer le contact de l'électrode et mettre la nouvelle électrode en place dans la chambre de mesure.

hr
E788 ELEKTRODA pCO_2

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.

Prije upotrebe:
1. Izvadite staru elektrodu iz komore za mjerenje.
2. Isperite elektrodu pod vodom iz slavine.
3. Otresite kako biste uklonili višak kapi vode. **Ne sušite elektrodu.**
4. Odmah postavite membranu elektrode
5. Osušite kontakt elektrode i postavite novu elektrodu u komoru za mjerenje.

hu
E788 pCO_2 ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokhoz.

Tárolás: 2-32 °C között tartandó.

Használat előtt:
1. Távolítsa el a régi elektródát a mérőkamrából
2. Öblítse le csapvízben az elektródát
3. Rázza le az elektródáról a fölösleges vízcseppeket. **NE szárítsa ki az elektródát**.
4. Haladéktalanul membránozza meg az elektródát.
5. Szárítsa meg az elektróda csatlakozóját, majd helyezze az új elektródát a mérőkamrába.

it
E788 ELETTRODO pCO_2

Uso: É utilizzato negli analizzatori ABL Serie 700 e ABL800 FLEX.

Conservazione: Conservare a 2-32 °C.

Prima dell'uso:
1. Rimuovere il vecchio elettrodo dalla camera di misura.
2. Lavare l'elettrodo con acqua distillata.
3. Scuoterlo per rimuovere le gocce d'acqua in eccesso. **Non asciugare l'elettrodo.**
4. Membranare immediatamente l'elettrodo.
5. Asciugare il contatto elettrico e posizionare il nuovo elettrodo nella camera di misura.

ja
E788 pCO_2 電極

用途： ABL700シリーズとABL800 FLEX に使用します。

保存： 2~32 °C で保存

使用前に：
1. 測定チャンバーから古い電極を取り外します。
2. 流水で電極を洗浄します。
3. 電極を振って余分な水滴を落とします。電極 は乾 かさないでください。
4. 速やかにメンブランを装着します。
5. 電極接触部を乾かし、測定チャンバーに新 い電極を取り付けます。

lt
E788 pCO_2 ELEKTRODAS

Paskirtis: Naudojamas ABL700 ir ABL800 FLEX serijos analizatoriuose.

Laikymas: Laikyti temperatūroje nuo 2-32 °C.

Prieš naudojimą:
1. Išimkite seną elektrodą iš matavimo kameros.
2. Praskalaukite elektrodą po vandens čiaupu.
3. Pakratykite elektrodą, kad nusikratytų likę vandens lašeliai. **Elektrodo nesausinkite.**
4. Tuoj pat uždėkite membraną ant elektrodo.
5. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite naują elektrodą į matavimo kamerą.

lv
E788 pCO_2 ELEKTRODS

Pielietojums: Tiek lietots ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Uzglabāšana: Uzglabāt pie 2-32 °C.

Pirms lietošanas:
1. Izņemiet veco elektrodu no mērīšanas kameras.
2. Noskalojiet jauno elektrodu zem tekoša ūdens.
3. Nokratiet no elektroda uz tā palikušo ūdeni. **Neslaukiet elektrodu.**
4. Uzlieciet elektrodam membrānu.
5. Nosusiniet elektroda kontaktu un ievietojiet jauno elektrodu mērīšanas kamerā.

nl
E788 pCO_2 ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Bewaartemperatuur: 2 - 32 °C.

Voor gebruik:
1. Verwijder de elektrode uit de meetkamer.
2. Spoel de elektrode af met demiwater.
3. Het overtollige water er af schudden. **De elektrode niet droogmaken.**
4. Vervang direct het membraan.
5. Elektrodecontact droogmaken en daarna de elektrode terugplaatsen in de meetkamer.

no
E788 pCO_2 ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysator.

Lagring: Lagres ved 2-32 °C.

Før bruk:
1. Fjern den gamle elektroden fra målekammeret..
2. Rens elektroden under springvann.
3. Rist elektroden for å fjerne overflødig vanndråper. **Ikke tørk elektroden.**
4. Sett på membran med en gang.
5. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i målekammeret.

pl
E788 pCO_2 ELEKTRODA

Zastosowanie: Do używania z analizatorami serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przechowywanie: Przechowywać w temp. 2-32 °C.

Przed użyciem:
1. Usuń starą elektrodę z komory pomiarowej.
2. Opłucz elektrodę pod bieżącą wodą.
3. Wstrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci. **Nie osuszać elektrody.**
4. Załóż natychmiast membranę na elektrodę.
5. Osusz styki elektrody, a następnie umieść nową elektrodę w komorze pomiarowej.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pt
E788 ELÉCTRODO de pCO_2

Uso: Nos analisadores da Série ABL700 e nos ABL800 FLEX.

Conservação: Entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Retire o eléctrodo usado da câmara de medição.
2. Lave o eléctrodo com água da torneira.
3. Agite-o para eliminar as gotas de água em excesso. **Não seque o eléctrodo.**
4. Membrane o eléctrodo imediatamente.
5. Seque o contacto do eléctrodo e insira o eléctrodo novo na câmara de medição.

ro
E788 ELECTROD pCO_2

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.

Înainte de utilizare:
1. Scoateţi electrodul uzat din camera de măsurare.
2. Clătiţi electrodul cu apă de robinet.
3. Agitaţi electrodul pentru a elimina orice apă rămasă. **Nu testaţi electrodul.**
4. Aplicaţi membrana pe electrod.
5. Uscaţi contactul electrodului şi introduceţi noul electrod în camera de măsurare.

ru
E788 pCO_2 ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Хранение: При температуре 2 – 32°C.

Перед применением:
1. Выньте электрод из измерительной камеры.
2. Промойте электрод водой.
3. Стряхните капли воды. **Не вытирайте электрод.**
4. Немедленно мембранируйте электрод.
5. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E788 pCO_2 ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa pri sérii analyzátorov ABL700 a ABL800 FLEX.

Skladovanie: Skladujte pri 2-32 °C.

Pred použitím:
1. Odstráňte starú elektródu z mernej komory.
2. Opláchnite elektródu pod prúdom vody z vodovodu.
3. Potriaste s ňou, aby sa odstránili kvapky vody. **Neutierajte elektródu.**
4. Ihneď nasaďte membránu.
5. Osušte kontakt elektródy a umiestnite novú elektródu do mernej komory.

sr
E788 pCO_2 ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C.

Pre upotrebe:
1. Izvaditi staru elektrodu iz merne komore.
2. Isprati elektrodu obicnom vodom.
3. Promuckati da bi odstranile kapljice vode. **Ne susiti elektrodu.**
4. Postaviti membranu.
5. Osusiti kontakt elektrode pre montiranja elektrode u mernu komoru.

sv
E788 pCO_2 ELEKTROD

Användning: Avsedd för ABL700 serien och ABL800 FLEX analysinstrument.

Förvaring: Förvara vid 2-32 °C.

Innan användning:
1. Tag bort den gamla elektroden från mätkammaren.
2. Skölj elektroden med kranvatten.
3. Skaka den för att avlägsna överskott av vattendroppar. **Torka inte elektroden.**
4. Förse direkt elektroden med membran.
5. Torka av elektrodkontakten och sätt den nya elektroden i mätkammaren.

tr
E788 pCO_2 ELEKTROT

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Saklama : 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.

Kullanmadan önce:
1. Eski elektrodu ölçümleme yuvasından çıkartın.
2. Elektrodu saf su ile yıkayın.
3. Üzerinde kalan suları atması için, elektrodu sallayın. **Elektrodu kurulamayın.**
4. Elektrodu membranlayın.
5. Elektrodun kontak noktasını kurulayın ve yeni elektrodu ölçümleme yuvasına yerleştirin.

uk
E788 ЕЛЕКТРОД для вимірювання pCO_2

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Вийміть старий електрод із вимірювальної камери.
2. Промийте електрод водопровідною водою.
3. Струсіть з електрода залишки води. **Не сушіть електрод.**
4. Одразу встановіть на електрод мембрану.
5. Висушіть контакт електрода та розмістіть новий електрод у вимірювальній камері.

zh
E788 pCO_2电极

用途：此电极应用在ABL700 系列和 ABL800 FLEX 系列血气分析仪上。

储存条件：储存温度为2-32 °C。

准备步骤：
1. 把旧的电极从测量室里取出。
2. 在自来水下冲洗这个电极。
3. 轻摇电极去除多余水分。 请不要揉干电极。
4. 安装电极膜。
5. 拭干电极的接触面，然后安装到测量室里。

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-371. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pH

989-373. 201709K.

en
E777 pH ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and ABL800 FLEX analyzers.

Storage: Store at 2-32 °C.

Before use:
1. Remove the old electrode from the measuring chamber.
2. Rinse the electrode under tap water.
3. Shake it to remove excess drops of water. **Do not dry the electrode.**
4. Dry the electrode contact and place the new electrode in the measuring chamber.

cs
E777 *p*H ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Přechovávání: Ukládejte při 2-32 °C.

Před použitím:
1. Vyjměte použitou elektrodu z měřící komůrky.
2. Opláchněte elektrodu proudem vody.
3. Otřepáním odstraňte kapky vody. **Elektrodu neosušujte!**
4. Osušte kontakt elektrody a zasuňte novou elektrodu do měřící komůrky.

da
E777 pH ELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX.

Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.

Inden brug:
1. Fjern den gamle elektrode fra målekammeret.
2. Skyl elektroden under rindende vand.
3. Ryst elektroden for at fjerne overskydende vanddråber. **Elektroden må ikke aftørres.**
4. Tør elektrodens stikforbindelse og placer den nye elektrode i målekammeret.

de
E777 pH-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C.

Vor Gebrauch:
1. Die alte Elektrode aus der Messkammer entfernen.
2. Die Elektrode unter Leitungswasser abspülen.
3. Überschüssige Wassertropfen abschütteln. **Die Elektrode nicht abtrocknen.**
4. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die neue Elektrode in der zugehörigen Messkammer anbringen.

el
E777 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ pH

Χρήση: Έχει εφαρμογή στους αναλυτές των σειρών ABL700 και ABL800 FLEX.

Αποθήκευση: Σε θερμοκρασία 2-32 °C.

Πριν την χρήση:
1. Απομακρύνατε το παλιό ηλεκτρόδιο από τον θάλαμο μέτρησης.
2. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης.
3. Ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού. **Μην στεγνώσετε το ηλεκτρόδιο.**
4. Στεγνώστε την επαφή του ηλεκτροδίου και τοποθετήστε το νέο ηλεκτρόδιο στον θάλαμο μέτρησης.

es
E777 ELECTRODO de pH

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Conservación: Conservar entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Sacar el electrodo usado de la cámara de medida.
2. Lavar el nuevo electrodo bajo agua del grifo.
3. Sacudir al aire para eliminar las gotas de agua. **No secar.**
4. Secar el contacto del electrodo y colocar el electrodo en la cámara de medida.

et
E777 pH ELEKTROOD

Kasutus: Kasutatakse ABL700 seeria ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Säilitamine: Säilitada 2-32 °C juures.

Enne kasutamist:
1. Eemalda vana elektrood mõõtekambrist.
2. Loputa uut elektroodi jooksva veega.
3. Elektroodi raputades eemalda kõik veetilgad. **Ära kuivata elektroodi!**
4. Kuivata elektroodi elektrikontaktid ja aseta uus elektrood mõõtekambrisse.

fi
E777 pH ELEKTRODI

Sopivuus: Käytetään ABL700 ja ABL800 FLEX sarjan analysaattoreissa.

Säilytys: Säilytys 2 – 32 °C.

Ennen käyttöönottoa:
1. Poista vanha elektrodi mittauskammiosta
2. Huuhtele uusi elektrodi juoksevalla vedellä (kraanavedellä)
3. Poista ylimääräinen vesi ravistamalla. **Vältä kuivaamista.**
4. Kuivaa elektrodin kosketuspinta ja aseta se mittauskammioon.

fr
E777 ELECTRODE à pH

Utilisation : Utilisée avec les analyseurs de la série ABL700 et ABL800 FLEX.

Stockage : Stocker à 2-32 °C.

Avant utilisation :
1. Sortir l'ancienne électrode de la chambre de mesure.
2. Rincer l'électrode à l'eau courante.
3. La secouer pour éliminer l'excédent d'eau. **Ne pas essuyer l'électrode.**
4. Essuyer le contact de l'électrode et mettre la nouvelle électrode en place dans la chambre de mesure.

hr
E777 pH ELEKTRODA

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.

Prije upotrebe:
1. Izvadite staru elektrodu iz komore za mjerenje.
2. Isperite elektrodu pod vodom iz slavine.
3. Otresite kako biste uklonili višak kapi vode. **Ne sušite elektrodu.**
4. Osušite kontakt elektrode i postavite novu elektrodu u komoru za mjerenje.

hu
E777 pH ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokhoz.

Tárolás: 2-32 °C között tartandó.

Használat előtt:
1. Távolítsa el a régi elektródát a mérőkamrából
2. Öblítse le csapvízben az elektródát
3. Rázza le az elektródáról a fölösleges vízcseppeket. **NE szárítsa ki az elektródát**.
4. Szárítsa meg az elektróda csatlakozóját, majd helyezze az új elektródát a mérőkamrába.

it
E777 ELETTRODO pH

Uso: É utilizzato negli analizzatori ABL Serie 700 e ABL800 FLEX.

Conservazione: Conservare a 2-32 °C.

Prima dell'uso:
1. Rimuovere il vecchio elettrodo dalla camera di misura.
2. Lavare l'elettrodo con acqua distillata.
3. Scuoterlo per rimuovere le gocce d'acqua in eccesso. **Non asciugare l'elettrodo.**
4. Asciugare il contatto elettrico e posizionare il nuovo elettrodo nella camera di misura.

ja
E777 pH 電極

用途： ABL700シリーズとABL800 FLEX に使用します。

保存： 2 ~ 32 °C で保存

使用前に：
1. 測定チャンバーから古い電極を取り外します。
2. 流水で電極を洗浄します。
3. 電極を振って余分な水滴を落とします。電極 は乾 かさないでください。
4. 電極接触部を乾かし、測定チャンバーに新 い電極を取り付けます。

lt
E777 pH ELEKTRODAS

Paskirtis: Naudojamas ABL700 ir ABL800 FLEX serijos analizatoriuose.

Laikymas: Laikyti temperatūroje nuo 2-32 °C.

Prieš naudojimą:
1. Išimkite seną elektrodą iš matavimo kameros.
2. Praskalaukite elektrodą po vandens čiaupu.
3. Pakratykite elektrodą, kad nusikratytų likę vandens lašeliai. **Elektrodo nesausinkite.**
4. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite naują elektrodą į matavimo kamerą.

lv
E777 pH ELEKTRODS

Pielietojums: Tiek lietots ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Uzglabāšana: Uzglabāt pie 2-32 °C.

Pirms lietošanas:
1. Izņemiet veco elektrodu no mērīšanas kameras.
2. Noskalojiet jauno elektrodu zem tekoša ūdens.
3. Nokratiet no elektroda uz tā palikušo ūdeni. **Neslaukiet elektrodu.**
4. Nosusiniet elektroda kontaktu un ievietojiet jauno elektrodu mērīšanas kamerā.

nl
E777 pH ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Bewaartemperatuur: 2 - 32 °C.

Voor gebruik:
1. Verwijder de elektrode uit de meetkamer.
2. Spoel de elektrode af met demiwater.
3. Het overtollige water er af schudden. **De elektrode niet droogmaken.**
4. Elektrodecontact droogmaken en daarna de elektrode terugplaatsen in de meetkamer.

no
E777 pH ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysator.

Lagring: Lagres ved 2-32 °C.

Før bruk:
1. Fjern den gamle elektroden fra målekammeret..
2. Rens elektroden under springvann.
3. Rist elektroden for å fjerne overflødig vanndråper. **Ikke tørk elektroden.**
4. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i målekammeret.

pl
E777 pH ELEKTRODA

Zastosowanie: Do używania z analizatorami serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przechowywanie: Przechowywać w temp. 2-32 °C.

Przed użyciem:
1. Usuń starą elektrodę z komory pomiarowej.
2. Opłucz elektrodę pod bieżącą wodą.
3. Wstrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci. **Nie osuszać elektrody.**
4. Osusz styki elektrody, a następnie umieść nową elektrodę w komorze pomiarowej.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pt
E777 ELÉCTRODO de pH

Uso: Nos analisadores da Série ABL700 e nos ABL800 FLEX.

Conservação: Entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Retire o eléctrodo usado da câmara de medição.
2. Lave o eléctrodo com água da torneira.
3. Agite-o para eliminar as gotas de água em excesso. **Não seque o eléctrodo.**
4. Seque o contacto do eléctrodo e insira o eléctrodo novo na câmara de medição.

ro
E777 ELECTRODE pH

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.

Înainte de utilizare:
1. Scoateţi electrodul uzat din camera de măsurare.
2. Clătiţi electrodul cu apă de robinet.
3. Agitaţi electrodul pentru a elimina orice apă rămasă. **Nu testaţi electrodul.**
4. Uscaţi contactul electrodului şi introduceţi noul electrod în camera de măsurare.

ru
E777 pH ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Хранение: При температуре 2 – 32 °C.

Перед применением:
1. Выньте электрод из измерительной камеры.
2. Промойте электрод водой.
3. Стряхните капли воды. **Не вытирайте электрод.**
4. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E777 pH ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa pri sérii analyzátorov ABL700 a ABL800 FLEX.

Skladovanie: Skladujte pri 2-32 °C.

Pred použitím:
1. Odstráňte starú elektródu z mernej komory.
2. Opláchnite elektródu pod prúdom vody z vodovodu.
3. Potriaste s ňou, aby sa odstránili kvapky vody. **Neutierajte elektródu.**
4. Osušte kontakt elektródy a umiestnite novú elektródu do mernej komory.

sr
E777 pH ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C

Pre upotrebe:
1. Izvaditi staru elektrodu iz merne komore.
2. Isprati elektrodu obicnom vodom.
3. Promuckati da bi odstranile kapljice vode. **Ne susiti elektrodu.**
4. Odmah postaviti membranu.

sv
E777 pH ELEKTROD

Användning: Avsedd för ABL700 serien och ABL800 FLEX analysinstrument.

Förvaring: Förvara vid 2-32 °C.

Innan användning:
1. Tag bort den gamla elektroden från mätkammaren.
2. Skölj elektroden med kranvatten.
3. Skaka den för att avlägsna överskott av vattendroppar. **Torka inte elektroden.**
4. Torka av elektrodkontakten och sätt den nya elektroden i mätkammaren.

tr
E777 pH ELEKTRODU

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Saklama : 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.

Kullanmadan önce:
1. Eski elektrodu ölçümleme yuvasından çıkartın.
2. Elektrodu saf su ile yıkayın.
3. Üzerinde kalan suları atması için, elektrodu sallayın. **Elektrodu kurulamayın.**
4. Elektrodun kontak noktasını kurulayın ve yeni elektrodu ölçümleme yuvasına yerleştirin.

uk
E777 ЕЛЕКТРОД для вимірювання pH

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Вийміть старий електрод із вимірювальної камери.
2. Промийте електрод водопровідною водою.
3. Струсіть з електрода залишки води. **Не сушіть електрод.**
4. Висушіть контакт електрода та розмістіть новий електрод у вимірювальній камері.

zh
E777 pH电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX系列 血气分析仪上。

储存条件：储存温度为2-32 °C 。

准备步骤：
1. 把旧的电极从测量室里取出。
2. 在自来水下冲洗这个电极。
3. 轻摇电极去除多余水分。 **请不要揉干电极。**
   安装电极膜。
4. 拭干电极的接触面，然后安装到测量室里。

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-373. 201709K.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

en
E799 pO_2 ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and ABL800 FLEX analyzers.

Storage: Store at 2-32 °C.

Before use:
1. Remove the old electrode from the measuring chamber.
2. Rinse the electrode under tap water.
3. Shake it to remove excess drops of water. **Do not dry the electrode.**
4. Membrane the electrode at once.
5. Dry the electrode contact and place the new electrode in the measuring chamber.

cs
E799 pO_2 ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Přechovávání: Ukládejte při 2-32 °C.

Před použitím:
1. Vyjměte použitou elektrodu z měřící komůrky.
2. Opláchněte elektrodu proudem vody.
3. Otřepáním odstraňte kapky vody. **Elektrodu neosušujte!**
4. Ihned nasaďte membránu.
5. Osušte kontakt elektrody a zasuňte novou elektrodu do měřící komůrky.

da
E799 pO_2 ELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX.

Opbevaring: Opbevares ved 2-32 °C.

Inden brug:
1. Fjern den gamle elektrode fra målekammeret.
2. Skyl elektroden under rindende vand.
3. Ryst elektroden for at fjerne overskydende vanddråber. Elektroden må ikke aftørres.
4. Monter straks membran på elektroden.
5. Tør elektrodens stikforbindelse og placer den nye elektrode i målekammeret.

de
E799 pO_2-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Aufbewahrung: Bei 2 - 32 °C.

Vor Gebrauch:
1. Die alte Elektrode aus der Messkammer entfernen.
2. Die Elektrode unter Leitungswasser abspülen.
3. Überschüssige Wassertropfen abschütteln. **Die Elektrode nicht abtrocknen.**
4. Die Elektrode sofort membranieren.
5. Den Elektrodenkontakt abtrocknen und die neue Elektrode in der zugehörigen Messkammer anbringen.

el
E799 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ pO_2

Χρήση: Έχει εφαρμογή στους αναλυτές των σειρών ABL700 και ABL800 FLEX.

Αποθήκευση: Σε θερμοκρασία 2-32 °C.

Πριν την χρήση:
1. Απομακρύνατε το παλιό ηλεκτρόδιο από τον θάλαμο μέτρησης.
2. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο με νερό βρύσης.
3. Ανακινήστε το για την απομάκρυνση του πλεονάζοντος νερού. **Μην στεγνώσετε το ηλεκτρόδιο.**
4. Τοποθετήστε την μεμβράνη στο ηλεκτρόδιο αμέσως.
5. Στεγνώστε την επαφή του ηλεκτροδίου και τοποθετήστε το νέο ηλεκτρόδιο στον θάλαμο μέτρησης.

es
E799 ELECTRODO de pO_2

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Conservación: Conservar entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Sacar el electrodo usado de la cámara de medida.
2. Lavar el nuevo electrodo bajo agua del grifo.
3. Sacudir al aire para eliminar las gotas de agua. **No secar.**
4. Colocarle inmediatamente la membrana.
5. Secar el contacto del electrodo y colocar el electrodo en la cámara de medida.

et
E799 pO_2 ELEKTROOD

Kasutus: Kasutatakse ABL700 seeria ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Säilitamine: Säilitada 2-32 °C juures.

Enne kasutamist:
1. Eemalda vana elektrood mõõtekambrist.
2. Loputa uut elektroodi jooksva veega.
3. Elektroodi raputades eemalda kõik veetilgad. **Ära kuivata elektroodi!**
4. Paigalda elektroodile uus membraan.
5. Kuivata elektroodi elektrikontaktid ja aseta uus elektrood mõõtekambrisse.

fi
E799 pO_2 ELEKTRODI

Sopivuus: Käytetään ABL700 ja ABL800 FLEX sarjan analysaattoreissa.

Säilytys: Säilytys 2 – 32 °C.

Ennen käyttöönottoa:
1. Poista vanha elektrodi mittauskammiosta
2. Huuhtele uusi elektrodi juoksevalla vedellä (kraanavedellä)
3. Poista ylimääräinen vesi ravistamalla. **Vältä kuivaamista.**
4. Päällystä elektrodi kalvolla (membraanilla) välittömästi.
5. Kuivaa elektrodin kosketuspinta ja aseta se mittauskammioon.

fr
E799 ELECTRODE à pO_2

Utilisation : Utilisée avec les analyseurs de la série ABL700 et ABL800 FLEX.

Stockage : Stocker à 2-32 °C.

Avant utilisation :
1. Sortir l'ancienne électrode de la chambre de mesure.
2. Rincer l'électrode à l'eau courante.
3. La secouer pour éliminer l'excédent d'eau. **Ne pas essuyer l'électrode.**
4. Membraner l'électrode immédiatement.
5. Essuyer le contact de l'électrode et mettre la nouvelle électrode en place dans la chambre de mesure.

hr
E799 ELEKTRODA pO_2

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Pohrana: Pohranite pri 2-32 °C.

Prije upotrebe:
1. Izvadite staru elektrodu iz komore za mjerenje.
2. Isperite elektrodu pod vodom iz slavine.
3. Otresite kako biste uklonili višak kapi vode. **Ne sušite elektrodu.**
4. Odmah postavite membranu elektrode.
5. Osušite kontakt elektrode i postavite novu elektrodu u komoru za mjerenje.

hu
E799 pO_2 ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokhoz.

Tárolás: 2-32 °C között tartandó.

Használat előtt:
1. Távolítsa el a régi elektródát a mérőkamrából
2. Öblítse le csapvízben az elektródát
3. Rázza le az elektródáról a fölösleges vízcseppeket. **NE szárítsa ki az elektródát**.
4. Haladéktalanul membránozza meg az elektródát.
5. Szárítsa meg az elektróda csatlakozóját, majd helyezze az új elektródát a mérőkamrába.

it
E799 ELETTRODO pO_2

Uso: É utilizzato negli analizzatori ABL Serie 700 e ABL800 FLEX.

Conservazione: Conservare a 2-32 °C.

Prima dell'uso:
1. Rimuovere il vecchio elettrodo dalla camera di misura.
2. Lavare l'elettrodo con acqua distillata.
3. Scuoterlo per rimuovere le gocce d'acqua in eccesso. **Non asciugare l'elettrodo.**
4. Membranare immediatamente l'elettrodo.
5. Asciugare il contatto elettrico e posizionare il nuovo elettrodo nella camera di misura.

ja
E799 pO_2 電極

用途： ABL700シリーズとABL800 FLEX に使用します。

保存： 2～32 °C で保存

使用前に：
1. 測定チャンバーから古い電極を取り外します。
2. 流水で電極を洗浄します。
3. 電極を振って余分な水滴を落とします。電極 は乾 かさないでください。
4. 速やかにメンブランを装着します。
5. 電極接触部を乾かし、測定チャンバーに新 い電極を取り付けます。

lt
E799 pO_2 ELEKTRODAS

Paskirtis: Naudojamas ABL700 ir ABL800 FLEX serijos analizatoriuose.

Laikymas: Laikyti temperatūroje nuo 2-32 °C.

Prieš naudojimą:
1. Išimkite seną elektrodą iš matavimo kameros.
2. Praskalaukite elektrodą po vandens čiaupu.
3. Pakratykite elektrodą, kad nusikratytų likę vandens lašeliai. **Elektrodo nesausinkite.**
4. Tuoj pat uždėkite membraną ant elektrodo.
5. Nusausinkite elektrodo kontaktą ir įdėkite naują elektrodą į matavimo kamerą.

lv
E799 pO_2 ELEKTRODS

Pielietojums: Tiek lietots ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Uzglabāšana: Uzglabāt pie 2-32 °C.

Pirms lietošanas:
1. Izņemiet veco elektrodu no mērīšanas kameras.
2. Noskalojiet jauno elektrodu zem tekoša ūdens.
3. Nokratiet no elektroda uz tā palikušo ūdeni. **Neslaukiet elektrodu.**
4. Uzlieciet elektrodam membrānu.
5. Nosusiniet elektroda kontaktu un ievietojiet jauno elektrodu mērīšanas kamerā.

nl
E799 pO_2 ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Bewaartemperatuur: 2 - 32 °C.

Voor gebruik:
1. Verwijder de elektrode uit de meetkamer.
2. Spoel de elektrode af met demiwater.
3. Het overtollige water er af schudden. **De elektrode niet droogmaken.**
4. Vervang direct het membraan.
5. Elektrodecontact droogmaken en daarna de elektrode terugplaatsen in de meetkamer.

no
E799 pO_2 ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysator.

Lagring: Lagres ved 2-32 °C.

Før bruk:
1. Fjern den gamle elektroden fra målekammeret..
2. Rens elektroden under springvann.
3. Rist elektroden for å fjerne overflødig vanndråper. **Ikke tørk elektroden.**
4. Sett på membran med en gang.
5. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i målekammeret.

pl
E799 pO_2 ELEKTRODA

Zastosowanie: Do używania z analizatorami serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przechowywanie: Przechowywać w temp. 2-32 °C.

Przed użyciem:
1. Usuń starą elektrodę z komory pomiarowej.
2. Opłucz elektrodę pod bieżącą wodą.
3. Wstrząśnij, aby usunąć pozostałości wilgoci. **Nie osuszać elektrody.**
4. Załóż natychmiast membranę na elektrodę.
5. Osusz styki elektrody, a następnie umieść nową elektrodę w komorze pomiarowej.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pt
E799 ELÉCTRODO de pO_2

Uso: Nos analisadores da Série ABL700 e nos ABL800 FLEX.

Conservação: Entre 2-32 ºC.

Antes de usar:
1. Retire o eléctrodo usado da câmara de medição.
2. Lave o eléctrodo com água da torneira.
3. Agite-o para eliminar as gotas de água em excesso. **Não seque o eléctrodo.**
4. Membrane o eléctrodo imediatamente.
5. Seque o contacto do eléctrodo e insira o eléctrodo novo na câmara de medição.

ro
E799 ELECTROD pO_2

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Depozitare: A se păstra la 2-32 °C.

Înainte de utilizare:
1. Scoateţi electrodul uzat din camera de măsurare.
2. Clătiţi electrodul cu apă de robinet.
3. Agitaţi electrodul pentru a elimina orice apă rămasă. **Nu testaţi electrodul.**
4. Aplicaţi membrana pe electrod.
5. Uscaţi contactul electrodului şi introduceţi noul electrod în camera de măsurare.

ru
E799 pO_2 ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Хранение: При температуре 2 – 32 °C.

Перед применением:
1. Выньте электрод из измерительной камеры.
2. Промойте электрод водой.
3. Стряхните капли воды. **Не вытирайте электрод.**
4. Немедленно мембранируйте электрод.
5. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E799 pO_2 ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa pri sérii analyzátorov ABL700 a ABL800 FLEX.

Skladovanie: Skladujte pri 2-32 °C.

Pred použitím:
1. Odstráňte starú elektródu z mernej komory.
2. Opláchnite elektródu pod prúdom vody z vodovodu.
3. Potriaste s ňou, aby sa odstránili kvapky vody. **Neutierajte elektródu.**
4. Ihneď nasaďte membránu.
5. Osušte kontakt elektródy a umiestnite novú elektródu do mernej komory.

sr
E799 pO_2 ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Cuvanje: Cuvati na 2-32 °C

Pre upotrebe:
1. Izvaditi staru elektrodu iz merne komore.
2. Isprati elektrodu obicnom vodom.
3. Promuckati da bi odstranile kapljice vode. **Ne susiti elektrodu.**
4. Postaviti membranu.
5. Osusiti kontakt elektrode pre montiranja elektrode u mernu komoru.

sv
E799 pO_2 ELEKTROD

Användning: Avsedd för ABL700 serien och ABL800 FLEX analysinstrument.

Förvaring: Förvara vid 2-32 °C.

Innan användning:
1. Tag bort den gamla elektroden från mätkammaren.
2. Skölj elektroden med kranvatten.
3. Skaka den för att avlägsna överskott av vattendroppar. **Torka inte elektroden.**
4. Förse direkt elektroden med membran.
5. Torka av elektrodkontakten och sätt den nya elektroden i mätkammaren.

tr
E799 pO_2 ELEKTROT

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Saklama : 2-32 °C arası sıcaklılarda saklayın.

Kullanmadan önce:
1. Eski elektrodu ölçümleme yuvasından çıkartın.
2. Elektrodu saf su ile yıkayın.
3. Üzerinde kalan suları atması için, elektrodu sallayın. **Elektrodu kurulamayın.**
4. Elektrodu membranlayın.
5. Elektrodun kontak noktasını kurulayın ve yeni elektrodu ölçümleme yuvasına yerleştirin.

uk
E799 ЕЛЕКТРОД для вимірювання pO_2

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Зберігання: зберігати за температури 2–32 °C.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Вийміть старий електрод із вимірювальної камери.
2. Промийте електрод водопровідною водою.
3. Струсіть з електрода залишки води. **Не сушіть електрод.**
4. Одразу встановіть на електрод мембрану.
5. Висушіть контакт електрода та розмістіть новий електрод у вимірювальній камері.

zh
E799 pO_2电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX系列 血气分析仪上。

储存条件：储存温度为2-32 °C。

准备步骤：
1. 把旧的电极从测量室里取出。
2. 在自来水下冲洗这个电极。
3. 轻摇电极去除多余水分。 请不要揉干电极。
4. 安装电极膜。
5. 拭干电极的接触面，然后安装到测量室里。

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-372. 201709L.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Glu

989-379. 201709I.

en
E7066 Glucose ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and the ABL800 FLEX analyzers.

Before use:
1. Unpack a new electrode.
   Do not touch the electrode tip.
2. Membrane the electrode.
3. Dry the electrode contact before mounting the electrode into the analyzer.

cs
E7066 Glukózová ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Před použitím:
1. Vybalte novou elektrodu.
   Nedotýkejte se hrotu elektrody!
2. Opatřete elektrodu membránou.
3. Před instalací do analyzátoru osušte kontakt elektrody.

da
E7066 GLUKOSEELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX-serien.

Inden brug:
1. Pak en ny elektrode ud.
   Rør ikke ved elektrodens spids.
2. Monter en elektrodemembran.
3. Tør elektrodekontakten af, inden elektroden monteres i apparatet.

de
E7066 Glucose-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:
1. Eine neue Elektrode auspacken.
   Die Elektrodenspitze nicht berühren.
2. Die Elektrode membranieren.
3. Vor Anbringung der membranierten Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el
E7066 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ Γλυκόζης

Χρήση: Για χρήση στους αναλυτές ABL700 και ABL800 FLEX.

Πριν την χρήση:
1. Ξετυλίξτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο.
   Μην αγγίζετε την άκρη του ηλεκτροδίου.
2. Αλλάξτε αμέσως τη μεμβράνη ηλεκτροδίου.
3. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής ηλεκτροδίου πριν τοποθετήσετε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
E7066 ELECTRODO de Glucosa

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Desempaquetar el electrodo.
   No tocar el extremo sensible del electrodo.
2. Colocarle la membrana.
3. Secar el contacto del electrodo antes de colocarlo en el analizador.

et
E7066 Glükoosi ELEKTROOD

Kasutus: ABL700 ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Enne kasutamist:
1. Eemalda uus elektrood plastikkotist.
   Ära puutu elektroodi otsa!
2. Paigalda elektroodile membraan.
3. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi elektrikontaktid.

fi
E7066 Glukoosi ELEKTRODI

Käyttötarkoitus: Käytetään ABL700- ja ABL800 FLEX-sarjan analysaattoreissa.

Ennen käyttöä:
1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta.
   Älä koske elektrodin kärkeen.
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
3. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin.

fr
E7066 ELECTRODE à glucose

Utilisation : utilisée par les analyseurs de la série ABL700 et par les ABL800 FLEX.

Avant l'emploi :
1. Déballer une nouvelle électrode.
   Ne pas toucher l'extrémité de l'électrode.
2. Membraner l'électrode.
3. Sécher le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr
E7066 ELEKTRODA glukoze

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Prije upotrebe:
1. Novu elektrodu izvadite iz pakiranja.
   Ne dirajte vrh elektrode.
2. Postavite membranu elektrode.
3. Osušite kontakt elektrode prije nego što ugradite elektrodu u analizator.

hu
E7066 Glükóz ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokban.

Használat előtt:
1. Csomagolja ki az új elektródát.
   Ne fogja meg az elektróda végét.
2. Membránozza meg az elektródát.
3. Törölje szárazra az elektróda felső csatlakozóját mielőtt az analizátorba visszatenné.

it
E7066 ELETTRODO Glucosio

Uso: da utilizzare per gli analizzatori Serie ABL700 ed ABL800 FLEX.

Prima dell'uso:
1. Togliere il nuovo elettrodo dalla confezione
   Non toccare il puntale dell'elettrodo.
2. Membranare l'elettrodo
3. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja
E7066 グルコース電極

用途：ABL700/800 FLEX シリーズに使用します。

使用前に：
1. 新しい電極の袋を開けます。
   電極先端部に手を触れないでください。
2. 電極にメンブランを装着します。
3. 接触部分の水気を拭き取ってから電極を装置内に取り付けます。

lt
E7066 Gliukozės ELEKTRODAS

Paskirtis: naudojamas ABL700 serijos ir ABL800 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:
1. Išpakuokite naują elektrodą.
   Nelieskite elektrodo galiuko.
2. Ant elektrodo uždėkite membraną.
3. Prieš įdėdami elektrodą į analizatorių, nusausinkite elektrodo kontaktą.

lv
E7066 Glikozes ELEKTRODS

Lietošana: lieto ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:
1. Izsaiņojiet jauno elektrodu.
   Nepieskarieties elektroda galam.
2. Uzlieciet elektrodam membrānu.
3. Pirms elektroda iemontēšanas analizatorā nosusiniet elektroda kontaktu.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

nl
E7066 GLUCOSE ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

BELANGRIJK: *De elektrode tip niet aanraken!*

Voor gebruik:
1. Breng een nieuw membraan aan.
2. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
E7066 Glukose ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800 FLEX analysatorer.

Før bruk:
1. Pakk ut en ny elektrode.
   Ikke ta direkte på elektrodetuppen.
2. Sett membran på elektroden.
3. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i analysator.

pl
E7066 Glukoza ELEKTRODA

Przeznaczone do analizatorów serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przed użyciem:
1. Rozpakuj nową elektrodę.
   Nie dotykaj końcówki elektrody.
2. Załóż membranę na elektrodę.
3. Osusz styki elektrody przed zamontowaniem jej w analizatorze.

pt
E7066 ELÉCTRODO de Glucose

Uso: Para utilização nos analisadores Série ABL700 e ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Retirar o eléctrodo novo da embalagem.
   Não tocar na extremidade sensível do eléctrodo.
2. Introduzir o eléctrodo na membrana.
3. Enxugar o contacto do eléctrodo antes de colocar no analisador.

ro
E7066 ELECTROD Glucose

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Înainte de utilizare:
1. Despachetaţi un electrod nou.
   Nu atingeţi vârful electrodului.
2. Aplicaţi membrana pe electrod.
3. Uscaţi contactul electrodului înainte de montare în analizor.

ru
E7066 ГЛЮКОЗНЫЙ ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Перед применением:
1. Распакуйте новый электрод. Не *дотрагивайтесь до кончика электрода!*
2. Немедленно мембранируйте электрод.
3. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E7066 Glukózová ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa v sérii ABL700 a v ABL800 FLEX analyzátoroch.

Pred použitím:
1. Vybalte elektródu.
   Nedotýkajte sa hrotu elektródy.
2. Nasaďte na elektródu membránu.
3. Vysušte kontakt elektródy predtým ako ju vsadíte do analyzátora.

sr
E7066 Glukoza ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Pre upotrebe:
1. Otpakovati novu elektrodu.
   Ne dodirivati vrh electrode.
2. Postaviti membranu.
3. Osusiti kontakt elektrode pre montiranja elektrode u analizator.

sv
E7066 GLUKOS ELEKTROD

Användning: För instrumenten i ABL700 serien och ABL800 FLEX.

Innan användning:
1. Packa upp en ny elektrod.
   Rör inte elektrodspetsen.
2. Förse elektroden med membran.
3. Torka elektrodkontakten innan montering sker av elektroden i instrumentet.

tr
E7066 Glukoz ELEKTROT

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Kullanmadan önce:
1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın.
   Elektrodun ucuna dokunmayın.
2. Elektrodu membranlayın.
3. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk
E7066 ЕЛЕКТРОД для вимірювання глюкози

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Розпакуйте новий електрод.
   Не торкайтеся кінчика електрода.
2. Установіть на електрод мембрану.
3. Перед встановленням електрода в аналізатор висушіть контакт електрода.

zh
E7066 葡萄糖 (Glucose) 电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX 血气分析仪上。

准备步骤：
1. 打开一个新的电极。
   请不要触摸电极的顶端。
2. 装上电极膜。
3. 拭干电极，安放至分析仪。

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-379. 201709I.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

CREA A

990-519. 201509D.

en

Electrode E8088

Use: In the ABL837/827/817 FLEX analyzers.

Before use:

1. Unpack a new electrode. *Do not touch the electrode tip.*
2. Membrane the electrode.
   NOTE: *Always remembrane both the E8088 and E8089 electrodes at the same time.*
3. Dry the electrode contact before mounting the electrode in the analyzer.

bg

Електрод E8088

Употреба: При анализатори ABL837/827/817 FLEX.

Преди употреба:

1. Разопаковайте новия електрод. *Не докосвайте върха на електрода.*
2. Мембранирайте електрода.
   Важно: *Винаги премембранирайте електроди E8088 и E8089 по едно и също време.*
3. Подсушете контакта на електрода преди да го монтирате на анализатора.

cs

Elektroda E8088

Použití : V analyzátorech ABL837/827/817 FLEX.

Před použitím :

1. Vybalte novou elektrodu. *Nedotýkejte se hrotu elektrody.*
2. Nasaďte membránu na elektrodu.
   Poznámka: *Zásadně vyměňujte membrány současně u obou elektrod E8088 a E8089.*
3. Osušte kontakt elektrody před vložením do analyzátoru.

da

Elektrode E8088

Brug: Benyttes til ABL837/827/817 FLEX

Inden brug:

1. Pak en ny elektrode ud. *Undgå at berøre spidsen af elektroden.*
2. Monter membran på elektroden.
   NB: *Monter altid membran på de to elektroder, E8088 og E8089, på samme tid.*
3. Tør elektrodens stikforbindelse og monter elektroden i apparatet.

de

Elektrode E8088

Anwendung: In den ABL837/827/817 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:

1. Eine neue Elektrode auspacken. *Die Elektrodenspitze nicht berühren.*
2. Die Elektrode membranieren.
   HINWEIS: *Stets sowohl die E8088 als auch die E8089 Elektroden gleichzeitig membranieren.*
3. Vor Anbringung der Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el

Ηλεκτρόδιο E8088

Χρήση: Στους αναλυτές της σειράς ABL837/827/817 FLEX.

Πριν την χρήση:

1. Βγάλτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο από την συσκευασία του. *Μην ακουμπήσετε το άκρο του.*
2. Τοποθετήσατε την μεμβράνη .
   Σημείωση: *πάντοτε να τοποθετείτε τις μεμβράνες στα E8088 και E8089 ταυτόχρονα.*
3. Στεγνώστε την επαφή του ηλεκτροδίου πριν την εφαρμογή του στον αναλυτή.

es

Electrodo E8088

Uso: Para analizadores ABL837/827/817 FLEX.

Antes de usar:

1. Desempaquetar el nuevo electrodo. *No tocar la punta del electrodo.*
2. Colocarle la membrana.
   NOTA: *Cambiar siempre las membranas de los electrodos E8088 y E8089 al mismo tiempo.*
3. Secar el contacto del electrodo antes de montar el electrodo en el analizador.

et

Elektrood E8088

Kasutus: ABL837/827/817 analüsaatorid.

Enne kasutusse võtmist:

1. Võta elektrood pakendist välja. *Ära puutu elektroodi otsa.*
2. Paigalda elektroodile membraan.
   MÄRKUS: *Paigalda/vaheta E8088 ja E8089 elektroodide membraanid samaaegselt.*
3. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi ühenduskontaktid.

i

Elektrodi E8088

Käyttö: ABL837/827/817 FLEX analysaattorit.

Ennen käyttöä:

1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta. *Älä koske elektrodin kärkeen.*
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
   HUOM: *Kalvota aina elektrodit E8088 ja E8089 yhtä aikaa.*
3. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin

fr

Electrode E8088

Utilisation : Analyseurs ABL837/827/817 FLEX.

Avant l'utilisation :

1. Déballer une nouvelle électrode. *Ne pas toucher l'extrémité de l'électrode.*
2. Membraner l'électrode.
   NOTE : *Toujours remembraner en même temps les électrodes E8088 et E8089.*
3. Essuyer le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr

Elektroda E8088

Uporaba: na analizatorima ABL837/827/817 FLEX.

Prije uporabe:

1. Otpakirajte novu elektrodu. *Nemojte dodirivati vrh elektrode.*
2. Membranizirajte elektrodu.
   Napomena: *Uvijek istovremeno membranizirajte elektrode E8088 i E 8089.*
3. Osušite kontakt elektrode prije postavljanja elektrode u analizator.

hu

Kreatin A elektróda E8088

Alkalmazás: Használható az ABL837/827/817 FLEX analizátorokhoz.

Használat előtt:

1. Csomagolja ki az új elektródát. Ne nyúljon az elektróda végéhez.
2. Membránozza meg az elektródát.
   Megjegyzés: *Az E8088 és az E8089 elektródát mindig egy időben membránozza újra.*
3. Szárítsa meg az elektróda érintkezőjét, mielőtt visszahelyezné az analizátorba.

it

Elettrodo E8088

Uso: Negli analizzatori ABL837/827/817 FLEX.

Prima dell'uso:

1. Estrarre dalla confezione un nuovo elettrodo. *Non toccare la punta dell'elettrodo.*
2. Rimembranare l'elettrodo.
   NOTA: *Si consiglia di rimembranare sempre gli elettrodi E8088 e E8089 contemporaneamente.*
3. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja

電極 E8088

用途：ABL837/827/817 FLEXに使用します。

使用前に：

1. 新しい電極の封を開けます。*電極先端部に手を触れないでください。*
2. 電極にメンブランを装着します。
   ノート：E8088とE8089の電極は、常に同時にメンブラン交換をしてください。
3. 接触部分の水気を拭き取ってから、電極を装置内に取り付けます。

lt

Elektrodas E8088

Panaudojimas: ABL837/827/817 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:

1. Išpakuokite naują elektrodą. *Nelieskite elektrodo galiuko.*
2. Uždėkite membraną ant elektrodo.
   PASTABA: *Visada pakeiskite abiejų elektrodų - E8088 ir E8089 membranas vienu metu.*
3. Nusausinkite elektrodo kontaktą prieš instaliuojant elektrodą į analizatorių.

lv

Elektrods E8088

Lietot: ABL837/827/817 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:

1. Izsaiņojiet jauno elektrodu. *Nepieskarties elektroda galam.*
2. Uzlieciet elektrodam aizsargapvalku.
   UZMANĪBU: *E8088 un E8089 elektrodiem aizsargapvalkus vienmēr mainiet vienlaikus.*
3. Pirms elektroda instalācijas analizatorā, nosusiniet tā kontaktu.

nl

Elektrode E8088

Voor gebruik in de ABL837/827/817 FLEX analysers

Voor gebruik:

1. Bij het uitpakken de elektrodetip *niet aanraken.*
2. Eerst de elektrode van een nieuw membraan voorzien.
   OPMERKING: *altijd de E8088 en de E8089 tegelijkertijd van een nieuw membraan voorzien*
3. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no

Elektrode E8088

Bruk: I ABL837/827/817 FLEX analysator.

Før bruk:

1. Pakk ut den nye elektroden. *Ikke ta på elektrodetuppen.*
2. Sett på membran på elektroden.
   BESKJED: *Sett alltid på membraner samtidig for både E8088 og E8089 elektrodene.*
3. Tørk elektrodekontakten før elektroden settes inn i analysator.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pl

Elektroda E8088

Zastosowanie: do analizatorów ABL837/827/817 FLEX.

Przed użyciem:

1. Rozpakować nową elektrodę. *Nie dotykać końcówki elektrody.*
2. Membranować elektrodę:
   UWAGA: *zawsze membranować dwie elektrody E8088 oraz E8089 w tym samym czasie.*
3. Osuszyć styki elektrody przed umieszczeniem jej w analizatorze.

pt

Eléctrodo E8088

Uso: Nos analisadores ABL837/827/817 FLEX.

Antes de usar:

1. Desembale o eléctrodo novo. *Não toque na ponta do eléctrodo*.
2. Membrane o eléctrodo.
   NOTA: *Substitua sempre as membranas dos dois eléctrodos E8088 e E8089 em simultâneo.*
3. Seque o contacto do eléctrodo antes de o colocar no analisador.

ro

Electrod E8088

Utilizare: La analizoarele ABL837/827/817 FLEX.

Inante de utilizare:

1. Despachetati un electrod nou. *Nu atingeti varful electrodului.*
2. Izolati electrodului.
   NOTA: *Intotdeauna reizolati atat electrodul E8088 cat si E8089 in acelasi timp.*
3. Uscati electrodul inainte de a-l monta analizorul.

ru

Электрод E8088

Применение: Для анализаторов серии ABL837/827/817 FLEX.

Перед применением:

1. Распакуйте новый электрод. *Не дотрагивайтесь до кончика электрода!*
2. Немедленно мембранируйте электрод.
   Примечание: *Всегда меняйте мембраны на обоих электродах, E8088 и E8089, одновременно.*
3. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk

Elektróda E8088

Použitie: V analyzátore ABL837/827/817 FLEX.

Pred použitím:

1. Rozbalte novú elektródu. *Nedotýkajte sa špičky elektródy.*
2. Membránujte elektródu.
   POZNÁMKA: *Vždy premembránujte obe E8088 a E8089 elektródy naraz.*
3. Osušte kontakty elektródy pred montážou do analyzátora.

sr

Elektroda E8088

Upotreba: U ABL837/827/817 FLEX analizatorina

Pre upotrebe:

1. Otpakovati novu elektrodu. *Ne dodirivati vrh electrode.*
2. Postaviti membranu na elektrodu.
   PRIMEDBA: *Uvek menjati membrane na E8088 i E8089 u isto vreme.*
3. Osusiti kontakt electrode pre montiranja electrode u analizator.

sv

Electrode E8088 Användning: I analysinstrument ABL837/827/817 FLEX.

Innan användning:

1. Packa upp en ny elektrod. *Rör inte elektrodspetsen.*
2. Förse elektroden direkt med membran.
   ANMÄRKNING: *Sätt alltid på nya membran på både E8088 och E8089 samtidigt.*
3. Torka elektrodkontakten innan montering av elektroden i analysinstrumentet.

tr

E8088 Elektrod

Kullanım: ABL 837/827/817 FLEX analizörler.

Kullanmadan nce:

1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın. *Elektrodun ucuna dokunmayın.*
2. Elektrodu membranlayın.
   Not: *E8088 ve E8089 elektrodlarını aynı zamanda tekrar membranlayın.*
3. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elek trodu analizöre yerleştirin.

zh

电极 E8088

适用: ABL837/827/817 Flex分析仪

使用前:

1. 解开新电极包装.*不要接触电极头*
2. 膜电极
   注意:E8088和E8089电极总是同时更换电极膜
3. 在分析仪上安装电极之前将电极接触干燥

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2015 Radiometer Medical ApS.
All Rights Reserved. 990-519. 201509D.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

CREA B

990-519. 201509D.

en

Electrode E8089

Use: In the ABL837/827/817 FLEX analyzers.

Before use:

1. Unpack a new electrode. *Do not touch the electrode tip.*
2. Membrane the electrode.
   NOTE: *Always remembrane both the E8088 and E8089 electrodes at the same time.*
3. Dry the electrode contact before mounting the electrode in the analyzer.

bg

Електрод E8089

Употреба: При анализатори ABL837/827/817 FLEX.

Преди употреба:

1. Разопаковайте новия електрод. *Не докосвайте върха на електрода.*
2. Мембранирайте електрода.
   Важно: *Винаги премембранирайте електроди E8088 и E8089 по едно и също време.*
3. Подсушете контакта на електрода преди да го монтирате на анализатора.

cs

Elektroda E8089

Použití : V analyzátorech ABL837/827/817 FLEX.

Před použitím :

1. Vybalte novou elektrodu. *Nedotýkejte se hrotu elektrody.*
2. Nasaďte membránu na elektrodu.
   Poznámka: *Zásadně vyměňujte membrány současně u obou elektrod E8088 a E8089.*
3. Osušte kontakt elektrody před vložením do analyzátoru.

da

Elektrode E8089

Brug: Benyttes til ABL837/827/817 FLEX

Inden brug:

1. Pak en ny elektrode ud. *Undgå at berøre spidsen af elektroden.*
2. Monter membran på elektroden.
   NB: *Monter altid membran på de to elektroder, E8088 og E8089, på samme tid.*
3. Tør elektrodens stikforbindelse og monter elektroden i apparatet.

de

Elektrode E8089

Anwendung: In den ABL837/827/817 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:

1. Eine neue Elektrode auspacken. *Die Elektrodenspitze nicht berühren.*
2. Die Elektrode membranieren.
   HINWEIS: *Stets sowohl die E8088 als auch die E8089 Elektroden gleichzeitig membranieren.*
3. Vor Anbringung der Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el

Ηλεκτρόδιο E8089

Χρήση: Στους αναλυτές της σειράς ABL837/827/817 FLEX.

Πριν την χρήση:

1. Βγάλτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο από την συσκευασία του. *Μην ακουμπήσετε το άκρο του.*
2. Τοποθετήσατε την μεμβράνη .
   Σημείωση: *πάντοτε να τοποθετείτε τις μεμβράνες στα E8088 και E8089 ταυτόχρονα.*
3. Στεγνώστε την επαφή του ηλεκτροδίου πριν την εφαρμογή του στον αναλυτή.

es

Electrodo E8089

Uso: Para analizadores ABL837/827/817 FLEX.

Antes de usar:

1. Desempaquetar el nuevo electrodo. *No tocar la punta del electrodo.*
2. Colocarle la membrana.
   NOTA: *Cambiar siempre las membranas de los electrodos E8088 y E8089 al mismo tiempo.*
3. Secar el contacto del electrodo antes de montar el electrodo en el analizador.

et

Elektrood E8089

Kasutus: ABL837/827/817 analüsaatorid.

Enne kasutusse võtmist:

1. Võta elektrood pakendist välja. *Ära puutu elektroodi otsa.*
2. Paigalda elektroodile membraan.
   MÄRKUS: *Paigalda/vaheta E8088 ja E8089 elektroodide membraanid samaaegselt.*
3. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi ühenduskontaktid.

fi

Elektrodi E8089

Käyttö: ABL837/827/817 FLEX analysaattorit.

Ennen käyttöä:

1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta. *Älä koske elektrodin kärkeen.*
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
   HUOM: *Kalvota aina elektrodit E8088 ja E8089 yhtä aikaa.*
3. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin

fr

Electrode E8089

Utilisation : Analyseurs ABL837/827/817 FLEX.

Avant l'utilisation :

1. Déballer une nouvelle électrode. *Ne pas toucher l'extrémité de l'électrode.*
2. Membraner l'électrode.
   NOTE : *Toujours remembraner en même temps les électrodes E8088 et E8089.*
3. Essuyer le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr

Elektroda E8089

Uporaba: na analizatorima ABL837/827/817 FLEX.

Prije uporabe:

1. Otpakirajte novu elektrodu. *Nemojte dodirivati vrh elektrode.*
2. Membranizirajte elektrodu.
   Napomena: *Uvijek istovremeno membranizirajte elektrode E8088 i E 8089.*
3. Osušite kontakt elektrode prije postavljanja elektrode u analizator.

hu

Kreatin A elektróda E8089

Alkalmazás: Használható az ABL837/827/817 FLEX analizátorokhoz.

Használat előtt:

1. Csomagolja ki az új elektródát. Ne nyúljon az elektróda végéhez.
2. Membránozza meg az elektródát.
   Megjegyzés: *Az E8088 és az E8089 elektródát mindig egy időben membránozza újra.*
3. Szárítsa meg az elektróda érintkezőjét, mielőtt visszahelyezné az analizátorba.

it

Elettrodo E8089

Uso: Negli analizzatori ABL837/827/817 FLEX.

Prima dell'uso:

1. Estrarre dalla confezione un nuovo elettrodo. *Non toccare la punta dell'elettrodo.*
2. Rimembranare l'elettrodo.
   NOTA: *Si consiglia di rimembranare sempre gli elettrodi E8088 e E8089 contemporaneamente.*
3. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja

電極 E8089

用途：ABL837/827/817 FLEXに使用します。

使用前に：

1. 新しい電極の封を開けます。*電極先端部に手を触れないでください。*
2. 電極にメンブランを装着します。
   ノート：*E8088とE8089の電極は、常に同時にメンブラン交換をしてください。*
3. 接触部分の水気を拭き取ってから、電極を装置内に取り付けます。

lt

Elektrodas E8089

Panaudojimas: ABL837/827/817 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:

1. Išpakuokite naują elektrodą. *Nelieskite elektrodo galiuko.*
2. Uždėkite membraną ant elektrodo.
   PASTABA: *Visada pakeiskite abiejų elektrodų - E8088 ir E8089 membranas vienu metu.*
3. Nusausinkite elektrodo kontaktą prieš instaliuojant elektrodą į analizatorių.

lv

Elektrods E8089

Lietot: ABL837/827/817 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:

1. Izsaiņojiet jauno elektrodu. *Nepieskarties elektroda galam.*
2. Uzlieciet elektrodam aizsargapvalku.
   UZMANĪBU: *E8088 un E8089 elektrodiem aizsargapvalkus vienmēr mainiet vienlaikus.*
3. Pirms elektroda instalācijas analizatorā, nosusiniet tā kontaktu.

nl

Elektrode E8089

Voor gebruik in de ABL837/827/817 FLEX analysers

Voor gebruik:

1. Bij het uitpakken de elektrodetip *niet aanraken.*
2. Eerst de elektrode van een nieuw membraan voorzien.
   OPMERKING: *altijd de E8088 en de E8089 tegelijkertijd van een nieuw membraan voorzien*
3. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no

Elektrode E8089

Bruk: I ABL837/827/817 FLEX analysator.

Før bruk:

1. Pakk ut den nye elektroden. *Ikke ta på elektrodetuppen.*
2. Sett på membran på elektroden.
   BESKJED: *Sett alltid på membraner samtidig for både E8088 og E8089 elektrodene.*
3. Tørk elektrodekontakten før elektroden settes inn i analysator.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

pl

Elektroda E8089

Zastosowanie: do analizatorów ABL837/827/817 FLEX.

Przed użyciem:

1. Rozpakować nową elektrodę. *Nie dotykać końcówki elektrody.*
2. Membranować elektrodę:
   UWAGA: *zawsze membranować dwie elektrody E8088 oraz E8089 w tym samym czasie.*
3. Osuszyć styki elektrody przed umieszczeniem jej w analizatorze.

pt

Eléctrodo E8089

Uso: Nos analisadores ABL837/827/817 FLEX.

Antes de usar:

1. Desembale o eléctrodo novo. *Não toque na ponta do eléctrodo*.
2. Membrane o eléctrodo.
   NOTA: *Substitua sempre as membranas dos dois eléctrodos E8088 e E8089 em simultâneo.*
3. Seque o contacto do eléctrodo antes de o colocar no analisador.

ro

Electrod E8089

Utilizare: La analizoarele ABL837/827/817 FLEX.

Inante de utilizare:

1. Despachetati un electrod nou. *Nu atingeti varful electrodului.*
2. Izolati electrodului.
   NOTA: *Intotdeauna reizolati atat electrodul E8088 cat si E8089 in acelasi timp.*
3. Uscati electrodul inainte de a-l monta analizorul.

ru

Электрод E8089

Применение: Для анализаторов серии ABL837/827/817 FLEX.

Перед применением:

1. Распакуйте новый электрод. *Не дотрагивайтесь до кончика электрода!*
2. Немедленно мембранируйте электрод.
   Примечание: *Всегда меняйте мембраны на обоих электродах, E8088 и E8089, одновременно.*
3. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk

Elektróda E8089

Použitie: V analyzátore ABL837/827/817 FLEX.

Pred použitím:

1. Rozbalte novú elektródu. *Nedotýkajte sa špičky elektródy.*
2. Membránujte elektródu.
   POZNÁMKA: *Vždy premembránujte obe E8088 a E8089 elektródy naraz.*
3. Osušte kontakty elektródy pred montážou do analyzátora.

sr

Elektroda E8089

Upotreba: U ABL837/827/817 FLEX analizatorina

Pre upotrebe:

1. Otpakovati novu elektrodu. *Ne dodirivati vrh electrode.*
2. Postaviti membranu na elektrodu.
   PRIMEDBA: *Uvek menjati membrane na E8088 i E8089 u isto vreme.*
3. Osusiti kontakt electrode pre montiranja electrode u analizator.

sv

Electrode E8089

Användning: I analysinstrument ABL837/827/817 FLEX.

Innan användning:

1. Packa upp en ny elektrod. *Rör inte elektrodspetsen.*
2. Förse elektroden direkt med membran.
   ANMÄRKNING: *Sätt alltid på nya membran på både E8088 och E8089 samtidigt.*
3. Torka elektrodkontakten innan montering av elektroden i analysinstrumentet.

tr

E8089 Elektrod

Kullanım: ABL 837/827/817 FLEX analizörler.

Kullanmadan önce:

1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın. *Elektrodun ucuna dokunmayın.*
2. Elektrodu membranlayın.
   Not: *E8088 ve E8089 elektrodlarını aynı zamanda tekrar membranlayın.*
3. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elek trodu analizöre yerleştirin.

zh

电极 E8089

适用: ABL837/827/817 Flex分析仪

使用前:

1. 解开新电极包装.*不要接触电极头*
2. 膜电极
   注意:E8088和E8089电极总是同时更换电极膜
3. 在分析仪上安装电极之前将电极接触干燥

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2015 Radiometer Medical ApS.
All Rights Reserved. 990-519. 201509D.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Lac

989-378. 201709J.

en
E7077 Lactate ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and the ABL800 FLEX analyzers.

Before use:
1. Unpack a new electrode.
   Do not touch the electrode tip.
2. Membrane the electrode.
3. Dry the electrode contact before mounting the electrode into the analyzer.

cs
E7077 Laktátová ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Před použitím:
1. Vybalte novou elektrodu.
   Nedotýkejte se hrotu elektrody!
2. Opatřete elektrodu membránou.
3. Před instalací do analyzátoru osušte kontakt elektrody.

da
E7077 LAKTATELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX-serien.

Inden brug:
1. Pak en ny elektrode ud.
   Rør ikke ved elektrodens spids.
2. Monter en elektrodemembran.
3. Tør elektrodekontakten af, inden elektroden monteres i apparatet.

de
E7077 Lactat-ELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:
1. Eine neue Elektrode auspacken.
   Die Elektrodenspitze nicht berühren.
2. Die Elektrode membranieren.
3. Vor Anbringung der membranierten Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el
E7077 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ Γαλακτικού οξέως

Χρήση: Χρησιμοποιείται για τούς αναλυτές ABL700 και ABL800 FLEX.

Πριν την χρήση:
1. Ξετυλίξτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο.
   Μην αγγίζετε την άκρη του ηλεκτροδίου.
2. Αλλάξτε αμέσως τη μεμβράνη ηλεκτροδίου.
3. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής ηλεκτροδίου πριν τοποθετήσετε το ηλεκτρόδιο στον αναλυτή.

es
E7077 ELECTRODO de Lactato

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Desempaquetar el electrodo.
   No tocar el extremo sensible del electrodo.
2. Colocarle la membrana.
3. Secar el contacto del electrodo antes de colocarlo en el analizador.

et
E7077 Laktaadi ELECTRODE

Kasutus: ABL700 ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Enne kasutamist:
1. Eemalda uus elektrood plastikkotist.
   Ära puutu elektroodi otsa!
2. Paigalda elektroodile membraan.
3. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi elektrikontaktid.

fi
E7077 Laktaatti ELEKTRODI

Käyttötarkoitus: Käytetään ABL700- ja ABL800 FLEX-sarjan analysaattoreissa.

Ennen käyttöä:
1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta.
   Älä koske elektrodin kärkeen.
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
3. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin.

fr
E7077 ELECTRODE à lactate

Utilisation : utilisée par les analyseurs de la série ABL700 et par les ABL800 FLEX.

Avant l'emploi :
1. Déballer une nouvelle électrode.
   Ne pas toucher l'extrémité de l'électrode.
2. Membraner l'électrode.
3. Sécher le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr
E7077 ELEKTRODA laktata

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Prije upotrebe:
1. Novu elektrodu izvadite iz pakiranja.
   Ne dirajte vrh elektrode.
2. Postavite membranu elektrode.
3. Osušite kontakt elektrode prije nego što ugradite elektrodu u analizator.

hu
E7077 Laktát ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokban.

Használat előtt:
1. Csomagolja ki az új elektródát.
   Ne fogja meg az elektróda végét.
2. Membránozza meg az elektródát.
3. Törölje szárazra az elektróda felső csatlakozóját mielőtt az analizátorba visszatenné.

it
E7077 ELETTRODO Lattato

Uso: da utilizzare per gli analizzatori Serie ABL700 ed ABL800 FLEX.

Prima dell'uso:
1. Togliere il nuovo elettrodo dalla confezione
   Non toccare il puntale dell'elettrodo.
2. Membranare l'elettrodo
3. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja
E7077 ラクテート電極

用途：ABL700/800 FLEX シリーズに使用します。

使用前に：
1. 新しい電極の袋を開けます。
   電極先端部に手を触れないでください。
2. 電極にメンブランを装着します。
3. 接触部分の水気を拭き取ってから電極を装置内に取り付けます。

lt
E7077 Laktato ELEKTRODAS

Paskirtis: naudojamas ABL700 serijos ir ABL800 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:
1. Išpakuokite naują elektrodą.
   Nelieskite elektrodo galiuko.
2. Ant elektrodo uždėkite membraną.
3. Prieš įdėdami elektrodą į analizatorių, nusausinkite elektrodo kontaktą.

lv
E7077 Laktāta ELEKTRODS

Lietošana: lieto ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:
1. Izsaiņojiet jauno elektrodu.
   Nepieskarieties elektroda galam.
2. Uzlieciet elektrodam membrānu.
3. Pirms elektroda iemontēšanas analizatorā nosusiniet elektroda kontaktu.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

nl
E7077 LACTAAT ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

BELANGRIJK: *De elektrode tip niet aanraken!*

Voor gebruik:
1. Breng een nieuw membraan aan.
2. Maak het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
E7077 Laktat ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysatorer.

Før bruk:
1. Pakk ut en ny elektrode.
   Ikke ta direkte på elektrodetuppen.
2. Sett membran på elektroden.
3. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i analysator.

pl
E7077 Mleczany ELEKTRODA

Przeznaczone do analizatorów serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przed użyciem:
1. Rozpakuj nową elektrodę.
   Nie dotykaj końcówki elektrody.
2. Załóż membranę na elektrodę.
3. Osusz styki elektrody przed zamontowaniem jej w analizatorze.

pt
E7077 ELÉCTRODO de Lactato

Uso: Para utilização nos analisadores Série ABL700 e ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Retirar o eléctrodo novo da embalagem.
   Não tocar na extremidade sensível do eléctrodo.
2. Introduzir o eléctrodo na membrana.
3. Enxugar o contacto do eléctrodo antes de colocar no analisador.

ro
E7077 ELECTROD Lactat

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Înainte de utilizare:
1. Despachetaţi un electrod nou.
   Nu atingeţi vârful electrodului.
2. Aplicaţi membrana pe electrod.
3. Uscaţi contactul electrodului înainte de montare în analizor.

ru
E7077 ЛАКТАТНЫЙ ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Перед применением:
1. Распакуйте новый электрод. Не *дотрагивайтесь до кончика электрода!*
2. Немедленно мембранируйте электрод.
3. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E7077 Laktátová ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa v sérii ABL700 a v ABL800 FLEX analyzátoroch.

Pred použitím:
1. Novú elektródu vybalte.
   Nedotýkajte sa hrotu elektródy.
2. Nasaďte na elektródu membránu.
3. Vysušte kontakt elektródy predtým ako ju vsadíte do analyzátora.

sr
E7077 Laktat ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Pre upotrebe:
1. Otpakovati novu elektrodu.
   Ne dodirivati vrh electrode.
2. Postaviti membranu.
3. Osositi kontakt elektrode pre montiranja elektrode u analizator.

sv
E7077 LAKTAT ELEKTROD

Användning: För instrumenten i ABL700 serien och ABL800 FLEX.

Innan användning:
1. Packa upp en ny elektrod.
   Rör inte elektrodspetsen.
2. Förse elektroden med membran.
3. Torka elektrodkontakten innan montering sker av elektroden i instrumentet.

tr
E7077 Laktat ELEKTROT

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Kullanmadan önce:
1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın.
   Elektrodun ucuna dokunmayın.
2. Elektrodu membranlayın.
3. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk
E7077 ЕЛЕКТРОД для вимірювання лактату

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Розпакуйте новий електрод.
   Не торкайтеся кінчика електрода.
2. Установіть на електрод мембрану.
3. Перед встановленням електрода в аналізатор висушіть контакт електрода.

zh
E7077 Lactate 乳酸电极

用途：用于ABL700 系列和 ABL800 FLEX 分析仪上

使用前：
1. 打开一个新电极的包装　不要触摸电极的顶端
2. 给新电极安装电极膜
3. 擦干电极的接触面，安装到分析仪上

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved.
989-378. 201709J.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ref

989-370. 201709I.

en
E1001 Reference ELECTRODE

Use: Is used in the ABL700 Series and the ABL800 FLEX analyzers.

Before use:
1. Unpack a new electrode.
2. Membrane the electrode.
3. Rinse the electrode with distilled water and dry it with lint-free tissue.
4. Dry the electrode contact before mounting the electrode into the analyzer.

cs
E1001 Referenční ELEKTRODA

Použití: Pro analyzátory řady ABL700 a ABL800 FLEX.

Před použitím:
1. Vybalte novou elektrodu.
2. Opatřete elektrodu membránou.
3. Opláchněte elektrodu destilovanou vodou a osušte tkaninou bez chloupků.
4. Před instalací do analyzátoru osušte kontakt elektrody.

da
E1001 REFERENCEELEKTRODE

Brug: Benyttes til apparater i ABL700-serien og ABL800 FLEX-serien.

Inden brug:
1. Pak en ny elektrode ud.
2. Monter en elektrodemembran.
3. Skyl elektroden med destilleret vand og tør den med en fnugfri klud.
4. Tør elektrodekontakten af, inden elektroden monteres i apparatet.

de
E1001 REFERENZELEKTRODE

Anwendung: In den Analysatoren der ABL700 Serie und den ABL800 FLEX Analysatoren.

Vor Gebrauch:
1. Eine neue Referenzelektrode auspacken.
2. Die Elektrode membranieren.
3. Die membranierte Elektrode mit destilliertem Wasser spülen und mit einem fusselfreien Tuch abtrocknen.
4. Vor Anbringung der Elektrode im Analysator den Elektrodenkontakt abtrocknen.

el
E1001 ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΟ Αναφοράς

Χρήση: Για χρήση στους αναλυτές ABL700 και ABL800 FLEX.

Πριν την χρήση:
1. Ξετυλίξτε ένα καινούργιο ηλεκτρόδιο.
2. Αλλάξτε αμέσως τη μεμβράνη ηλεκτροδίου.
3. Ξεπλύνετε το ηλεκτρόδιο καλά με απεσταγμένο νερό και στεγνώστε το με ύφασμα χωρίς χνούδια.
4. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής ηλεκτροδίου πριν το τοποθετήσετε στον αναλυτή.

es
E1001 ELECTRODO de Referencia

Uso: Para analizadores Serie ABL700 y ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Desempaquetar el nuevo electrodo.
2. Colocarle la membrana.
3. Lavar el electrodo con agua destilada y secar con un paño que no deje pelusa.
4. Secar el contacto del electrodo antes de colocarlo en el analizador.

et
E1001 Referentselektrood

Kasutus: ABL700 ja ABL800 FLEX analüsaatorites.

Enne kasutamist:
1. Eemalda uus elektrood plastikkotist.
2. Paigalda elektroodile membraan.
3. Loputa elektroodi küllaldaselt voolava destilleeritud veega ja kuivata kiuvaba kuivatuspadjakesega.
4. Enne elektroodi paigaldamist analüsaatorisse kuivata elektroodi elektrikontaktid.

fi
E1001 Referenssi ELEKTRODI

Käyttötarkoitus: Käytetään ABL700- ja ABL800 FLEX-sarjan analysaattoreissa.

Ennen käyttöä:
1. Ota uusi elektrodi pakkauksesta.
2. Kalvota elektrodi välittömästi.
3. Huuhtele elektrodi tislatulla vedellä ja kuivaa nukkaamattomalla kankaalla.
4. Kuivaa elektrodin kontaktipinta ja asenna elektrodi analysaattoriin.

fr
E1001 ELECTRODE de référence

Utilisation : utilisée par les analyseurs de la série ABL700 et par les ABL800 FLEX.

Avant l'emploi :
1. Déballer une nouvelle électrode.
2. Membraner l'électrode.
3. Rincer l'électrode à l'eau distillée et la sécher avec un tissu non-pelucheux.
4. Sécher le contact de l'électrode avant de monter l'électrode dans l'analyseur.

hr
E1001 referentna ELEKTRODA

Upotreba: Upotrebljava se u analizatorima serije ABL700 i ABL800 FLEX.

Prije upotrebe:
1. Novu elektrodu izvadite iz pakiranja.
2. Postavite membranu elektrode.
3. Elektrodu isperite destiliranom vodom i osušite krpom koja ne ostavlja dlačice.
4. Osušite kontakt elektrode prije nego što ugradite elektrodu u analizator.

hu
E1001 Referencia ELEKTRÓDA

Használatos: ABL700 sorozatú és ABL800 FLEX analizátorokban.

Használat előtt:
1. Csomagolja ki az új elektródát.
2. Membránozza meg az elektródát.
3. Mossa le az elektródát desztillált vízzel és törölje meg foszlás mentes ruhával.
4. Törölje szárazra az elektróda felső csatlakozóját mielőtt az analizátorba visszatenné.

it
E1001 ELETTRODO di riferimento

Uso: da utilizzare per gli analizzatori Serie ABL700 ed ABL800 FLEX.

Prima dell'uso:
1. Togliere il nuovo elettrodo dalla confezione
2. Membranare l'elettrodo
3. ciacquare l'elettrodo con acqua distillata ed asciugarlo con un panno.
4. Asciugare i contatti dell'elettrodo prima di montarlo sull'analizzatore.

ja
E1001 比較電極

用途：ABL700/800 FLEX シリーズに使用します。

使用前に：
1. 新しい電極の袋を開けます。
2. 電極にメンブランを装着します。
3. 電極を蒸留水で十分にすすぎ，繊維の付かないティッシュで水気を取ります。
4. 接触部分の水気を拭き取ってから電極を装置内に取り付けます。

lt
E1001 Referentinis ELEKTRODAS

Paskirtis: naudojamas ABL700 serijos ir ABL800 FLEX analizatoriuose.

Prieš naudojimą:
1. Išpakuokite naują elektrodą.
2. Ant elektrodo uždėkite membraną.
3. Elektrodą praskalaukite distiliuotu vandeniu ir nusausinkite nesipūkuojančiu audiniu.
4. Prieš įdėdami elektrodą į analizatorių, nusausinkite elektrodo kontaktą.

lv
E1001 References ELEKTRODS

Lietošana: lieto ABL700 sērijas un ABL800 FLEX analizatoros.

Pirms lietošanas:
1. Izsaiņojiet jauno elektrodu.
2. Uzlieciet elektrodam membrānu.
3. Izskalojiet elektrodu ar destilētu ūdeni un nosusiniet ar salveti, kas nesatur linu.
4. Pirms elektroda iemontēšanas analizatorā nosusiniet elektroda kontaktu.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

nl
E1001 REFERENTIE ELEKTRODE

Gebruik: voor in de ABL700-serie en ABL800 FLEX analysers.

Voor gebruik:
1. Breng een nieuw membraan aan.
2. Spoel de elektrode af met demi water en maak deze droog met een pluisvrije doek.
3. Maak tevens het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.

no
E1001 Referanse ELEKTRODE

Bruk: Brukt i ABL700-serien og ABL800FLEX analysatorer.

Før bruk:
1. Pakk ut en ny elektrode.
2. Sett membran på elektroden.
3. Rens elektroden med destillert vann, tørk deretter med lin fri klut.
4. Tørk elektrodekontakten før elektroden plasseres i analysator.

pl
E1001 Odniesienia ELEKTRODA

Przeznaczone do analizatorów serii ABL700 oraz ABL800 FLEX.

Przed użyciem:
1. Rozpakuj nową elektrodę.
2. Załóż membranę na elektrodę.
3. Opłucz elektrodę wodą destylowaną i osusz ją bezpyłowa chusteczką.
4. Osusz styki elektrody przed zamontowaniem jej w analizatorze.

pt
E1001 ELÉCTRODO de Referência

Uso: Para utilização nos analisadores Série ABL700 e ABL800 FLEX.

Antes de usar:
1. Retirar o eléctrodo novo da embalagem.
2. Introduzir o eléctrodo na membrana.
3. Lavar o eléctrodo com água destilada e enxugar com um pano que não largue pêlos.
4. Enxugar o contacto do eléctrodo antes de colocar no analisador.

ro
E1001 ELECTROD de referinţă

Întrebuinţare: Utilizat la analizoarele seriile ABL700 şi ABL800 FLEX.

Înainte de utilizare:
1. Despachetaţi un electrod nou.
2. Aplicaţi membrana pe electrod.
3. Clătiţi electrodul cu apă distilată şi uscaţi-l cu un material fără scame.
4. Uscaţi contactul electrodului înainte de montare în analizor.

ru
E1001 СТАНДАРТНЫЙ ЭЛЕКТРОД

Применение: В анализаторах серии ABL700 и ABL800 FLEX.

Перед применением:
1. Распакуйте новый электрод.
2. Мембранируйте электрод.
3. Промойте электрод дистиллированной водой и высушите его безволоконной тканью. Высушите контакт электрода перед его установкой в анализатор.

sk
E1001 REFERENČNÁ ELEKTRÓDA

Použitie: Používa sa v sérii ABL700 a v ABL800 FLEX analyzátoroch.

Pred použitím:
1. Rozbalte novú elektródu.
2. Osaďte membránu na elektródu.
3. Opláchnite elektródu s destilovanou vodou, osušte ju s bezprašným tkanivom.
4. Osušte kontakt elektródy pred montážou do analyzátora.

sr
E1001 Referentna ELEKTRODA

Upotreba: Koristi se na aparatima ABL700 serije i ABL800 FLEX analizatorima

Pre upotrebe:
1. Otpakovati novu elektrodu
2. Postaviti membranu.
3. Isprati elektrodu destilovanom vodom i osusiti nelanenom krpom.
4. Osusiti kontakt elektrode pre montiranja elektrode u analizator.

sv
E1001 REFERENS ELEKTROD

Användning: För instrumenten i ABL700 serien och ABL800 FLEX.

Innan användning:
1. Packa upp en ny elektrod.
2. Förse elektroden med membran.
3. Skölj elektroden med destillerat vatten och torka den med mjukt papper.
4. Torka elektrodkontakten innan montering sker av elektroden i instrumentet.

tr
E1001 Referans Elektrodu

Kullanım: ABL700 serisi ve ABL800 FLEX analizörlerde kullanılır.

Kullanmadan önce:
1. Yeni elektrodu paketinden çıkartın.
2. Elektrodu membranlayın.
3. Membranlanmış elektrodu saf su ile çalkalayın ve iplik bırakmayan bir bez ile kurutun.
4. Elektrodun kontak bölgesini kurulayın ve elektrodu analizöre yerleştirin.

uk
E1001 Референтний ЕЛЕКТРОД

Використання: в аналізаторах серії ABL700 і ABL800 FLEX.

Перед використанням виконайте описані нижче дії.
1. Розпакуйте новий електрод.
2. Установіть мембрану на електрод.
3. Промийте електрод дистильованою водою та витріть насухо безворсовою тканиною.
4. Висушіть контакт електрода перед встановленням електрода в аналізатор.

zh
E1001 参比电极

用途：此电极应用在ABL700 系列和 ABL800 FLEX 系列血气分析仪上。

准备步骤：
1. 打开一个新的电极。
2. 安装电极膜。
3. 用蒸馏水冲洗电极，然后用不含麻的棉纸擦干。
4. 确认擦干电极的接触面，然后安装至分析仪。

CE IVD

Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2017 Radiometer Medical ApS. All Rights Reserved
989-370. 201709I.

RADIOMETER

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru